

31972R0574

27.3.1972

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 74/1

UREDBA SVETA (EGS) št. 574/72**z dne 21. marca 1972****o določitvi postopka za izvajanje Uredbe (EGS) št. 1408/71 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti**

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti členov 2, 7 in 51 Pogodbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1408/71 ⁽¹⁾ z dne 14. junija 1971 o izvajanju sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti, in zlasti člena 97 Uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije, ki je bil sprejet po posvetu z Upravno komisijo za socialno varnost delavcev migrantov,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora,

ker je Uredbo št. 3 ⁽²⁾ o socialni varnosti delavcev migrantov nadomestila Uredba (EGS) št. 1408/71, katere člen 99 je prav tako razveljavil Uredbo št. 4 ⁽³⁾, ki je določala izvedbene postopke in dopolnila določbe Uredbe št. 3 o socialni varnosti delavcev migrantov, je treba določiti izvedbene postopke, ki so prilagojeni novim temeljnim pravilom in izkušnjam, pridobljenim pri uporabi teh besedil v obdobju dvanajstih let;

ker je zlasti treba natančno določiti pristojne nosilce vsake države članice, dokumente, ki morajo biti na razpolago, in formalnosti, ki jih morajo zadevne osebe izpolniti, da bi pridobile dajatve, postopke upravnih preverjanj in zdravniških pregledov, pogoje za povračilo dajatev, ki jih dodeli nosilec ene države članice v imenu nosilca druge države članice, in dolžnosti Revizijskega odbora,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

NASLOV I

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Opredelitve pojmov

V tej uredbi:

- (a) „Uredba“ pomeni Uredbo (EGS) št. 1408/71;
- (b) „izvedbena uredba“ pomeni to uredbi;
- (c) opredelitve pojmov iz člena 1 Uredbe imajo pomen, ki jim je pripisan v navedenem členu.

Člen 2

Natisnjeni vzorčni obrazci — Podatki o zakonodajah — Pisna navodila

1. Vzorčne obrazce spričeval, potrdil, izjav, zahtevkov in drugih dokumentov, ki so potrebni za izvajanje uredbe in izvedbene uredbe, določi Upravna Komisija. Dve državi članici ali njuni pristojni organi lahko po prejemu mnenja Upravne komisije sporazumno sprejmejo poenostavljene obrazce za medsebojno uporabo.

⁽¹⁾ UL L 149, 5.7.1971, str. 2.⁽²⁾ UL L 30, 16.12.1958, str. 561/58.⁽³⁾ UL L 30, 16.12.1958, str. 597/58.

2. V korist pristojnih organov posameznih držav članic lahko Upravna komisija zbira podatke o določbah nacionalnih zakonodaj, ki sodijo v področje uporabe Uredbe.

3. Upravna komisija pripravi pisna navodila za obveščanje oseb o njihovih pravicah in o administrativnih obveznostih, ki morajo biti izpolnjene za uveljavljanje teh pravic.

Pred določitvijo takih pismenih navodil se je treba posvetovati s Svetovalnim odborom.

Člen 3

Organi za zvezo — Obveščanje med nosilci ter med upravičenci in nosilci

1. Pristojni organi lahko določijo organe za zvezo, ki se lahko neposredno sporazumevajo med seboj.

2. Vsak nosilec države članice in vsaka oseba, ki stalno ali začasno prebiva na ozemlju države članice lahko vloži zahtevo pri nosilcu v drugi državi članici, bodisi neposredno bodisi preko organov za zvezo.

Člen 4

Priloge

1. Pristojni organ ali organi vsake države članice so navedeni v Prilogi 1.

2. Pristojni nosilci vsake države članice so navedeni v Prilogi 2.

3. Nosilci v kraju stalnega prebivališča in nosilci v kraju začasnega prebivališča vsake države članice so navedeni v Prilogi 3.

4. Organi za zvezo, imenovani v skladu s členom 3(1) izvedbene uredbe, so navedeni v Prilogi 4.

5. Določbe iz členov 5, 53(3), 104, 105(2), 116 in 120 izvedbene uredbe so navedene v Prilogi 5.

6. Postopki za izplačilo dajatev, ki jih izberejo nosilci, odgovorni za izplačilo v vsaki državi članici v skladu s členom 53(1) izvedbene uredbe, so navedeni v Prilogi 6.

7. Imena in statutarni sedeži bank iz člena 55(1) izvedbene uredbe so navedeni v Prilogi 7.

8. Države članice, za katere se v njihovem medsebojnem poslovanju uporabljajo določbe člena 10(2)(d) izvedbene uredbe, so navedene v Prilogi 8.

9. Sistemi, ki se upoštevajo pri izračunu povprečnega letnega stroška storitev v skladu s členoma 94(3)(a) in 95(3)(a) izvedbene uredbe, so navedeni v Prilogi 9.

10. V Prilogi 10 so navedeni nosilci ali organi, ki jih pristojni organi imenujejo predvsem v skladu z naslednjimi členi izvedbene uredbe: člen 6(1), člen 11(1), člen 13(2) in (3), člen 14(1), (2) in (3), člen 38(1), člen 70(1), člen 80(2), člen 81, člen 82(2), člen 85(2), člen 89(1), člen 91(2), člen 102(2), člen 110, člen 113(2).

NASLOV II

IZVAJANJE SPLOŠNIH DOLOČB UREDBE

Izvajanje členov 6 in 7 Uredbe

Člen 5

Zamenjava dogovorov o izvajanju konvencij z izvedbeno uredbo

Določbe izvedbene uredbe nadomestijo tiste določbe dogovorov o izvajanju konvencij iz člena 6 Uredbe; nadomestijo tudi določbe, ki se nanašajo na izvajanje določb konvencij iz člena 7(2)(c) Uredbe, v kolikor niso navedene v Prilogi 5 Uredbe.

Izvajanje člena 9 Uredbe

Člen 6

Vključitev v prostovoljno ali prostovoljno nadaljevanje zavarovanja

1. Če na podlagi členov 9 in 15(3) Uredbe oseba izpolnjuje pogoje za vključitev v prostovoljno ali prostovoljno nadaljevanje zavarovanja za primer invalidnost, starost in smrt (pokojnine) v večih sistemih v skladu z zakonodajo ene države članice in če zanjo ni veljalo obvezno zavarovanje po enem od teh sistemov zaradi njene zadnje zaposlitve, se lahko v skladu z omenjenimi

členi vključijo v sistem prostovoljnega ali prostovoljnega nadaljevanja zavarovanja, določenega z zakonodajo te države članice, ali če to ni mogoče, v sistem po svoji izbiri.

2. Za uveljavljanje določb člena 9(2) uredbe oseba predloži nosilcu zadevne države članice potrdilo o zavarovalnih dobah, dopolnjenimi v skladu z zakonodajo katere koli druge države članice. Tako potrdilo izdajo na zahtevo zadevne osebe nosilec ali nosilci, ki izvajajo zakonodajo, v skladu s katero je oseba dopolnila te dobe.

(c) Kar zadeva dajatve v zvezi z invalidnostjo, starostjo ali smrtjo (pokojnine), ki jih nosilec države članice dodeli v skladu s prvim pododstavkom člena 46(1) Uredbe, ta nosilec upošteva, kjer veljajo določbe člena 46(3) Uredbe, vse dajatve različne vrste in vse dohodke ali nagrade, za katere je verjetno, da bodo povzročile zmanjšanje ali mirovanje dajatve, ki jo mora ta nosilec dodeliti, ne za izračun teoretičnega zneska iz člena 46(1) Uredbe, temveč izključno za zmanjšanje ali ustavitev zneska, ki izhaja iz uporabe člena 46(3) Uredbe. Vendar se upošteva samo del zneska takšnih dajatev, dohodkov ali nagrade, ta del pa se dobi tako, da se za ta znesek uporabi koeficient, enak razmerju med zneskom dajatve, ki izhaja iz uporabe člena 46(3) Uredbe, in zneskom, ki izhaja iz uporabe prvega pododstavka člena 46(1) Uredbe.

2. Za namene člena 12(2), (3) in (4) Uredbe si zadevni pristojni nosilci na zahtevo izmenjujejo vse potrebne podatke.

Izvajanje člena 12 Uredbe

Člen 8

Pravila, ki se uporabljajo ob prekrivanju pravic do dajatev za materinstvo v skladu z zakonodajo več držav članic

Člen 7

Splošna pravila za izvajanje določb o preprečevanju prekrivanja dajatev — Uporaba teh določb za dajatve za invalidnost, starost in smrt (pokojnine)

1. Če je oseba, ki je upravičena do dajatve v skladu z zakonodajo ene države članice, upravičena tudi do dajatev v skladu z zakonodajo ene ali več drugih držav članic, veljajo naslednja pravila:

(a) če ima uporaba člena 12(2) ali (3) Uredbe za posledico zmanjšanje ali mirovanje teh dajatev, se te dajatve ne smejo zmanjšati ali mirovati za višji znesek, kakor ga dobimo, če vsoto, ki jo je v skladu z zakonodajo, iz katere dajatev izhaja, treba zmanjšati ali mora mirovati, delimo s številom dajatev, za katere velja zmanjšanje ali ustavitev in do katerih je zadevna oseba upravičena;

(b) kar zadeva dajatve v zvezi z invalidnostjo, starostjo ali smrtjo (pokojnine), ki jih nosilec države članice dodeli v skladu s členom 46(2) Uredbe, ta nosilec upošteva vse dajatve druge vrste in vse dohodke ali nagrade, za katere je verjetno, da bodo povzročile zmanjšanje ali ustavitev dajatve, ki jo mora ta nosilec dodeliti, ne za izračun teoretičnega zneska iz člena 46(2)(a) Uredbe, temveč izključno za zmanjšanje ali ustavitev zneska iz člena 46(2)(b) Uredbe. Vendar se upošteva samo del celotnega zneska takšne dajatve, dohodka ali nagrade, ta del pa se določi v sorazmerju s trajanjem dopolnjenih zavarovalnih dob v skladu s členom 46(2)(b) Uredbe.

Če ima delavka ali njen družinski član pravico zahtevati dajatve za materinstvo v skladu z zakonodajo dveh ali več držav članic, se te dajatve dodelijo izključno v skladu z zakonodajo države članice, na ozemlju katere se porod zgodi, ali če se ne zgodi na ozemlju ene od teh držav, izključno v skladu z zakonodajo države članice, ki je nazadnje veljala za delavko.

Člen 9

Pravila, ki veljajo ob prekrivanju pravic do pomoči ob smrti v skladu z zakonodajo več držav članic

1. Če smrt nastopi na ozemlju države članice, se obdrži pravica do pomoči ob smrti, pridobljena le v skladu z zakonodajo te države članice, medtem ko pravica, pridobljena v skladu z zakonodajo katere koli druge države članice, preneha veljati.

2. Če smrt nastopi na ozemlju ene države članice, kadar je bila pravica do pomoči ob smrti pridobljena v skladu z zakonodajo dveh ali več drugih držav članic, ali če smrt nastopi izven ozemlja držav članic in je bila navedena pravica pridobljena v skladu z zakonodajo dveh ali več držav članic, se obdrži samo pravica, pridobljena v skladu z zakonodajo države članice, v skladu s katero je delavec dopolnil svojo zadnjo zavarovalno dobo, medtem ko pravica, pridobljena v skladu z zakonodajo katere koli druge države članice, preneha veljati.

zadevno zakonodajo. Če ti zakonodaji ne predvidevata dnevnih dajatev ali dodatkov, se družinske dajatve ali družinski dodatki odobrijo v sorazmerju z dolžino obdobja, v katerem je za takšnega delavca veljala zakonodaja vsake od držav članic, glede na dobo, ki jo določa zadevna zakonodaja;

Člen 10

Pravila, ki se uporabljajo ob prekrivanju pravic do družinskih dajatev ali družinskih dodatkov ali kadar med isto dobo ali delom dobe za delavca zaporedoma velja zakonodaja več držav članic

1. Če so med isto dobo družinske dajatve ali družinski dodatki izplačljivi dvema osebam v zvezi z istim družinskim članom v skladu s členom 73(1) ali (2) ali členom 74(1) ali (2) Uredbe in v skladu z zakonodajo države stalnega prebivališča tega družinskega člana, se v zvezi s prekrivanjem pravic do družinskih dodatkov ali družinskih dajatev uporabljajo določbe, ki jih predvideva zakonodaja države stalnega prebivališča družinskega člana. V ta namen se pravica do družinskih dajatev ali družinskih dodatkov v skladu s členom 73(1) ali (2) ali členom 74(1) ali (2) Uredbe upošteva, kakor da bi bila pravica, pridobljena v skladu z zakonodajo države stalnega prebivališča zadevnega družinskega člana.

2. Če je za delavca zaporedoma veljala zakonodaja dveh držav članic v obdobju, ki ločuje dva datuma za izplačilo družinskih dajatev ali družinskih dodatkov, kakor je to določeno v zakonodaji ene ali obeh zadevnih držav članic, se uporabljajo naslednja pravila:

- (a) družinske dajatve ali družinski dodatki, ki jih takšen delavec lahko zahteva, ker zanj velja zakonodaja vsake od teh držav, ustrezajo številu dnevnih dajatev, izplačljivih v skladu z

- (b) če je družinske dajatve ali družinske dodatke zagotavljal nosilec v obdobju, ko bi jih moral zagotavljati drugi nosilec, navedena nosilca uskladita račune;

- (c) za namene pododstavkov (a) in (b), v katerih so dobe zaposlitve, dopolnjene v skladu z zakonodajo ene države članice, izražene v enotah, drugačnih od tistih, ki se uporabljajo pri izračunu družinskih dajatev ali družinskih dodatkov v skladu z zakonodajo druge države članice, ki je za delavca tudi veljala v istem obdobju, se pretvorba opravi v skladu s členom 15(3) izvedbene uredbe;

- (d) ne glede na določbe pododstavka (a) o medsebojnih poslih držav članic, naštetih v Prilogi 8 k izvedbeni uredbi, nosilec, ki nosi stroške družinskih dajatev ali družinskih dodatkov zaradi prve zaposlitve v zadevnem obdobju, nosi navedene stroške skozi celotno tekoče obdobje.

3. Kadar družinski člani delavca, za katerega velja francoska zakonodaja, ali brezposelne osebe, ki prejema dajatve za brezposelnost po francoski zakonodaji, prenesejo svoje stalno prebivališče iz ene države članice v drugo državo članico v istem koledarskem mesecu, jim nosilec, ki je odgovoren za izplačilo družinskih dodatkov na začetku tega meseca, izplačuje te dodatke tekom celega meseca.

NASLOV III

IZVAJANJE DOLOČB UREDBE ZA DOLOČITEV ZAKONODAJE, KI SE UPORABLJA

Izvajanje členov 13 do 16 Uredbe

Člen 11

Predpisani postopki pri napotitvi drugam

1. V primerih iz člena 14(1)(a) in (2)(a) Uredbe nosilec, ki ga je imenoval pristojni organ države članice, katere zakonodaja ostaja veljavna, delavcu izda na njegovo zahtevo ali na zahtevo njegovega delodajalca, in če so izpolnjeni zahtevani pogoji, potrdilo o napotitvi, ki dokazuje, da za delavca ostane ta zakonodaja veljavna do določenega datuma.

2. Soglasje, predvideno v členu 14(1)(a)(ii) Uredbe, zahteva delodajalec.

3. Nosilec, ki ga imenuje pristojni organ države članice, katere zakonodaja je izbral delavec, delavcu izda potrdilo kot dokaz, da zanj velja zakonodaja te države članice, medtem ko je zaposlen v zadevnem diplomatskem ali konzularnem predstavništvu ali je v osebni službi pri predstavnikih tega predstavništva.

Člen 12

Posebne določbe v zvezi z zavarovanjem po nemškem sistemu socialne varnosti

1. Kadar se v skladu z določili členov 14(1)(b) in (c) ali (2)(a) Uredbe uporablja nemška zakonodaja za delavca, ki je zaposlen v podjetju ali pri delodajalcu, čigar registrirani sedež ali poslovna enota ni na nemškem ozemlju, se ta zakonodaja uporablja, kakor da bi bil delavec zaposlen v kraju svojega stalnega prebivališča na nemškem ozemlju.

2. Če se plačujejo prispevki za določeno dobo v skladu z zakonodajo druge države članice, ki ni Nemčija v okviru obveznega sistema zavarovanja za invalidnost, starost ali smrt (pokojnine), se za isto dobo lahko plačujejo tudi dodatni prispevki za dodatno zavarovanje v skladu z nemško zakonodajo (*Höherversicherung*).

Člen 13

Uveljavljanje pravice do izbire za osebe, ki so zaposlene v diplomatskih in konzularnih predstavništvih

1. Pravica izbire, ki jo določa člen 16(2) uredbe, se mora prvič uveljaviti v treh mesecih po dnevu, ko se je delavec zaposlil v zadevnem diplomatskem ali konzularnem predstavništvu ali ko stopi v osebno službo pri predstavnikih takega predstavništva. Izbira začne veljati z dnem nastopa zaposlitve.

Kadar oseba ponovno uveljavlja svojo pravico izbire ob koncu koledarskega leta, začne izbira veljati prvi dan naslednjega koledarskega leta.

2. Delavec, ki uveljavlja svojo pravico do izbire, obvesti nosilca, ki ga imenuje pristojni organ države članice, katere zakonodaja je izbral, sočasno pa o tem obvesti tudi svojega delodajalca. Omenjeni nosilec po potrebi posreduje to informacijo vsem drugim nosilcem iste države članice v skladu z navodili, ki jih izda pristojni organ te države.

4. Kadar se oseba odloči za nemško zakonodajo, se določbe te zakonodaje uporabljajo, kakor da bi bil delavec zaposlen v kraju, kjer ima svoj sedež nemška vlada. Pristojni organ imenuje pristojnega nosilca zdravstvenega zavarovanja.

Člen 14

Uveljavljanje pravice do izbire za pomožno osebje Evropskih skupnosti

1. Pravico do izbire, ki jo določa člen 16(3) uredbe, se mora uveljaviti s sklenitvijo pogodbe o zaposlitvi. Organ, pooblaščen za sklepanje teh pogodb, obvesti nosilca, ki ga imenuje pristojni organ države članice, zakonodajo katere je član pomožnega osebja izbral. Omenjeni nosilec po potrebi posreduje to informacijo vsem drugim nosilcem v isti državi članici.

2. Nosilec, ki ga imenuje pristojni organ države članice, zakonodajo katere je član pomožnega osebja izbral, mu izda potrdilo kot dokaz, da zanj velja zakonodaja te države članice, dokler je zaposlen pri Evropskih skupnostih kot član pomožnega osebja.

3. Pristojni organi držav članic lahko, kadar je to potrebno, imenujejo pristojne nosilce za člane pomožnega osebja Evropskih skupnosti.

4. Kadar član pomožnega osebja, zaposlen na ozemlju države članice, ki ni Nemčija, izbere nemško zakonodajo, se določbe te zakonodaje uporabljajo, kot če bi bil član pomožnega osebja zaposlen v kraju, kjer ima svoj sedež nemška vlada. Pristojni organ imenuje pristojnega nosilca zdravstvenega zavarovanja.

NASLOV IV

IZVAJANJE POSEBNIH DOLOČB UREDBE V ZVEZI Z RAZLIČNIMI KATEGORIJAMI DAJATEV

POGLAVJE 1

SPLOŠNA PRAVILA ZA SEŠTEVANJE ZAVAROVALNIH DOB

Člen 15

1. V primerih iz členov 18(1), 38, 45(1) in (2), 64 ter 67(1) in (2) Uredbe se zavarovalne dobe seštevajo po naslednjih pravilih:

- (a) zavarovalnim dobam, dopolnjenim v skladu z zakonodajo ene države članice, se dodajo zavarovalne dobe, dopolnjene v skladu z zakonodajo katere koli druge države članice, če je to potrebno zaradi njihovega upoštevanja pri dopolnitvi zavarovalnih dob, dopolnjenih v skladu z zakonodajo prve države članice, za pridobitev, ohranitev ali ponovno pridobitev pravic do dajatev, pod pogojem, da se takšne zavarovalne dobe ne prekrivajo. Kadar bi morale dajatve za invalidnost, starost ali smrt (pokojnine) v skladu z določbami člena 46(2) Uredbe dodeliti nosilci dveh ali več držav članic, vsak od zadevnih nosilcev izvede ločeno seštevanje ob upoštevanju vseh zavarovalnih dob, katere je delavec dopolnil v skladu z zakonodajami vseh držav članic, ki so zanj veljale, brez vpliva, kjer je to ustrezno, na določbe člena 45(2) in člena 46(2)(c) Uredbe;
- (b) če doba obveznega zavarovanja, dopolnjena v skladu z zakonodajo ene države članice, sovpada z zavarovalno dobo, dopolnjeno v okviru prostovoljnega ali prostovoljnega nadaljevanja zavarovanja v skladu z zakonodajo druge države članice, se upošteva samo doba obveznega zavarovanja;
- (c) če zavarovalna doba, ki ni doba, obravnavana kot takšna, dopolnjena v skladu z zakonodajo ene države članice, sovpada z dobo, ki se obravnava kot zavarovalna doba v skladu z zakonodajo druge države članice, se upošteva samo prva doba;
- (d) vsako dobo, ki se obravnava kot zavarovalna doba v skladu z zakonodajami dveh ali več držav članic, upošteva samo nosilec države članice, v skladu z zakonodajo katere je bila zavarovana oseba pred navedeno dobo nazadnje obvezno zavarovana; če zavarovana oseba pred navedeno dobo ni bila

obvezno zavarovana v skladu z zakonodajo države članice, zadnjo navedeno dobo upošteva nosilec države članice, v skladu z zakonodajo katere je bila oseba prvič obvezno zavarovana po navedeni dobi;

- (e) kadar se ne dá točno določiti časovnega obdobja, v katerem so bile nekatere zavarovalne dobe dopolnjene v skladu z zakonodajo ene države članice, se za takšne zavarovalne dobe predpostavlja, da se ne prekrivajo z zavarovalnimi dobami, dopolnjenimi v skladu z zakonodajo druge države članice, in se, kadar je to ugodno, upoštevajo;
 - (f) kadar se v skladu z zakonodajo ene države članice nekatere zavarovalne dobe upoštevajo samo, če so bile dopolnjene v določenem časovnem obdobju, nosilec, ki izvaja takšno zakonodajo:
 - (i) upošteva zavarovalne dobe, dopolnjene v skladu z zakonodajo druge države članice, samo če so bile dopolnjene v navedenem roku; ali
 - (ii) podaljša ta rok za čas trajanja zavarovalnih dob, ki so bile v celoti ali deloma dopolnjene v navedenem roku v skladu z zakonodajo druge države članice, kadar zavarovalne dobe, vključene v skladu z zakonodajo druge države članice, povzročijo samo začasno ustavitev roka, v katerem je treba zavarovalne dobe dopolniti.
2. Zavarovalne dobe, dopolnjene v skladu z zakonodajo države članice, za katero se Uredba ne uporablja, ki pa se upoštevajo v skladu z zakonodajo tiste države članice, za katero se Uredba uporablja, se obravnavajo kot zavarovalne dobe, ki se upoštevajo pri seštevanju.
3. Kadar so zavarovalne dobe, dopolnjene v skladu z zakonodajo ene države članice, izražene v enotah, ki se razlikujejo od enot, ki jih uporablja zakonodaja druge države članice, se pretvarjanje, potrebno za seštevanje, izvede po naslednjih pravilih:
- (a) če je za delavca veljal šestdnevni delovni teden:
 - (i) en dan ustreza osmim uram in narobe;
 - (ii) šest dni ustreza enem tednu in narobe;

- (iii) šestindvajset dni ustreza enemu mesecu in narobe;
- (iv) trije meseci ali trinajst tednov ali oseminsedemdeset dni ustreza enemu trimesečju in narobe;
- (v) pri pretvarjanju tednov v mesece in narobe se tedni in meseci pretvorijo v dneve;
- (vi) z uporabo prejšnjih pravil pri skupni vsoti zavarovalnih dob, dopolnjenih v enem koledarskem letu, se ne dobi skupni znesek, ki bi presegal tristo dvanajst dni ali dvaindeset tednov ali dvanajst mesecev ali štiri trimesečja;

(b) Če je za delavca veljal petdnevni delovni teden:

- (i) en dan ustreza devetim uram in narobe;
- (ii) pet dni ustreza enemu tednu in narobe;
- (iii) dvaindvajset dni ustreza enemu mesecu in narobe;
- (iv) trije meseci ali trinajst tednov ali šestinšestdeset dni ustreza enemu trimesečju in narobe;
- (v) pri pretvarjanju tednov v mesece in narobe se tedni in meseci pretvorijo v dneve;
- (vi) z uporabo prejšnjih pravil pri skupni vsoti zavarovalnih dob, dopolnjenih v enem koledarskem letu, se ne dobi skupni znesek, ki bi presegal dvesto štiriinšestdeset dni ali dvainpetdeset tednov ali dvanajst mesecev ali štiri trimesečja.

POGLAVJE 2

BOLEZEN IN MATERINSTVO

Izvajanje člena 18 Uredbe

Člen 16

Potrdilo o zavarovalnih dobah

1. Za uveljavljanje določb člena 18 Uredbe delavec pristojnemu nosilcu predloži potrdilo z navedbo zavarovalnih dob, dopolnjenih v skladu z zakonodajo, ki je zanj nazadnje veljala.
2. To potrdilo na zahtevo delavca izda nosilec ali nosilci države članice, katerih zakonodaja je zanj nazadnje veljala. Če

omenjenega potrdila ne predloži, ga pristojni nosilec pridobi od zadevnega nosilca ali nosilcev.

3. Določbe odstavkov (1) in (2) se smiselno uporabljajo, če je treba, zato, da se izpolnijo pogoji po zakonodaji pristojne države, upoštevati zavarovalne dobe predhodno dopolnjene po zakonodaji kake druge države članice.

Izvajanje člena 19 Uredbe

Člen 17

Storitve v primeru stalnega prebivališča v državi članici, ki ni pristojna država

1. Za pridobitev storitev po členu 19 Uredbe se mora delavec skupaj s svojimi družinskimi člani prijavit pri nosilcu v kraju stalnega prebivališča s predložitvijo potrdila, da je skupaj s svojimi družinskimi člani upravičen do navedenih storitev. To potrdilo, ki temelji, kjer je to ustrezno, na podatkih, ki jih predloži delodajalec, izda pristojni nosilec. Če delavec ali njegovi družinski člani ne predložijo navedenega potrdila, ga nosilec v kraju stalnega prebivališča pridobi od pristojnega nosilca.

2. Potrdilo velja, dokler nosilec v kraju stalnega prebivališča ni obveščen o njegovem preklicu. Kadar pa navedeno overjeno izjavo izda francoski nosilec, velja samo tri mesece po datumu izdaje in jo je treba vsake tri mesece podaljšati.

3. Če je delavec sezonski delavec, potrdilo iz odstavka 1 velja celotni čas predvidenega trajanja sezonskega dela, razen če medtem pristojni nosilec obvesti nosilca v kraju stalnega prebivališča o njegovem preklicu.

4. Nosilec v kraju stalnega prebivališča obvesti pristojnega nosilca o vsaki prijavi, izvedeni v skladu z določbami odstavka 1.

5. Ob vsaki zahtevi za storitve zadevna oseba predloži potrdila, ki so potrebna za dodelitev storitev po zakonodaji države članice, na ozemlju katere ima stalno prebivališče.

6. V primeru bolnišničnega zdravljenja nosilec v kraju stalnega prebivališča v treh dneh po datumu, ko izve za hospitalizacijo, obvesti pristojnega nosilca o datumu sprejema v bolnišnico, predvidenem trajanju bolnišničnega zdravljenja in datumu odpusta iz bolnišnice. Obvestilo ni potrebno, kadar se stroški storitev povrnejo nosilcu v kraju stalnega prebivališča v pavšalnem znesku.

7. Nosilec v kraju stalnega prebivališča vnaprej obvesti pristojnega nosilca o vsaki odločitvi, ki se nanaša na odobritev storitev, vključenih v seznam iz člena 24(2) Uredbe. Pristojni nosilec ima na voljo petnajst dni od dneva, ko so te informacije poslane, da vloži ugovor in navede razloge za utemeljitev ugovora. Če ob izteku roka takšnega ugovora ni, nosilec v kraju stalnega prebivališča nudi storitve. Kadar je treba takšne storitve nuditi v primeru skrajne nujnosti, nosilec v kraju stalnega prebivališča o tem nemudoma obvesti pristojnega nosilca. Obvestilo o ugovoru z navedbo razlogov za njegovo utemeljitev ni potrebno, kadar se stroški storitev v pavšalnem znesku povrnejo nosilcu v kraju stalnega prebivališča.

8. Delavec ali njegovi družinski člani obvestijo nosilca v kraju stalnega prebivališča o vsaki spremembi okoliščin, ki bi lahko vplivale na njihovo upravičenost do storitev, zlasti o prekinitvi ali spremembi zaposlitve delavca ali o prenosu stalnega ali začasnega prebivališča delavca ali njegovega družinskega člana. Če delavec preneha biti zavarovan ali preneha biti upravičen do storitev, pristojni nosilec prav tako ustrezno obvesti nosilca v kraju stalnega prebivališča. Nosilec v kraju stalnega prebivališča lahko kadarkoli zahteva od pristojnega nosilca, da mu predloži vse informacije v zvezi z zavarovanjem delavca ali z njegovim upravičenjem do storitev.

9. Dve ali več držav članic ali pristojni organi teh držav članic se lahko po prejemu mnenja Upravne komisije dogovorijo tudi o drugih izvedbenih pravilih.

Člen 18

Denarne dajatve v primeru stalnega prebivališča v državi članici, ki ni pristojna država

1. Za pridobitev denarnih dajatev po členu 19(1)(b) Uredbe se delavec v treh dneh po začetku nezmožnosti za delo prijavi pri nosilcu v kraju stalnega prebivališča s predložitvijo obvestila o

prekinitvi dela, ali spričevalo o delovni nezmožnosti, ki ga izda lečeči zdravnik zadevnega delavca, če tako določa zakonodaja, ki jo izvaja pristojni nosilec ali nosilec v kraju stalnega prebivališča.

2. Kadar lečeči zdravniki zadevnega delavca v državi stalnega prebivališča ne izdajo potrdil o nezmožnosti za delo, se delavec obrne neposredno na nosilca v kraju stalnega prebivališča v roku, določenem z zakonodajo, ki jo ta uporablja.

Ta nosilec da nezmožnost za delo nemudoma zdravniško potrditi in sestaviti potrdilo iz odstavka 1. Tako potrdilo mora navajati predvideno trajanje nezmožnosti za delo in se nemudoma pošlje pristojnemu nosilcu.

3. V primerih, ko se odstavek 2 ne uporablja, nosilec v kraju stalnega prebivališča delavca čimprej, v vsakem primeru pa v treh dneh po datumu, ko se je pri njem prijavil, napoti na zdravniški pregled, kakor da bi bil zavarovan pri tem nosilcu. Zdravnik, ki opravi preiskave, v svojem poročilu navede zlasti verjetni čas trajanja delovne nezmožnosti, nosilec v kraju stalnega prebivališča pa ga v treh dneh po datumu pregleda predloži pristojnemu nosilcu.

4. Nosilec v kraju stalnega prebivališča nato opravi vsa potrebna administrativna preverjanja ali zdravniške preglede delavca, kakor da bi bil zavarovan pri tem nosilcu. Kakor hitro ugotovi, da je delavec zopet sposoben za delo, o tem nemudoma obvesti delavca in pristojnega nosilca, pri čemer navede datum prenehanja delovne nezmožnosti delavca. Brez vpliva na določbe odstavka 6 se obvestilo delavca obravnava kot odločitev, sprejeta v imenu pristojnega nosilca.

5. V vseh primerih si pristojni nosilec pridrži pravico, da delavca napoti na pregled k zdravniku po lastni izbiri.

6. Če se pristojni nosilec odloči, da zadrži denarne dajatve, ker delavec še ni izpolnil vseh predpisanih postopkov, določenih v zakonodaji države stalnega prebivališča, ali če ugotovi, da je delavec sposoben, da nadaljuje delo, o svoji odločitvi obvesti delavca in hkrati pošlje izvod te odločitve nosilcu v kraju stalnega prebivališča.

7. Ko delavec ponovne začne z delom, o tem obvesti pristojnega nosilca, če takšno obvestilo zahteva zakonodaja, ki jo uporablja ta nosilec.

8. Pristojni nosilec izplača denarne dajatve na primeren način, običajno z mednarodnim denarnim nakazilom, in o tem ustrezno obvesti nosilca v kraju stalnega prebivališča in delavca. Kadar denarne dajatve izplačuje nosilec v kraju stalnega prebivališča v imenu pristojnega nosilca, slednji obvesti delavca o njegovih pravicah, nosilca v kraju stalnega prebivališča pa o znesku denarnih dajatev, o datumih izplačil in o najdaljšem obdobju, v katerem je mogoče dajatve zagotavljati v skladu z zakonodajo pristojne države.

9. Dve ali več držav članic ali pristojni organi teh držav članic se lahko po prejemu mnenja Upravne komisije dogovorijo tudi o drugih izvedbenih pravilih.

Izvajanje člena 20 Uredbe

Člen 19

Posebne določbe za obmejne delavce in njihove družinske člane

Obmejnim delavcem ali njihovim družinskim članom se lahko izdajajo medicinski izdelki, povoji, očala in pripomočki manjših vrednosti ter opravljajo laboratorijske analize in preiskave samo na ozemlju države članice, v kateri so bili predpisani ali priporočeni, v skladu z zakonodajo te države članice.

Izvajanje člena 22 Uredbe

Člen 20

Storitve v primeru začasnega prebivališča v državi članici, ki ni pristojna država — Posebni primer delavcev, napotenih drugim, ter delavcev, zaposlenih v mednarodnem prometu, in njihovih družinskih članov

1. Delavec, zajet v členu 14(1)(a)(i) ali 2(a) uredbe, za pridobitev storitev zase in za svoje družinske člane, ki ga spremljajo v času njegove napotitve, predloži nosilcu v kraju stalnega prebivališča potrdilo, predvideno v členu 11 izvedbene uredbe. Za delavca, ki

je predložil takšno potrdilo, se predpostavlja, da je izpolnil pogoje za pridobitev pravice do storitev.

2. Delavec, ki je zaposlen v mednarodnem prometu in zajet v členu 14(1)(b) Uredbe ter med svojo zaposlitvijo odide na ozemlje države članice, ki ni pristojna država, za pridobitev storitev zase in za svoje družinske člane, ki ga spremljajo, nosilcu v kraju začasnega prebivališča čimprej predloži posebno potrdilo, ki jo izda delodajalec ali njegov zastopnik v tekočem koledarskem mesecu ali v roku dveh koledarskih mesecev pred njeno predložitvijo. V tem potrdilu se navedejo zlasti datum, ko se je delavec zaposlil pri navedenem delodajalcu, ter ime in naslov pristojnega nosilca; če se v skladu z zakonodajo pristojne države od delodajalca ne zahteva, da pozna pristojnega nosilca, delavec pri predložitvi svoje vloge nosilcu v kraju začasnega prebivališča pisno predloži ime in naslov tega nosilca. Za delavca, ki je predložil takšno potrdilo, se predpostavlja, da je izpolnil pogoje za pridobitev pravice do storitev. Če delavec pred zdravljenjem ne more stopiti v stik z nosilcem v kraju začasnega prebivališča, je ob predložitvi navedenega potrdila kljub temu deležen takšnega zdravljenja, kakor če bi bil zavarovan pri tem nosilcu.

3. Nosilec v kraju začasnega prebivališča v treh dneh pri pristojnem nosilcu poizve, ali zadevni delavec izpolnjuje pogoje za pridobitev pravice do storitev. Nosilec v kraju začasnega prebivališča zagotavlja storitve, dokler ne prejme odgovora od pristojnega nosilca, vendar največ trideset dni.

4. Pristojni nosilec pošlje svoj odgovor nosilcu v kraju začasnega prebivališča v desetih dneh po prejemu zahteve tega nosilca. Če je odgovor pritrdilen, pristojni nosilec po potrebi navede najdaljši čas, v katerem se lahko zagotavljajo storitve v skladu z zakonodajo, ki jo uporablja, in nosilec v kraju začasnega prebivališča nadalje nudi omenjene storitve.

5. Namesto spričevala ali potrdila iz odstavkov 1 in 2, lahko delavci, zajeti v navedenih odstavkih, nosilcu v kraju začasnega prebivališča predložijo potrdilo, v katerem je navedeno, da so bili pogoji za pridobitev pravice do storitev izpolnjeni. V tem potrdilu, ki ga izda pristojni nosilec, je še posebno točno določen, kjer je to potrebno, najdaljši rok, v katerem se storitve lahko zagotovijo v skladu z zakonodajo pristojne države. V tem primeru se odstavki 1, 2, 3 in 4 ne uporabljajo.

6. Odstavki 6, 7 in 9 člena 17 izvedbene uredbe se uporabljajo smiselno.

7. Stroški storitev, zagotovljenih na podlagi predpostavke iz odstavkov 1 in 2, se povrnejo, kakor to predvideva člen 36(1) uredbe.

Člen 21

Storitve v primeru začasnega prebivališča v državi članici, ki ni pristojna država — Delavci, ki niso zajeti v členu 20 izvedbene uredbe

1. Za prejemanje storitev po členu 22(1)(a)(i) uredbe, razen v primerih iz člena 20 izvedbene uredbe, delavec predloži nosilcu v kraju začasnega bivališča potrdilo, v katerem je navedeno, da je upravičen do omenjenih storitev. V tem potrdilu, ki ga izda pristojni nosilec na zahtevo delavca, po možnosti preden ta zapusti ozemlje države članice, v kateri ima stalno prebivališče, je, kjer je to potrebno, zlasti točno določeno najdaljše obdobje, v katerem se storitve lahko zagotavljajo, določeno v zakonodaji pristojne države. Če delavec ne predloži navedenega potrdila, ga nosilec v kraju začasnega bivališča pridobi od pristojnega nosilca.

2. Smiselno se uporabljajo določbe člena 17(6), (7) in (9) izvedbene uredbe.

Člen 22

Storitve za delavce, ki prenesejo svoje stalno prebivališče ali se vrnejo v državo svojega stalnega prebivališča, in za delavce z dovoljenjem za odhod na zdravljenje v drugo državo članico

1. Za prejemanje storitev po členu 22(1)(b)(i) uredbe delavec nosilcu v kraju stalnega prebivališča predloži potrdilo kot dokaz, da je upravičen do nadaljnjega prejemanja navedenih dajatev. V potrdilu, ki ga izda pristojni nosilec, je, kadar je to potrebno, v skladu z določbami zakonodaje pristojne države, zlasti določeno najdaljše obdobje zagotavljanja storitev. Potrdilo se lahko na

zahtevo delavca izda po njegovem odhodu, če je zaradi višje sile ni bilo mogoče izdati vnaprej.

2. Smiselno se uporabljajo določbe člena 17 (6), (7) in (9) izvedbene uredbe.

3. Odstavek 1 in 2 se smiselno uporabljata tudi za določbe glede storitev v primeru iz člena 22(1)(c)(i) uredbe.

Člen 23

Storitve za družinske člane

Določbe člena 21 ali člena 22 izvedbene uredbe se, kakor je to ustrezno, po analogiji uporabljajo za zagotavljanje storitev družinskim članom, kakor je določeno v členu 23(3) Uredbe.

Člen 24

Denarne dajatve za delavce v primeru začasnega prebivališča v državi članici, ki ni pristojna država

Določbe člena 18 izvedbene uredbe se smiselno uporabljajo za prejemanje denarnih dajatev po členu 22(1)(a)(ii) uredbe. Brez vpliva na obveznost predložitve potrdila o delovni nezmožnosti, delavcu, ki začasno biva na ozemlju države članice, ne da bi tam opravljal kakršnokoli poklicno dejavnost, ni treba predložiti obvestila o prenehanju opravljanja dela iz člena 18(1) izvedbene uredbe.

Izvajanje člena 23(3) Uredbe

Člen 25

Potrdilo o družinskih članih, ki se upoštevajo pri izračunu denarnih dajatev

1. Za prejemanje dajatev iz člena 23(3) uredbe delavec pristojnemu nosilcu predloži potrdilo o svojih družinskih članih s stalnim prebivališčem na ozemlju države članice, ki ni država, v kateri ima sedež navedeni nosilec.

2. To potrdilo izda nosilec v kraju stalnega prebivališča družinskih članov.

Potrdilo velja dvanajst mesecev po datumu izdaje. Lahko se podaljša. V tem primeru velja od datuma podaljšanja.

Delavec nemudoma obvesti pristojnega nosilca o vsakem pojavu, zaradi katerega bi bilo treba spremeniti navedeno potrdilo. Sprememba začne veljati z datumom navedenega pojava.

3. Namesto overjene izjave, predvidene v odstavku 1, lahko pristojni nosilec od delavca zahteva, da ji predloži najnovejše dokumente o osebnem stanju družinskih članov s stalnim prebivališčem na ozemlju države članice, ki ni država, v kateri ima sedež navedeni nosilec.

od katerega dalje brezposlena oseba prejema dajatve za brezposelnost na stroške pristojnega nosilca.

To potrdilo velja za obdobje, določeno v členu 69(1)(c) uredbe, dokler so izpolnjeni pogoji. Nosilec zavarovanja za brezposelnost v kraju, kamor je prišla brezposlena oseba, v treh dneh obvesti navedenega nosilca zdravstvenega zavarovanja, če pogoji niso več izpolnjeni.

3. Smiselno se uporabljajo določbe člena 17(6) in (7) izvedbene uredbe.

Izvajanje člena 25(3) Uredbe

Člen 27

Storitve za družinske člane brezposelnih oseb v primeru stalnega prebivališča v državi članici, ki ni pristojna država

Člen 17 izvedbene uredbe se smiselno uporablja za odobritev storitev družinskim članom brezposelnih oseb, kadar imajo ti družinski člani stalno prebivališče na ozemlju države članice, ki ni pristojna država. Pri prijavi družinskih članov brezposelnih oseb, ki prejemajo dajatve po določbah člena 69(1) uredbe, je treba predložiti potrdilo iz člena 26(1) izvedbene uredbe. Ta overjena izjava velja za čas, v katerem se dajatve lahko zagotavljajo po členu 69(1) Uredbe.

Izvajanje člena 25(1) Uredbe

Člen 26

Dajatve za brezposelne osebe, ko odidejo v državo članico, ki ni pristojna država, da bi si tam poiskale zaposlitev

1. Za prejemanje denarnih dajatev in storitev po členu 25(1) uredbe brezposlena oseba zase in za svoje družinske člane predloži nosilcu zdravstvenega zavarovanja v kraju, kamor je prišla, potrdilo, za katero zaprosi pred svojim odhodom pri pristojnem nosilcu zdravstvenega zavarovanja. Če brezposlena oseba omenjenega potrdila ne predloži, ga nosilec v kraju, kamor je prišla, pridobi od pristojnega nosilca.

To potrdilo mora dokazovati obstoj pravice do navedenih dajatev pod pogoji, določenimi v členu 69(1)(a) uredbe; ob upoštevanju določb člena 69(1)(c) mora navajati trajanje take pravice in znesek denarnih dajatev, ki se po potrebi zagotavljajo iz zdravstvenega zavarovanja med zgoraj omenjenim obdobjem v primeru nezmožnosti za delo ali bolnišničnega zdravljenja.

2. Nosilec zavarovanja za primer brezposelnosti v kraju, kamor je prišla brezposlena oseba mora na izvodu potrdila iz člena 83 izvedbene uredbe, ki ga pošlje nosilcu zdravstvenega zavarovanja v istem kraju, navesti, da so pogoji, določeni v členu 69(1)(b) uredbe, izpolnjeni in navesti datum njihove izpolnitve in datum,

Izvajanje člena 26 Uredbe

Člen 28

Storitve za vlagatelje zahtevkov za pokojnino in njihove družinske člane

1. Prosilec se skupaj s svojimi družinskimi člani za prejemanje storitev po členu 26(1) uredbe na ozemlju države članice, v kateri ima stalno prebivališče, prijavi pri nosilcu v kraju stalnega prebivališča s predložitvijo potrdila kot dokaza, da je v skladu z zakonodajo druge države članice upravičen do navedenih storitev zase in za svoje družinske člane. To potrdilo izda nosilec te druge države članice, ki je pristojna za storitve.

2. Nosilec v kraju stalnega prebivališča obvesti nosilca, ki je izdal potrdilo, o vsaki prijavi, opravljeni v skladu z odstavkom 1.

ki bi lahko spremenila njihovo pravico do storitev, zlasti o vsaki začasni ukinitvi ali odvzemu pokojnine in o vsakem prenosu njihovega stalnega prebivališča. Nosilci, pristojni za izplačilo pokojnine, o vsaki takšni spremembi obvestijo tudi nosilca v kraju upokojenčevega stalnega prebivališča.

6. Upravna komisija v potrebnem obsegu določi postopek za določitev nosilca, ki nosi stroške izplačila storitev v primeru iz člena 28(2)(b) Uredbe.

Izvajanje člena 28 Uredbe

Člen 29

Storitve za upokojenca in njihove družinske člane, ki nimajo stalnega prebivališča v državi članici, v skladu z zakonodajo katere so upravičeni do dajatev

1. Upokojenec se skupaj s svojimi družinskimi člani za prejetje storitev po členu 28(1) uredbe na ozemlju države članice, v kateri ima stalno prebivališče, prijavi pri nosilcu v kraju stalnega prebivališča s predložitvijo potrdila kot dokaza, da je upravičen do navedenih storitev zase in za svoje družinske člane v skladu z zakonodajo ali v skladu z eno od zakonodaj, po katerih se pokojnina izplačuje.

2. To potrdilo na zahtevo upokojenca izda nosilec ali eden od nosilcev, pristojnih za izplačilo pokojnine, ali kjer je to ustrezno, nosilec, pooblaščen za odločanje o upravičenosti do storitev, takoj ko upokojenec izpolni pogoje za pridobitev pravice do navedenih storitev. Če upokojenec ne predloži potrdila, ga nosilec v kraju stalnega prebivališča pridobi od nosilca ali nosilcev, pristojnih za izplačilo pokojnine, ali kjer je to ustrezno, od nosilca, pooblaščenega za izdajanje takšnih potrdil. Medtem ko čaka na prejem takšnega potrdila, lahko nosilec v kraju stalnega prebivališča na podlagi dokumentacije upokojenca in njegove družinske člane prijavi začasno. Ta prijava zavezuje nosilca, pristojnega za izplačilo storitev, razen če nosilec v kraju stalnega prebivališča ne pošlje potrdila iz odstavka 1.

3. Nosilec v kraju stalnega prebivališča obvesti nosilca, ki je izdal potrdilo, predvideno v odstavku 1, o vsaki prijavi, izvedeni v skladu z določbami navedenega odstavka.

4. Pri oddaji vloge za storitve mora upokojenec nosilcu v kraju stalnega prebivališča s potrdilom o prejemu ali s kontrolnim odrezkom nakaznice zadnjega opravljenega izplačila dokazati, da je še vedno upravičen do pokojnine.

5. Upokojenec ali njegovi družinski člani obvestijo nosilca v kraju stalnega prebivališča o vsaki spremembi njihovega položaja,

Izvajanje člena 29 Uredbe

Člen 30

Storitve za družinske člane s stalnim prebivališčem v državi članici, ki ni država, v kateri ima stalno prebivališče upokojenec

1. Družinski člani se za pridobitev storitev po členu 29(1) Uredbe na ozemlju države članice, v kateri imajo stalno prebivališče, prijavijo pri nosilcu v svojem kraju stalnega prebivališča s predložitvijo dokumentiranih dokazov, katere zahteva zakonodaja, ki jo navedeni nosilec izvaja, za odobritev takšnih storitev družinskim članom upokojenca, skupaj s potrdilom kot dokazom, da je upokojenec upravičen do storitev zase in za svoje družinske člane. To potrdilo, ki jo izda nosilec v kraju stalnega prebivališča upokojenca, velja, dokler nosilec v kraju stalnega prebivališča družinskih članov ni obveščen o njenem preklicu. Kadar pa navedeno potrdilo izda francoski nosilec, velja samo dvanajst mesecev od datuma izdaje in jo je treba vsako leto podaljšati.

2. Pri oddaji zahtevka za storitve družinski člani nosilcu v svojem kraju stalnega prebivališča predložijo overjeno izjavo iz odstavka 1, če zakonodaja, ki jo ta nosilec izvaja, predvideva, da je vlogi treba priložiti dokaz o upravičenosti do pokojnine.

3. Nosilec v kraju upokojenčevega stalnega prebivališča obvesti nosilca v kraju stalnega prebivališča družinskih članov o mirovanju izplačila pokojnine ali o njenem odvzemu in o vsakem prenosu stalnega prebivališča upokojenca. Nosilec v kraju stalnega prebivališča družinskih članov lahko kadarkoli od nosilca v upokojenčevem kraju stalnega prebivališča zahteva, da mu dostavi kakršne koli podatke v zvezi z upravičenostjo do storitev.

4. Družinski člani obvestijo nosilca v kraju svojega stalnega prebivališča o vsaki spremembi svojih razmer, za katere je verjetno, da bodo spremenile njihovo pravico do storitev, zlasti o vsakem prenosu stalnega prebivališča.

Izvajanje člena 31 Uredbe

Člen 31

Storitve za upokojene in njihove družinske člane z začasnim bivališčem v državi članici, ki ni država članica, v kateri imajo stalno prebivališče

1. Za prejemanje storitev po členu 31 Uredbe upokojenec nosilcu v kraju začasnega bivališča predloži potrdilo kot dokaz, da je upravičen do navedenih storitev. V tem potrdilu, ki mu ga izda nosilec v upokojenčevem kraju stalnega prebivališča, po možnosti preden zapusti ozemlje države članice, v kateri ima stalno prebivališče, se zlasti, kjer je to ustrezno, v skladu z zakonodajo navedene države članice navede najdaljšo dobo, za katerega se storitve lahko odobrijo. Če upokojenec ne predloži navedenega potrdila, ga nosilec v kraju začasnega bivališča pridobi od nosilca v kraju stalnega prebivališča.

2. Smiselno se uporabljajo določbe člena 17(6), (7) in (9) izvedbene uredbe. V tem primeru se nosilec v upokojenčevem kraju stalnega prebivališča šteje kot pristojni nosilec.

3. Odstavka 1 in 2 se smiselno uporabljata za odobritev storitev družinskim članom, zajetih v členu 31 uredbe.

Izvajanje člena 35(1) uredbe

Člen 32

Nosilec, pri katerem se lahko prijavijo delavci v rudnikih in podobnih podjetjih ter njihovi družinski člani, kočasno ali stalno prebivajo v državi članici, ki ni pristojna država

1. V primerih iz člena 35(1) Uredbe in kadar so v državi začasnega ali stalnega prebivališča dajatve, zagotovljene v okviru sistema zavarovanja za bolezen ali materinstvo, ki zajema fizične delavce v jeklarski industriji, enake dajatvam, zagotovljenim v okviru posebnega sistema za delavce v rudnikih in podobnih podjetjih, lahko delavci, ki sodijo v zadnjo kategorijo, in njihovi

družinski člani oddajo vlogo najbližjemu nosilcu na ozemlju države članice, v kateri imajo začasno ali stalno prebivališče, določenemu v Prilogi 3 k izvedbeni uredbi, tudi če je zadnji navedeni nosilec, ki izvaja sistem, ki se uporablja za fizične delavce v jeklarski industriji, kateri nosilec zagotavlja dajatve.

2. Kadar so dajatve, zagotovljene v posebnem sistemu za delavce v rudnikih in podobnih podjetjih, ugodnejše, imajo navedeni delavci ali njihovi družinski člani na izbiro, da se prijavijo bodisi pri nosilcu, pristojnemu za izvajanje tega sistema, bodisi najbližjemu nosilcu na ozemlju države članice, v kateri imajo začasno ali stalno prebivališče, ki izvaja sistem za fizične delavce v jeklarski industriji. V zadnjem primeru zadevni nosilec zadevno osebo opozori na dejstvo, da bo z oddajo vloge nosilcu, pristojnemu za izvajanje prej navedenega posebnega sistema, pridobila ugodnejše dajatve. Poleg tega ji mora sporočiti ime in naslov takega nosilca.

Izvajanje člena 35(3) Uredbe

Člen 33

Upoštevanje dobe, v kateri je dajatve že zagotavljal nosilec v drugi državi članici

Za izvajanje člena 35(3) uredbe lahko nosilec države članice, ki dodeli dajatve, od nosilca druge države članice zahteva, da mu predloži informacije o dobi, v kateri je zadnji navedeni nosilec že zagotavljal dajatve za isti primer bolezni ali materinstva.

Člen 34

Povračilo stroškov, nastalih med začasnim bivanjem v drugi državi članici, s strani pristojnega nosilca

1. Če med delavčevim začasnim bivanjem v državi članici, ki ni pristojna država, ni mogoče dokončati predpisanih postopkov, ki jih določajo členi 20(1), (2) in (5) ter členih 21, 23 in 31 izvedbene uredbe, njegove stroške na podlagi njegove vloge povrne pristojni nosilec v kraju začasnega bivališča.

2. Nosilec v kraju začasnega prebivališča na zahtevo pristojnega nosilca predloži vse potrebne informacije o teh stopnjah.

POGLAVJE 3

INVALIDNOST, STAROST IN SMRT (POKOJNINE)

Vložitev in proučitev zahtevkov za dajatve

Člen 35

Vloge za dajatve za invalidnost, kadar je bil delavec zavarovan izključno v skladu z zakonodajami, določenimi v Prilogi III k uredbi, in v primeru iz člena 40(2) uredbe

1. Delavec za prejemanje dajatev po členih 37, 38 in 39 uredbe, vključno s primeri iz členov 40(2), 42(1) in 42(2) uredbe, vloži zahtevek bodisi pri nosilcu države članice, katere zakonodaja je zanj veljala, ko je nastopila nezmožnost za delo, ki ji je sledila invalidnost ali poslabšanje takšne invalidnosti, ali pri nosilcu v kraju stalnega prebivališča, ki nato zahtevek pošlje prvo navedenemu nosilcu in pri tem navede datum njegove vložitve; ta datum velja za datum vložitve zahtevka pri prvem nosilcu. Če pa so bile dodeljene denarne dajatve iz zdravstvenega zavarovanja, se datum, ko se niso več izplačevale, po potrebi šteje kot datum vložitve zahtevka za pokojnino.

2. V primeru iz člena 41(1)(b) uredbe nosilec, pri katerem je bil prosilec nazadnje zavarovan, sporoči znesek in datum začetka zagotavljanja dajatev, izplačljivih v skladu z zakonodajo, ki jo izvaja, nosilcu, ki je prvotno pristojen za izplačilo dajatev. S tem datumom se dajatve, ki so bile dodeljene pred poslabšanjem invalidnosti, ukinejo ali zmanjšajo na znesek, ki ne presega dodatka iz člena 41(1)(c) uredbe.

3. Odstavek 2 se ne uporablja v primeru iz člena 41(1)(d) uredbe. V tem primeru se nosilec, pri kateri je bil prosilec nazadnje zavarovan, obrne na nizozemskega nosilca, da preveri znesek, izplačljiv pri tem nosilcu.

Člen 36

Zahtevki za dajatve za starost in preživele osebe (izvzete so dajatve za sirote) in dajatve za invalidnost v primerih, ki niso omenjeni v členu 35 izvedbene uredbe

1. Za prejemanje dajatev po členih 40 do 51 Uredbe, razen v primerih iz člena 35 izvedbene uredbe, zadevna oseba vloži zahtevek pri nosilcu v kraju stalnega prebivališča v skladu s postopkom, predvidenim v zakonodaji, ki jo ta nosilec izvaja. Če delavec ni dopolnil zavarovalnih dob v skladu s to zakonodajo, nosilec v

kraju stalnega prebivališča zahtevek predloži nosilcu države članice, katere zakonodaja je za prosilca nazadnje veljala, in pri tem navede datum vložitve zahtevka. Ta datum velja za datum vložitve zahtevka temu zadnjemu nosilcu.

2. Kadar ima vlagatelj zahtevka stalno prebivališče na ozemlju države članice, v skladu z zakonodajo katere delavec ni dopolnil zavarovalnih dob, lahko svoj zahtevek pošlje nosilcu države članice, katere zakonodaja je za delavca veljala nazadnje.

3. Kadar ima vlagatelj zahtevka stalno prebivališče na ozemlju države, ki ni država članica, svoj zahtevek predloži pristojnemu nosilcu tiste države članice, katere zakonodaja je zanj veljala nazadnje.

Če vlagatelj zahtevka pošlje svoj zahtevek nosilcu države članice, katere državljan je, ta pošlje navedeni zahtevek pristojnemu nosilcu.

4. Zahtevek za dajatve, poslan nosilcu ene države članice, ima za posledico istočasno dodelitev dajatev v skladu z zakonodajo vseh zadevnih držav članic, katerih pogoje vlagatelj izpolnjuje, razen kadar vlagatelj po členu 44(2) uredbe zaprosi za odložitev izplačila katerih koli dajatev za starost, do katerih bi bil upravičen po zakonodaji ene ali več držav članic.

Člen 37

Dokumenti in informacije, ki morajo biti priloženi zahtevkom za dajatve iz člena 36 izvedbene uredbe

Za vložitev zahtevkov iz člena 36 izvedbene uredbe veljajo naslednja pravila:

- (a) zahtevku je treba priložiti zahtevano dokazno dokumentacijo, napisan pa mora biti na obrazcu, ki ga določa zakonodaja:
 - (i) države članice, na ozemlju katere ima prosilec stalno prebivališče, v primeru iz člena 36(1);
 - (ii) države članice, ki je za delavca veljala nazadnje, v primerih iz člena 36(2) in (3);

- (b) točnost informacij, ki jih predloži vlagatelj, je treba dokazati z uradnimi dokumenti, priloženimi k obrazcu zahtevka, ali pa jih morajo potrditi pristojni organi države članice, na ozemlju katere ima prosilec stalno prebivališče;

- (c) vlagatelj zahtevka mora, če je to mogoče, navesti bodisi nosilca ali nosilce, ki izvajajo zavarovanje za invalidnost, starost ali smrt (pokojnine) vseh držav članic, v katerih je bil delavec zavarovan, ali delodajalca ali delodajalce, za katere je delal na ozemlju katere koli države članice, s predložitvijo vseh potrdil o zaposlitvi, ki jih ima v posesti;
- (d) če vlagatelj zahtevka po členu 44(2) uredbe zaprosi za preložitve dodelitve katerih koli dajatev za starost, do katerih bi bil upravičen v skladu z zakonodajo ene ali več držav članic, mora navesti zakonodajo, v skladu s katero uveljavlja dajatve.

Člen 38

Potrdila družinskih članov, ki se upoštevajo za ugotavljanje višine dajatev

1. Za prejemanje dajatev po določbah člena 39(4) ali 47(3) uredbe prosilec predloži potrdilo o članih njegove družine, razen njegovih otrok, s stalnim prebivališčem na ozemlju države članice, ki ni država, v kateri ima sedež nosilec, pristojen za dodelitev dajatev.

Potrdilo izda nosilec zdravstvenega zavarovanja v kraju stalnega prebivališča družinskih članov ali drug nosilec, ki jo imenuje pristojni organ države članice, na ozemlju katere imajo stalno prebivališče. Drugi in tretji pododstavek člena 25(2) izvedbene uredbe se uporabljata smiselno.

Namesto potrdila iz prvega pododstavka, lahko nosilec, pristojen za dodelitev dajatev, od vlagatelja zahteva, naj mu dostavi najnovejše listine o osebnem stanju njegovih družinskih članov razen otrok, s stalnim prebivališčem na ozemlju države članice, ki ni država, v kateri je navedeni nosilec.

2. Če v primeru iz odstavka 1 zakonodaja, ki jo izvaja zadevni nosilec, zahteva, da morajo družinski člani živeti pod isto streho kakor upokojenec, se dejstvo, da so navedeni družinski člani, ki ne izpolnjujejo tega pogoja, kljub temu pretežno odvisni od vlagatelja, dokaže z dokumenti, ki izkazujejo redno nakazovanje dela vlagateljevih prihodkov.

Člen 39

Proučitev zahtevkov za dajatve za invalidnost, kadar je bil delavec zavarovan izključno v skladu z zakonodajo, določeno v Prilogi III k Uredbi

1. Če je delavec vložil zahtevek za dajatve za invalidnost in nosilec ugotovi, da se uporabljajo določbe člena 37(1) Uredbe, ta nosilec, kjer je to potrebno, od nosilca, pri kateri je bil delavec zavarovan nazadnje, pridobi overjeno izjavo o zavarovalnih dobah, katere je delavec dopolnil v skladu z zakonodajo, ki jo izvaja ta zadnji nosilec.

2. Kadar je treba zato, da se izpolnijo pogoji zakonodaje pristojne države, upoštevati zavarovalne dobe, ki so bile poprej dopolnjene v skladu z zakonodajo katere koli druge države članice, se določbe odstavka 1 uporabljajo smiselno.

3. V primeru iz člena 39(3) uredbe nosilec, ki je proučil vlagateljev primer, posreduje njegov spis nosilcu, pri katerem je bil delavec nazadnje zavarovan.

4. Členi 41 do 50 izvedbene uredbe se ne uporabljajo pri preverjanju zahtevkov iz odstavkov 1, 2 in 3.

Člen 40

Ugotavljanje stopnje invalidnosti

Za ugotovitev stopnje invalidnosti nosilec države članice upošteva dokumente in zdravniške izvide ter informacije administrativne narave, ki jih pridobi od nosilca katerekoli druge države članice. Vsak nosilec pa si pridrži pravico, da vlagatelja zahtevka napoti na zdravniški pregled k zdravniku po lastni izbiri, razen kadar se uporablja člen 40(3) uredbe.

Preučevanje zahtevkov za dajatve za invalidnost, starost in preživele osebe v primerih iz člena 36 izvedbene uredbe

Člen 41

Določitev nosilca, ki prouči zahtevek

1. Zahtevke za dajatve prouči nosilec (v nadaljevanju: „nosilec, ki prouči zahtevek“), ki so mu bili poslani ali posredovani v skladu z določbami člena 36 izvedbene uredbe.

2. Nosilec, ki prouči zahtevek o zahtevkih za dajatve na posebnem obrazcu nemudoma obvesti vse zadevne nosilce, tako da zahtevke lahko hkrati in brez zavlačevanja proučijo vsi ti nosilci.

Člen 42

Obrazci, ki se uporabljajo pri proučevanju zahtevkov za dajatve

1. Pri proučevanju zahtevkov za dajatve nosilec, ki prouči zahtevke uporablja obrazec, vsebujoč predvsem navedbo in povzetek zavarovalnih dob, ki jih je delavec dopolnil v skladu z zakonodajo vseh zadevnih držav članic.

2. Kadar se ti obrazci pošljejo nosilcu katere koli druge države članice, prevzamejo vlogo dokaznih dokumentov.

Člen 43

Postopek, po katerem nosilec preuči zahtevek

1. Nosilec, ki prouči zahtevek, vnese v obrazec, predviden v členu 42(1) izvedbene uredbe, zavarovalne dobe, dopolnjene v skladu z zakonodajo, ki jo izvaja, en izvod tega obrazca pa pošlje nosilcu, ki izvaja zavarovanje za invalidnost, starost ali smrt (pokojnine), katere koli države članice, pri kateri je bil delavec zavarovan, pri čemer po potrebi priloži vsa potrdila o zaposlitvi, ki jih je predložil vlagatelj.

2. Kadar zahtevek zadeva samo enega nosilca, ta nosilec izpolni omenjeni obrazec z navedbo:

- (a) zavarovalnih dob, dopolnjenih v skladu z zakonodajo, ki jo izvaja;
- (b) zneska dajatve, ki bi ga prosilec lahko zahteval samo za te zavarovalne dobe;
- (c) teoretičnega in dejanskega zneska dajatev, izračunanega v skladu z določbami člena 46(2) uredbe.

Tako izpolnjeni obrazec se pošlje nazaj nosilcu, ki prouči zahtevek.

Če se pravica do dajatev pridobi ob upoštevanju zavarovalnih dob, dopolnjenih v skladu z zakonodajo, ki jo izvaja nosilec druge države članice, in če se znesek dajatve, ki ustreza tem zavarovalnim dobam, lahko določi takoj, medtem ko izračunski postopek iz pododstavka (c) zahteva znatno več časa, se obrazec vrne preiskovalnemu nosilcu s podatki iz pododstavkov (a) in (b); podatki iz pododstavka (c) se nosilcu, ki proučuje zahtevek, predložijo čimprej.

3. Če sta vključena dva ali več drugih nosilcev, vsak od teh nosilcev izpolni navedeni obrazec z navedbo zavarovalnih dob, dopolnjenih v skladu z zakonodajo, ki jo izvaja, in ga vrne nosilcu, ki proučuje zahtevek.

Če se pravica do dajatve pridobi ob upoštevanju zavarovalnih dob, dopolnjenih samo v skladu z zakonodajo, ki jo izvaja en ali več od teh nosilcev, in če se znesek dajatve, ki ustreza tem zavarovalnim dobam, lahko določi takoj, se preiskovalnemu nosilcu hkrati sporočijo znesek in zavarovalne dobe; če navedenega zneska ni mogoče takoj izračunati, se preiskovalnega nosilca o tem znesku obvesti takoj po njegovi določitvi.

Po prejemu vseh obrazcev z navedenimi podatki o zavarovalnih dobah, in kjer je to ustrezno, o znesku ali zneskih, izplačljivih v skladu z zakonodajo ene ali več zadevnih držav članic, preiskovalni nosilec pošlje en izvod tako dopolnjenih obrazcev vsem zadevnim nosilcem; vsak nosilec določi teoretični in dejanski znesek dajatev, izračunan v skladu s členom 46(2) uredbe, in obrazec nato vrne nosilcu, ki proučuje zahtevek.

4. Takoj ko nosilec, ki proučuje zahtevek, po prejemu podatkov iz odstavkov 2 ali 3 ugotovi, da bi bilo treba uporabiti člena 40(2) ali 48(2) ali (3) uredbe, o tem ustrezno obvesti druge zadevne nosilce.

5. V primeru iz člena 37(d) izvedbene uredbe nosilci držav članic, katerih zakonodaja je veljala za vlagatelja, vendar je ta pri njih zaprosil za preložitve dodelitve dajatve, vpišejo v obrazec, predviden v členu 42(1) izvedbene uredbe, samo zavarovalne dobe, ki jih je vlagatelj dopolnil v skladu z zakonodajo, ki jo izvajajo.

Člen 44

Nosilec, pooblaščen za določanje stopnje invalidnosti

1. Ob upoštevanju določb iz odstavkov 2 in 3 je za sprejetje odločitve iz člena 40(3) Uredbe o stopnji invalidnosti prosilca pooblaščen samo nosilec, ki proučuje zahtevek. Takšno odločitev sprejme takoj, ko lahko ob upoštevanju, kjer je to ustrezno, člena 45 uredbe odloči, ali so pogoji za pridobitev pravice, določeni v zakonodaji, ki jo izvaja, izpolnjeni. O takšni odločitvi nemudoma obvesti druge zadevne nosilce.

2. Če ob upoštevanju določb člena 45 uredbe pogoji za upravičenost, razen tistih, ki se nanašajo na stopnjo invalidnosti, določenih v zakonodaji, ki jo izvaja nosilec, ki proučuje zahtevek, niso izpolnjeni, ta nosilec o tem nemudoma obvesti pristojnega nosilca druge države članice, katere zakonodaja je za delavca veljala nazadnje.

Če so pogoji za upravičenost, določeni v zakonodaji, ki jo izvaja, izpolnjeni, je ta nosilec pooblaščen za sprejetje odločitve v zvezi s stopnjo invalidnosti vlagatelja zahtevka in o tej odločitvi nemudoma obvesti druge zadevne nosilce.

3. Po potrebi se zadeva pod enakimi pogoji lahko posreduje nazaj nosilcu, pristojnemu za invalidnost, države članice, katere zakonodaja je za delavca veljala najprej.

Člen 45

Začasno izplačevanje dajatev in predujem izplačila dajatev

1. Če nosilec, ki proučuje zahtevek, ugotovi, da je vlagatelj zahtevka upravičen do dajatev v skladu z zakonodajo, ki jo izvaja, brez upoštevanja zavarovalnih dob, dopolnjenih v skladu z zakonodajo drugih držav članic, takšne dajatve začne nemudoma izplačevati na začasni podlagi.

2. Če vlagatelj zahtevka po odstavku 1 ni upravičen do dajatev, vendar je iz podatkov, predloženih nosilcu, ki proučuje zahtevek, v skladu s členom 43(2) ali (3) izvedbene uredbe, jasno, da je pravica do dajatev pridobljena v skladu z zakonodajo druge države članice ob upoštevanju samo zavarovalnih dob, dopolnjenih v skladu s to zakonodajo, nosilec, ki izvaja navedeno zakonodajo, začne začasno izplačevati takšne dajatve, takoj ko ga preiskovalni nosilec obvesti o njeni obveznosti, da to stori.

3. Če se v primeru iz odstavka 2 pravica do dajatev pridobi v skladu z zakonodajo več kakor ene države članice, ob upoštevanju samo tistih zavarovalnih dob, ki so bile dopolnjene v skladu z vsako od teh zakonodaj, je začasno izplačevanje dajatev v pristojnosti nosilca, ki je preiskovalnega nosilca obvestil o obstoju takšne pravice; dolžnost nosilca, ki proučuje zahtevek, je, da obvesti druge zadevne nosilce.

4. Nosilec, od katerega se zahteva izplačilo dajatev po odstavkih 1, 2 ali 3, o tem nemudoma obvesti vlagatelja zahtevka in ga pri tem izrecno opozori na časnost sprejetega ukrepa in na dejstvo, da pritožba ni mogoča.

5. Če po odstavkih 1, 2 ali 3 vlagatelju zahtevka niso začasno izplačljive nobene dajatve, iz prejetih informacij pa je jasno, da se pravica pridobi po členu 46(2) uredbe, mu nosilec, ki prouči zahtevek, izplača ustrezen predujem, ki ga je treba povrniti in, katerega znesek je čim bližji znesku, ki mu bo verjetno dodeljen v skladu s členom 46(2) uredbe.

6. Dve državi članici ali pristojni organi teh držav članic se lahko dogovorijo tudi o uporabi drugih načinov izplačila dajatev na začasni osnovi v primerih, ki se nanašajo le na nosilce teh držav.

O vseh teh dogovorih se obvesti Upravno komisijo.

Člen 46

Izračun dajatev pri prekrivanju zavarovalnih dob

1. Za izračun teoretičnega in dejanskega zneska dajatve v skladu s členom 46(2)(a) in (b) uredbe se uporabljajo pravila, predvidena v členu 15(1), (b), (c) in (d) izvedbene uredbe.

Tako določeni dejanski znesek se poveča za znesek, ki ustreza dobam prostovoljnega ali prostovoljnega nadaljevanja zavarovanja, in se določi v skladu z zakonodajo, po kateri so bile te zavarovalne dobe dopolnjene.

2. Za namene člena 46(3) uredbe se zneski dajatve, ki ustrezajo dobam prostovoljnega ali prostovoljnega nadaljevanja zavarovanja, ne upoštevajo.

Člen 49

3. Odstavka 1 in 2 se smiselno uporabljata v primeru prostovoljnega dodatnega zavarovanja iz drugega pododstavka člena 15(3) Uredbe.

Po nemški zakonodaji se prispevki, ki se ne upoštevajo v skladu s členom 15(1)(b) izvedbene uredbe, upoštevajo za izračun dodatnih zneskov prostovoljnega dodatnega zavarovanja. Odstavka 1 in 2 se uporabljata smiselno.

Člen 47

Končni izračun zneskov dajatev, ki jih morajo izplačati nosilci, uporabljajoči člen 46(3) uredbe

V primeru iz drugega pododstavka člena 46(3) uredbe nosilec, ki prouči zahtevek, izračuna in obvesti vsakega od zadevnih nosilcev o končnem znesku dajatev, ki jih mora zagotoviti vsak nosilec.

Člen 48

Obveščanje vlagatelja zahtevka o odločitvah nosilcev

1. Končna odločitev, ki jo sprejme vsak od zadevnih nosilcev, ob upoštevanju, kjer je to ustrezno, obvestila iz člena 47 izvedbene uredbe, se sporoči preiskovalnemu nosilcu. V vsaki od teh odločitev je treba navesti pravna sredstva in roke za pritožbe, predvidene v zadevni zakonodaji.

Ko nosilec, ki proučuje zahtevek, prejme vse te odločitve, jih sporoči vlagatelju zahtevka v njegovem jeziku v obliki povzetka, h kateremu se priložijo prej navedene odločitve. Rok za pritožbo začne teči šele z dnem, ko vlagatelj zahtevka prejme povzetek odločitve.

2. Ko nosilec, ki proučuje zahtevek, pošlje vlagatelju zahtevka povzetek, predviden v odstavku 1, hkrati pošlje po en izvod vsakemu od zadevnih države članice, ki mu priloži po en izvod odločitev drugih nosilcev.

Ponovni izračun dajatev

1. Določbe členov 45 in 47 izvedbene uredbe se smiselno uporabljajo za uporabo členov 49(2) in (3) in 51(2) Uredbe.

2. V primeru ponovnega izračuna, odvzema ali začasne ustavitve izplačila dajatve nosilec, ki sprejme takšno odločitev, o tem nemudoma obvesti zadevno osebo in vsakega nosilca, pri katerem ima zadevna oseba pravico do dajatve, če je to potrebno, s posredovanjem nosilca, ki preučuje zahtevek. V odločitvi je treba navesti pravna sredstva in roke za pritožbe, predvidene v zadevni zakonodaji. Rok za pritožbo začne teči šele z dnem, ko zadevna oseba prejme odločitev.

Člen 50

Ukrepi za hitrejšo dodelitev dajatev

1. (a) (i) Kadar za delavca, ki je državljan neke države članice, začne veljati zakonodaja druge države članice, pristojni nosilec za pokojnine zadnje navedene države članice ob prijavi navedenega delavca z vsemi razpoložljivimi sredstvi, posreduje ustanovi, ki jo imenuje pristojni organ iste države članice (država zaposlitve), vse podatke v zvezi z identifikacijo delavca, datum nastopa zaposlitve in ime navedenega pristojnega nosilca ter številko zavarovanja, ki jo dodeli ta nosilec.

(ii) Poleg tega pristojni nosilec iz pododstavka (i), kolikor je to mogoče, posreduje ustanovi, imenovani v skladu s pododstavkom (i), tudi vse druge podatke, ki bi lahko poenostavili in pospešili dodelitev pokojnin.

(iii) Takšni podatki se po pogojih, ki jih določi Upravna komisija, pošljejo ustanovi, katero imenuje pristojni organ zadevne države članice.

(iv) Za izvajanje določb pododstavkov (i), (ii) in (iii) se osebe brez državljanstva in begunci obravnavajo kot državljani države članice, katere zakonodaja je zanje veljala najprej.

- (b) Zadevni nosilec na zahtevo delavca ali nosilca, pri katerem je trenutno zavarovan, pripravi opis njegovega dosedanjega zavarovanja, v katerega zajamejo obdobje vsaj enega leta pred datumom, ko bo delavec dopolnil leta za upoko-jitev.

2. Upravna komisija določi postopke za izvajanje odstavka (1).

Administrativna preverjanja in zdravniški pregledi

Člen 51

1. Kadar ima oseba, ki prejema dajatve, zlasti:

- (a) dajatve za invalidnost;
- (b) dajatve za starost, dodeljene v primeru nezmožnosti za delo;
- (c) dajatve za starost, dodeljene starejšim brezposelnim osebam;
- (d) dajatve za starost, dodeljene v primeru prenehanja opravljanja poklicne dejavnosti;
- (e) dajatve za preživele osebe, dodeljene v primeru invalidnosti ali nezmožnosti za delo;
- (f) dajatve, dodeljene pod pogojem, da premoženje prejemnika ne presega določene višine;

začasno ali stalno prebivališče na ozemlju države članice, ki ni država, v kateri je nosilec, pristojen za izplačila, administrativna preverjanja in zdravniške preglede na zahtevo navedenega nosilca izvaja nosilec v kraju začasnega ali stalnega prebivališča prejemnika v skladu s postopki, določenimi v zakonodaji, ki jo izvaja ta zadnji nosilec. Nosilec, pristojen za izplačilo, pa si pridrži pravico, da prejemnika napoti na pregled k zdravniku po lastni izbiri.

2. Če se ugotovi, da je prejemnik iz odstavka 1, medtem ko prejema dajatve, zaposlen ali da ima sredstva, ki presegajo določeno višino, nosilec v kraju začasnega ali stalnega prebivališča pošlje poročilo nosilcu, pristojnemu za izplačila, ki je zahtevala preveritev ali pregled. V tem poročilu se predvsem navedejo vrsta zaposlitve, znesek prihodkov ali sredstev, ki jih je zadevna oseba imela

v zadnjem dopolnjenem trimesečju, običajni prihodki, ki jih ima na istem področju delavec na isti ravni kakor zadevna oseba v poklicu, ki ga je opravljala, preden je postala invalid, v referenčnem obdobju, ki ga določi nosilec, pristojen za izplačila, in kjer je to ustrezno, mnenje zdravstvenega izvedenca o zdravstvenem stanju zadevne osebe.

Člen 52

Kadar zadevna oseba po mirovanju dajatev, ki jih je prejemale, zopet pridobi pravico do dajatev, medtem ko prebiva na ozemlju države članice, ki ni pristojna država, si zadevni nosilci izmenjajo vse pomembne podatke zaradi ponovne dodelitve navedenih dajatev.

Izplačevanje dajatev

Člen 53

Način izplačevanja dajatev

1. Če nosilec, odgovoren za izplačilo v državi članici, osebam, ki so upravičene do dajatev in ki stalno prebivajo na ozemlju druge države članice, dajatev, do katerih so le-te upravičene ne izplačuje neposredno, take dajatve na zahtevo nosilca, odgovornega za izplačilo, izplačuje organ za zvezo v slednji državi članici, ali pa nosilec v kraju stalnega prebivališča navedene osebe, ki je upravičena do dajatev, v skladu s postopkom, ki je določen v členih 54 do 58 izvedbene uredbe; če nosilec, odgovoren za izplačilo, dajatve izplačuje neposredno osebam, upravičenim do njih, o tem obvesti nosilca v kraju stalnega prebivališča. Postopek izplačila, ki ga uporabljajo nosilci držav članic, je določen v Prilogi 6.

2. Dve ali več držav članic ali pristojni organi teh držav se lahko dogovorijo o drugih postopkih za izplačilo dajatev v primerih, kadar so vključeni samo pristojni nosilci teh držav članic. O vsakem dogovoru, sklenjenem v zvezi s tem vprašanjem, se obvesti Upravna komisija.

3. Določbe iz dogovorov v zvezi z izplačili dajatev, ki se uporabljajo na dan pred začetkom veljavnosti uredbe, se uporabljajo še naprej, če so določene v Prilogi 5.

Člen 54

Obvestilo organu za izplačilo o podrobnem razporedu izplačil

Nosilec, pristojen za izplačilo dajatev, pošlje organu za zvezo države članice, na ozemlju katere ima oseba, upravičena do dajatev, stalno prebivališče, ali nosilcu v kraju stalnega prebivališča (oba v nadaljevanju „organ za izplačilo“) v dveh

izvodih podroben razpored izplačil, katere je treba opraviti, ki ju mora organ za izplačilo prejeti najmanj 20 dni pred datumom zapadlosti navedenih dajatev.

Člen 55

Plačilo zapadlih zneskov na račun organa za izplačilo

1. Deset dni pred datumom zapadlosti dajatev nosilec, odgovoren za izplačilo, nakaže v valuti države članice, na ozemlju katere je, potrební znesek za izplačila, določena v razporedu, predvidenem v členu 54 izvedbene uredbe. Izplačilo se izvede prek narodne banke ali prek druge banke države članice, na ozemlju katere je nosilec, odgovoren za izplačilo, na račun, ki je odprt v imenu narodne banke ali druge banke države članice, na ozemlju katere je organ za izplačilo, v korist tega organa. S takšnim izplačilom so izpolnjene vse obveznosti. Nosilec, odgovoren za izplačilo, hkrati organu za izplačilo pošlje obvestilo o izplačilu.

2. Banka, na račun katere je prišlo nakazilo, v dobro organa za izplačilo knjiži vrednost nakazila po menjalnem tečaju v valuti države članice, na ozemlju katere je ta organ.

3. Imena in registrirani sedeži in poslovalnice bank iz odstavka 1 so naštetí v Prilogi 7.

Člen 56

Izplačila zapadlih zneskov osebam, ki so upravičene do dajatev, opravljena s strani organa za izplačila

1. Izplačila, določena v razporedu, predvidenem v členu 54 izvedbene uredbe, nakaže osebi, upravičeni do dajatev, organ za izplačilo v imenu nosilca, odgovornega za izplačilo. Takšna izplačila se izvedejo po postopku, določenem z zakonodajo, ki jo izvaja izplačilni organ.

2. Kakor hitro organ za izplačilo ali kateri koli drugi organ, ki ga ta imenuje, izve za okoliščine, ki bi utemeljile mirovanje ali odvzem dajatev, ustavi vsa izplačila. Tako je tudi, kadar oseba, upravičena do dajatev, prenese svoje stalno prebivališče na ozemlje druge države.

3. Organ za izplačila obvesti nosilca, odgovornega za izplačilo dajatev, o razlogu za neizplačilo. V primeru smrti osebe, upravičene do dajatev, ali njenega zakonca ali v primeru ponovne

poroke vdove ali vdovca izplačilni organ navedenemu nosilcu sporoči datum teh dogodkov.

Člen 57

Poravnava računov za izplačila iz člena 56 izvedbene uredbe

1. Računi za izplačila iz člena 56 izvedbene uredbe se poravnajo ob koncu vsakega plačilnega obdobja, da bi se določili zneski, ki so bili dejansko izplačani osebam s pravico do dajatev ali njihovim pravnim ali pooblaščenim zastopnikom, pa tudi neplačani zneski.

2. Skupni znesek, izražen v številkah in z besedo, v valuti države članice, na ozemlju katere je nosilec, pristojen za izplačilo, se potrdi, da je usklajen z izplačili, ki jih je izvedel izplačilni organ in s svojim podpisom potrdil predstavnik tega organa.

3. Organ za izplačilo jamči, da so bila tako določena izplačila pravilno izvedena.

4. Razlika med zneski, ki jih izplača nosilec, pristojen za izplačilo, izraženi v valuti države članice, na ozemlju katere je ta nosilec, in vrednostjo, izraženo v isti valuti, izplačil, ki jih je obračunal izplačilni organ, se vnese pod zneske v isti postavki, ki jih pozneje izplača nosilec, pristojen za izplačilo.

Člen 58

Povračilo stroškov, nastalih pri izplačilu dajatev

Organ za izplačilo lahko od prejemnikov dobi povrnjene stroške, nastale pri izplačilu dajatev, zlasti poštné in bančne stroške, pod pogoji, predvidenimi v zakonodaji, ki jo ta organ izvaja.

Člen 59

Obvestilo o prenosu stalnega prebivališča osebe, upravičene do dajatev

Kadar oseba, upravičena do dajatev, izplačljivih v skladu z zakonodajo ene ali več držav članic, prenese svoje stalno prebivališče z ozemlja ene države na ozemlje druge, o tem obvesti nosilca ali nosilce, pristojne za izplačilo takšnih dajatev, in organ za izplačilo.

POGLAVJE 4

NESREČE PRI DELU IN POKLICNE BOLEZNI

Izvajanje členov 52 in 53 Uredbe

Člen 60

Storitve v primeru stalnega prebivališča v državi članici, ki ni pristojna država

1. Za prejemanje storitev iz člena 52(a) Uredbe delavec predloži nosilcu v kraju stalnega prebivališča potrdilo, ki dokazuje, da je upravičen do takšnih storitev. To potrdilo, ki temelji na podatkih, ki jih priskrbi delodajalec, kjer je to potrebno, izda pristojni nosilec. Poleg tega, če tako določa zakonodaja pristojne države, delavec predloži nosilcu v kraju stalnega prebivališča potrdilo pristojnega nosilca o prejemu obvestila o nesreči pri delu ali poklicni bolezni. Če delavec ne predloži teh dokumentov, jih nosilec v kraju stalnega prebivališča pridobi od pristojnega nosilca in delavcu pred prejemom teh dokumentov nudi storitve v okviru zdravstvenega zavarovanja pod pogojem, da izpolnjuje pogoje za upravičenost do njih.

2. Potrdilo ostane veljavno, dokler nosilec v kraju stalnega prebivališča ne prejme obvestila o njegovem preklicu. Če navedeno potrdilo izda francoski nosilec, je to veljavno samo tri mesece po datumu izdaje in ga je treba podaljšati vsake tri mesece.

3. Če je delavec sezonski delavec, potrdilo iz odstavka 1 velja za celotno predvideno obdobje sezonskega dela, razen če medtem pristojni nosilec obvesti nosilca v kraju stalnega prebivališča o njegovem preklicu.

4. Ob vsakem zahtevku za storitve delavec predloži dokazno dokumentacijo za odobritev storitev v skladu z zakonodajo države članice, na ozemlju katere stalno prebiva.

5. V primeru hospitalizacije nosilec v kraju stalnega prebivališča v treh dneh po datumu, ko je izvedel za hospitalizacijo, obvesti pristojnega nosilca o datumu sprejema v bolnišnico, predvidenem trajanju hospitalizacije in datumu odpusta iz bolnišnice.

6. Nosilec v kraju stalnega prebivališča vnaprej obvesti pristojnega nosilca o vsaki odločitvi v zvezi z odobritvijo storitev, vključenih v seznam iz člena 24(2) Uredbe, in priloži potrebno dokazno dokumentacijo. Pristojni nosilec v petnajstih dneh po

tem, ko so bile takšne informacije poslane, vloži ugovor in navede razloge za ugovor; če ob preteku tega roka ni vložen noben ugovor, nosilec v kraju stalnega prebivališča odobri storitve. Kadar je treba takšne storitve odobriti zaradi zelo nujnega primera, nosilec v kraju stalnega prebivališča o tem nemudoma obvesti pristojnega nosilca.

7. Delavec obvesti nosilca v kraju stalnega prebivališča o vsaki spremembi svojega stanja, ki bi lahko vplivala na upravičenost do storitev, še zlasti o prekinitvi ali spremembi zaposlitve ali o prenosu stalnega ali začasnega prebivališča. Prav tako pristojni nosilec ustrezno obvesti nosilca v kraju stalnega prebivališča, če delavec ni več zavarovan ali upravičen do storitev. Nosilec v kraju stalnega prebivališča lahko od pristojnega nosilca kadar koli zahteva, da mu priskrbi kakršne koli informacije v zvezi z zavarovanjem delavca ali z njegovo upravičenostjo do storitev.

8. V primeru obmejnih delavcev se lahko medicinski izdelki, obveze, očala in manjši pripomočki izdajo in laboratorijske analize in testi opravijo samo na ozemlju države članice, v kateri so bili predpisani v skladu z zakonodajo te države članice.

9. Dve ali več držav članic ali pristojni organi teh držav članic se lahko po prejemu mnenja Uprave komisije dogovorijo o drugih izvedbenih določbah.

Člen 61

Denarne dajatve, ki niso pokojnine, v primeru stalnega prebivališča v državi članici, ki ni pristojna država

1. Za prejemanje denarnih dajatev razen pokojnin v skladu s členom 52(b) Uredbe delavec v treh dneh po nastopu nezmožnosti za delo vloži zahtevek pri nosilcu v kraju stalnega prebivališča in predloži obvestilo o prenehanju dela, ali če tako določa zakonodaja, ki jo izvaja pristojni nosilec ali nosilec v kraju stalnega prebivališča, pričevalo o nezmožnosti za delo, ki ga je izdal lečeči zdravnik zadevnega delavca.

2. Če lečeči zdravniki v državi stalnega prebivališča, ne izdajo spričeval o nezmožnosti za delo, zadevni delavec vloži zahtevek neposredno pri nosilcu v kraju stalnega prebivališča v roku, določenem po zakonodaji, ki jo ta nosilec izvaja.

Nosilec nemudoma zdravstveno potrdi nezmožnost za delo in pripravi spričevalo iz odstavka 1. Spričevalo navaja predvideno trajanje nezmožnosti za delo in se nemudoma pošlje pristojnemu nosilcu.

3. V primerih, v katerih se odstavek 2 ne uporablja, nosilec v kraju stalnega prebivališča čimprej in v vsakem primeru v treh dneh po datumu, ko je delavec vložil zahtevek pri njem, zagotovi zdravniški pregled delavca, kakor da bi bil ta zavarovan pri njem. Poročilo zdravnika, ki je opravil pregled, navaja zlasti predvideno trajanje nezmožnosti za delo, in se pošlje pristojnemu nosilcu v kraju stalnega prebivališča v treh dneh po datumu pregleda.

4. Nosilec v kraju stalnega prebivališča nato opravi vsa potrebna administrativna preverjanja in zdravniške preglede delavca, kakor da bi bil ta zavarovan pri tem nosilcu. Kakor hitro ugotovi, da je delavec sposoben nadaljevati delo, o tem nemudoma obvesti delavca in pristojnega nosilca in navede datum, ko je nezmožnost za delo prenehala. Brez poseganja na določbe odstavka 6 se obvestilo delavca obravnava kot odločitev, sprejeta v imenu pristojnega nosilca.

5. V vseh primerih si pristojni nosilec pridržuje pravico, da delavca pregleda zdravnik po svoji izbiri.

6. Če se pristojni nosilec odloči, da zadrži denarne dajatve, ker delavec ni upošteval postopkov, ki jih določa zakonodaja v državi stalnega prebivališča, ali če ugotovi, da je delavec sposoben nadaljevati delo, o svoji odločitvi obvesti delavca in istočasno pošlje izvod takšne odločitve nosilcu v kraju stalnega prebivališča.

7. Ko delavec znova začne delati, o tem ustrezno obvesti pristojnega nosilca, če takšno obvestilo zahteva zakonodaja, ki jo izvaja ta nosilec.

8. Pristojni nosilec izplača denarne dajatve na ustrezen način, zlasti z mednarodnim denarnim nakazilom, in o tem obvesti

nosilca v kraju stalnega prebivališča in delavca. Če denarne dajatve izplača nosilec v kraju stalnega prebivališča v imenu pristojnega nosilca, ta obvesti delavca o njegovih pravicah in nosilca v kraju stalnega prebivališča o znesku denarnih dajatev, datumih za izplačilo in najdaljšem obdobju, v katerem jih je treba zagotavljati v skladu z zakonodajo pristojne države.

9. Dve ali več držav članic ali pristojni organi teh držav članic se lahko po prejemu mnenja Upravne komisije dogovorijo o drugih izvedbenih določbah.

Izvajanje člena 55 Uredbe

Člen 62

Storitve v primeru začasnega bivališča v državi članici, ki ni pristojna država

1. Za prejetje storitev delavec, zajet v členu 14(1)(a)(i) ali 2(a) Uredbe, predloži nosilcu v kraju začasnega bivališča potrdilo, predvideno v členu 11 izvedbene uredbe. Za delavca, ki je predložil takšno potrdilo, se predpostavlja, da je izpolnil pogoje za pridobitev pravice do storitev.

2. Za prejetje storitev delavec, zaposlen v mednarodnem prometu, kakor je navedeno v členu 14(1)(b) Uredbe, ki v času svoje zaposlitve odide na ozemlje druge države članice, kakor je pristojna država, čimprej predloži nosilcu v kraju začasnega bivališča posebno potrdilo, ki ga izda delodajalec ali njegov namestnik med tekočim koledarskim mesecem ali v dveh koledarskih mesecih pred njeno predložitvijo. Takšno potrdilo navaja zlasti datum, od katerega je delavec zaposlen pri navedenem delodajalcu, ter ime in naslov pristojnega nosilca. Za delavca, ki predloži takšno potrdilo, velja, da je izpolnil pogoje za pridobitev pravice do storitev.

Če delavec ne more stopiti v stik z nosilcem v kraju začasnega bivališča pred zdravljenjem, je delavec ob predložitvi navedenega potrdila vseeno deležen zdravljenja, kakor da bi bil zavarovan pri tem nosilcu.

3. Nosilec v kraju začasnega bivališča v treh dneh poizve pri pristojnem nosilcu, ali je delavec iz odstavka 1 ali 2 izpolnil pogoje

za pridobitev pravice do storitev. Nosilec v kraju začasnega bivališča zagotavlja storitve, dokler ne prejme odgovora pristojnega nosilca, vendar ne dlje kakor trideset dni.

4. Pristojni nosilec pošlje svoj odgovor nosilcu v kraju začasnega bivališča v desetih dneh po prejemu zahtevka tega nosilca. Če je odgovor pozitiven, pristojni nosilec navede, če je to potrebno, najdaljšo dobo, med katero se lahko zagotavljajo storitve v skladu z zakonodajo, ki jo izvaja, nosilec v kraju začasnega bivališča pa nadaljuje zagotavljanje navedenih storitev.

5. Storitve, zagotovljene na podlagi predpostavke iz odstavka 1 ali 2, se povrnejo, kakor je predvideno v členu 36(1) Uredbe.

6. Namesto spričevala ali potrdila iz odstavka 1 oziroma 2 lahko delavci iz teh odstavkov predložijo nosilcu v kraju začasnega bivališča potrdilo, kakor je to določeno v odstavku 7.

7. Delavec za prejetje storitev iz člena 55(1)(a)(i) Uredbe, razen v primerih predpostavke iz odstavkov 1 in 2, predloži nosilcu v kraju začasnega bivališča potrdilo, ki dokazuje, da je upravičen do storitev. Takšno potrdilo, ki ga izda pristojni nosilec, po možnosti preden delavec zapusti ozemlje države članice, v kateri ima stalno prebivališče, določi, kjer je to potrebno, najdaljšo dobo, med katero se lahko zagotavljajo storitve v skladu z zakonodajo pristojne države. Če delavec ne predloži navedenega potrdila, ga nosilec v kraju začasnega bivališča pridobi od pristojnega nosilca.

8. Člen 60(5), (6) in (9) izvedbene uredbe se uporablja smiselno.

Člen 63

Storitve za delavce, ki prenesajo svoje stalno prebivališče ali se vrnejo v državo stalnega prebivališča, in za delavce, ki imajo odobritev oditi na zdravljenje v drugo državo članico

1. Za prejetje storitev po določbah člena 55(1)(b)(i) Uredbe delavec predloži nosilcu v kraju stalnega prebivališča potrdilo, ki dokazuje, da je upravičen do nadaljnjega prejemanja navedenih storitev. Potrdilo, ki ga izda pristojni nosilec, navaja zlasti, kjer je

to potrebno, najdaljšo dobo, med katero se takšne storitve lahko še naprej zagotavljajo v skladu z določbami zakonodaje pristojne države. Če potrdila zaradi višje sile ni mogoče izdati vnaprej, se lahko na zahtevo osebe izda po njenem odhodu.

2. Člen 60(5), (6) in (9) izvedbene uredbe se uporablja smiselno.

3. Odstavka 1 in 2 se v zvezi z zagotavljanjem storitev v primeru iz člena 55(1)(c)(i) Uredbe uporabljata smiselno.

Člen 64

Denarne dajatve, ki niso pokojnine v primeru začasnega bivanja v državi članici, ki ni pristojna država

Člen 61 izvedbene uredbe se smiselno uporablja v zvezi s prejetjem denarnih dajatev razen pokojnin v skladu s členom 55(1)(a)(ii) Uredbe. Brez poseganja v obveznost predložitve potrdila o nezmožnosti za delo delavcu, ki začasno biva na ozemlju države članice, ne da bi tam opravljal poklicno dejavnost, ni treba predložiti obvestila o prekinitvi dela iz člena 61(1) izvedbene uredbe.

Izvajanje členov 52 do 56 Uredbe

Člen 65

Izjave, poizvedbe in izmenjava informacij med nosilci v zvezi z nesrečo pri delu ali poklicno boleznijo, ki je nastopila v državi članici, ki ni pristojna država

1. Če se je nesreča pri delu zgodila ali če je poklicna bolezen prvič ugotovljena na ozemlju druge države članice, kakor je pristojna država, je treba nesrečo pri delu ali poklicno bolezen prijaviti v skladu z določbami zakonodaje pristojne države brez vpliva na kakršne koli veljavne določbe na ozemlju države članice, v kateri se je pripetila nesreča pri delu ali kjer je bila poklicna bolezen prvič ugotovljena, in ki v takšnem primeru ostanejo veljavne. Izjava se pošlje pristojnemu nosilcu, en izvod pa nosilcu v kraju stalnega prebivališča ali nosilcu v kraju začasnega bivališča.

2. Nosilec države članice, na ozemlju katere se je pripetila nesreča pri delu ali v kateri je bila poklicna bolezen prvič ugotovljena, pošlje pristojnemu nosilcu v dveh izvodih zdravniško spričevalo, izdelano na tem ozemlju, in vse pomembne informacije, ki bi jih ta nosilec lahko zahteval.

3. Če v primeru nesreče med potovanjem po ozemlju države članice, ki ni pristojna država, obstajajo razlogi za izvedbo preiskave na ozemlju prve države, lahko pristojni nosilec za ta namen imenuje preiskovalca in o tem obvesti oblasti te države članice. Te oblasti pomagajo navedenemu preiskovalcu zlasti tako, da imenujejo osebo, ki mu pomaga pri pregledu uradnih poročil in vseh drugih dokumentov, povezanih z nesrečo.

4. Ob koncu zdravljenja se pristojnemu nosilcu pošlje izčrpno poročilo skupaj z zdravniškimi spričevali o trajnih posledicah nesreče ali bolezni in zlasti o trenutnem stanju žrtve ter o okrevanju. Zadevne honorarje izplača nosilec v kraju stalnega prebivališča ali nosilec v kraju začasnega bivališča v skladu s tarifami, ki jih uporablja ta nosilec, vendar pa se zaračunajo pristojnemu nosilcu.

5. Pristojni nosilec na zahtevo obvesti nosilca v kraju stalnega prebivališča ali nosilca v kraju začasnega bivališča o odločitvi, ki določa datum okrevanja, in kjer je to ustrezno, o odločitvi v zvezi z dodelitvijo pokojnine.

Člen 66

Dvom glede poklicne narave nesreče ali bolezni

1. Če v primerih iz členov 52 ali 55(1) Uredbe pristojni nosilec ugovarja uporabi zakonodaje v zvezi z nesrečami pri delu ali poklicnimi boleznimi, o tem nemudoma obvesti nosilca v kraju stalnega prebivališča ali nosilca v kraju začasnega bivališča, ki je zagotovil storitve; te storitve se nato štejejo, kakor da sodijo v okvir zdravstvenega zavarovanja, in se na podlagi tega še naprej zagotavljajo ob predložitvi spričeval ali potrdil iz členov 20 in 21 izvedbene uredbe.

2. Ko je v zvezi s tem sprejeta dokončna odločitev, pristojni nosilec o tem nemudoma obvesti nosilca v kraju stalnega

prebivališča ali nosilca v kraju začasnega bivališča, ki je zagotavljal storitve. Če se primer ne nanaša na nesrečo pri delu ali poklicno bolezen, ta nosilec še naprej zagotavlja navedene storitve v okviru zdravstvenega zavarovanja, če je delavec upravičen do njih. V drugih primerih se storitve, ki jih prejema zadevna oseba v okviru zdravstvenega zavarovanja, pojmujejo kot dajatve za nesrečo pri delu ali poklicno bolezen.

Izvajanje člena 57 Uredbe

Člen 67

Postopek v primeru izpostavljenosti tveganju poklicne bolezni v več državah članicah

1. V primeru, ki je zajet v členu 57(1) Uredbe, se obvestilo o poklicni bolezni pošlje bodisi pristojnemu nosilcu za poklicne bolezni države članice, v skladu z zakonodajo katere je oseba, ki trpi za boleznijo, zadnjič opravljala dejavnost, po vsej verjetnosti povzročiteljico zadevne bolezni, bodisi nosilcu v kraju stalnega prebivališča, ki bo obvestilo poslal prej navedenemu pristojnemu nosilcu.

2. Če pristojni nosilec iz odstavka 1 potrdi, da se je dejavnost, ki bi lahko povzročila zadevno poklicno bolezen, zadnjič opravljala v skladu z zakonodajo druge države članice, pošlje obvestilo in spremne dokumente ustreznemu nosilcu te države članice.

3. Ko nosilec v državi članici, v skladu z zakonodajo katere je oseba, ki trpi za boleznijo, zadnjič opravljala dejavnost, po vsej verjetnosti povzročiteljico zadevne poklicne bolezni, ugotovi, da ta oseba ali njene preživele osebe ne izpolnjujejo pogojev te zakonodaje, upoštevajoč določbe člena 57(2) in člena 57(3)(a) in (b) uredbe, navedeni nosilec:

(a) nosilcu v državi članici, v skladu z zakonodajo katere je oseba, ki trpi za boleznijo, že prej opravljala dejavnost, ki bi lahko povzročila navedeno bolezen, nemudoma pošlje obvestilo in vse spremne dokumente, vključno z ugotovitvami in poročili zdravniških pregledov, ki jih je uredil prvi nosilec, in izvod odločitve iz točke (b);

(b) istočasno obvesti zadevno osebo o svoji odločitvi, v kateri navede izčrpne razloge za zavrnitev dajatev, utemeljitev in roke za pritožbo ter datum, ko so bili dokumenti poslani nosilcu iz točke (a).

4. Kjer je to potrebno, se mora primer v skladu z enakim postopkom napotiti nazaj na ustreznega nosilca v državi članici, v skladu z zakonodajo katere je oseba, ki trpi za boleznijo, prvič opravljala dejavnost, ki bi lahko povzročila zadevno poklicno bolezen.

Člen 68

Izmenjava podatkov med nosilci v primeru pritožbe na odločitev o zavrnitvi zahtevka – Izplačilo predujmov v primeru pritožbe

1. Če se vloži pritožba zoper odločitev o zavrnitvi zahtevka, ki jo sprejme nosilec v eni izmed držav članic, v skladu z zakonodajo katere je oseba, ki trpi za boleznijo, opravljala dejavnost, ki bi lahko povzročila zadevno poklicno bolezen, ta nosilec o tem obvesti drugega nosilca, kateremu je bilo obvestilo poslano v skladu s postopkom, določenim v členu 67(3) izvedbene uredbe, in ga kasneje obvesti o sprejeti končni odločitvi.

2. Če je bila pravica do dajatev pridobljena v skladu z zakonodajo, ki jo izvaja ta zadnji nosilec, upoštevajoč določbe člena 57(2) in (3)(a) in (b) uredbe, ta nosilec izplača predujme do zneska, ki se določi, kjer je to potrebno, po posvetovanju z nosilcem, ki je izdal odločitev, zoper katero je bila vložena pritožba. Ta nosilec povrne znesek plačanega predujma, če je kot rezultat pritožbe treba zagotoviti dajatve. Ta znesek se nato odšteje od skupnega zneska dajatev, izplačljivih zadevni osebi.

Člen 69

Porazdelitev stroškov denarnih dajatev v primeru sklerogene pnevmokonioze

Za izvajanje člena 57(3)(c) Uredbe veljajo naslednji predpisi:

(a) pristojni nosilec države članice, v skladu z zakonodajo katere so odobrene denarne dajatve v skladu s členom 57(1) Uredbe (v nadaljnjem besedilu „nosilec, odgovoren za plačilo denarnih dajatev“), uporabi obrazec, vsebujoč zlasti izčrpno poročilo in pregled vseh zavarovalnih dob (starostno zavarovanje), katere je dopolnila oseba, ki trpi za boleznijo, v skladu z zakonodajo vsake zadevne države članice;

(b) nosilec, odgovoren za plačilo denarnih dajatev, pošlje ta obrazec vsem nosilcem za starostno zavarovanje v tistih državah članicah, v katerih je bila oseba, ki trpi za boleznijo, zavarovana; vsak od navedenih nosilcev v obrazec vpiše zavarovalne

dobe (starostno zavarovanje), dopolnjene v skladu z zakonodajo, ki jo izvaja, in vrne obrazec nosilcu, odgovornemu za plačilo denarnih dajatev;

(c) nosilec, odgovorna za plačilo denarnih dajatev, nato porazdeli stroške med seboj in drugimi zadevnimi pristojnimi nosilci; slednjim pošlje v odobritev obvestilo o njihovem deležu skupaj z ustreznimi dokazili, zlasti glede skupne vsote dodeljenih dajatev in izračuna odstotnih deležev;

(d) ob koncu vsakega koledarskega leta nosilec, odgovoren za plačilo denarnih dajatev, vsem drugim zadevnim pristojnim nosilcem pošlje poročilo o izplačanih denarnih dajatvah v zadevnem finančnem letu, v katerem prikaže znesek, ki pripada vsakemu izmed njih glede na porazdelitev, predvideno v točki (c); vsak posamezni nosilec čimprej, a najpozneje v treh mesecih izplača znesek nosilcu, odgovornemu za plačilo denarnih dajatev.

Izvajanje člena 58(3) Uredbe

Člen 70

Potrdilo o družinskih članih, ki se upoštevajo pri izračunu denarnih dajatev, vključno s pokojninami

1. Za prejemanje dajatev iz določb člena 58(3) Uredbe mora prosilec predložiti potrdilo o družinskih članih, ki stalno prebivajo na ozemlju druge države članice, kakor je tista, v kateri je nosilec, odgovoren za dodelitev denarnih dajatev.

Potrdilo izda nosilec zdravstvenega zavarovanja v kraju stalnega prebivališča družinskih članov ali drug nosilec, ki ga določi pristojni organ v državi članici, v kateri prebivajo. Drugi in tretji pododstavek člena 25(2) izvedbene uredbe se uporabljata smiselno.

Namesto potrdila, predvidenega v prvem pododstavku, lahko nosilec, odgovoren za dodelitev denarnih dajatev, od vlagatelja zahtevka zahteva, da predloži dokumente o osebni stanju družinskih članov, ki prebivajo na območju druge države članice, kakor je tista, v kateri je navedeni nosilec.

2. Če v primeru iz odstavka 1 zakonodaja, ki jo izvaja navedeni nosilec, zahteva, da morajo družinski člani živeti pod isto streho kakor vlagatelj zahtevka, se mora dejstvo, da so navedeni družinski člani, ki ne izpolnjujejo tega pogoja, vseeno v glavnem odvisni od vlagatelja, dokazati z dokumenti, ki potrjujejo redno prejemanje dela vlagateljevega zaslužka.

Izvajanje člena 60 Uredbe

Člen 71

Poslabšanje poklicne bolezni

1. V primerih iz člena 60(1) Uredbe delavec predloži nosilcu države članice, od katere zahteva pravico do dajatev, vse informacije o dajatvah, ki so bile že prej dodeljene za to poklicno bolezen. Ta nosilec lahko zaprosi vsakega drugega nosilca, ki je bil prej pristojen, da pridobi vse informacije, za katere meni, da so potrebne.

2. V primeru iz člena 60(1)(c) Uredbe pristojni nosilec, ki mora plačati denarne dajatve, obvesti drugega zadevnega nosilca in ga zaprosi za odobritev višine stroškov, ki jih bo zaradi poslabšanja bolezni kril zadnji nosilec, in predloži ustrezna dokazila. Ob koncu vsakega koledarskega leta prvi nosilec pošlje drugemu poročilo o izplačanih denarnih dajatvah v zadevnem finančnem letu, v katerem prikaže znesek, ki ga mora zadnji nosilec čimprej, a najpozneje v treh mesecih povrniti prvemu nosilcu.

3. V primeru iz prvega stavka člena 60(2)(b) Uredbe nosilec, odgovoren za plačilo denarnih dajatev, obvesti zadevne pristojne nosilce in jih zaprosi za odobritev sprememb prejšnjih porazdelitvah stroškov skupaj z ustreznimi dokazili.

4. V primeru iz drugega stavka člena 60(2)(b) Uredbe se odstavek 2 uporablja smiselno.

Izvajanje člena 61(5) Uredbe

Člen 72

Ocena stopnje nezmožnosti zaradi nesreče pri delu, do katere je prišlo prej, ali poklicne bolezni, ki je bila ugotovljena prej

1. Za oceno stopnje nezmožnosti v primeru iz člena 61(5) Uredbe delavec predloži pristojnemu nosilcu v državi članici,

katere zakonodaja je zanj veljala v času, ko se je zgodila nesreča pri delu ali ko je bila poklicna bolezen prvič ugotovljena, vse podatke o poprejšnjih nesrečah pri delu ali poklicnih boleznih, ki jih je utrpel v času, ko je zanj veljala zakonodaja katere koli druge države članice ne glede na stopnjo nezmožnosti, ki so jo povzročili ti prejšnji primeri.

2. V zvezi s pridobitvijo pravice do dajatve in z določitvijo višine dajatve pristojni nosilec v skladu z zakonodajo, ki jo izvaja, upošteva stopnjo nezmožnosti, ki so jo povzročili ti prejšnji primeri.

3. Pristojni nosilec se lahko obrne na katerega koli drugega nosilca, ki je bil prej pristojen, za pridobitev kakršnih koli podatkov, ki so zanj pomembni.

Če je bila vzrok za poprejšnjo nezmožnost za delo nesreča, do katere je prišlo v času, ko je za zadevno osebo veljala zakonodaja države članice, ki ne upošteva izvora nezmožnosti za delo, nosilec, pristojen v zvezi s poprejšnjo nezmožnostjo za delo, ali organ, ki ga določi pristojni organ zadevne države članice, na zahtevo pristojnega nosilca druge države članice predloži podatke o stopnji poprejšnje nezmožnosti za delo, in kolikor je to mogoče, vse podatke, ki bi omogočili določitev, ali je bila nezmožnost posledica nesreče pri delu v smislu zakonodaje, ki jo izvaja nosilec druge države članice. V tem primeru se odstavek 2 smiselno uporablja.

Izvajanje člena 61(1) Uredbe

Člen 73

Nosilci, na katere se lahko obrnejo delavci v rudnikih in podobnih podjetjih med začasnim ali stalnim prebivanjem v državi članici, ki ni pristojna država

1. V primerih, zajetih v členu 62(1) Uredbe, in ko so v državi začasnega ali stalnega prebivališča dajatve, zagotovljene v okviru sistema zavarovanja za nesreče pri delu in poklicne bolezni, ki vključuje ročne delavce v jeklarski industriji, enake tistim, ki so zagotovljene v okviru posebnega sistema za delavce v rudnikih in podobnih podjetjih, se lahko delavci iz zadnje kategorije obrnejo na najbližjega nosilca na območju države članice, v kateri začasno ali stalno prebivajo, kakor je določeno v Prilogi 3 izvedbene uredbe, tudi če je zadnji naveden tisti nosilec sistema, veljavnega za fizične delavce v jeklarski industriji, ki nato zagotovi tovrstne dajatve.

2. Če so dajatve, zagotovljene v okviru posebnega sistema za delavce v rudnikih in podobnih podjetjih, ugodnejše, imajo ti delavci pravico vložiti zahtevek bodisi pri nosilcu, odgovornemu za izvajanje tega sistema, bodisi pri najbližjemu nosilcu v državi članici, v kateri začasno ali stalno prebivajo, ki izvaja sistem za ročne delavce v jeklarski industriji. V zadnjem primeru zadevni nosilec opozori delavca na dejstvo, da z vlogo pri nosilcu, odgovornemu za upravljanje zgoraj navedenega posebnega sistema, pridobi ugodnejše dajatve; nadalje mu mora posredovati naziv in naslov tega nosilca.

Izvajanje člena 62(2) Uredbe

Člen 74

Upoštevanje dobe, v kateri je dajatve že dodelil nosilec druge države članice

Za namene člena 62(2) Uredbe lahko nosilec države članice, ki naj bi dodelil dajatve, zaprosi nosilca druge države članice za predložitev podatkov v zvezi z dobo, v kateri je zadnji nosilec že zagotavljal dajatve za enak primer nesreče pri delu ali poklicne bolezni.

Predložitev in proučitev zahtevkov za pokojnino, razen pokojnin za poklicne bolezni, zajetih v členu 57 Uredbe

Člen 75

1. Za prejemanje pokojnine ali dopolnilnega dodatka v skladu z zakonodajo države članice delavec ali njegove preživele osebe s stalnim prebivališčem na ozemlju druge države članice vložijo zahtevek bodisi pri pristojnem nosilcu bodisi pri nosilcu v kraju stalnega prebivališča, ki tovrstni zahtevek pošlje pristojnemu nosilcu. Za vložitev zahtevka veljajo naslednji predpisi:

- zahtevek mora vsebovati ustrezna dokazila in biti izpolnjen na obrazcu, predvidenem z zakonodajo, ki jo izvaja pristojni nosilec;
- točnost podatkov, ki jih predloži vlagatelj, je treba dokazati z uradnimi dokumenti, priloženimi k obrazcu za zahtevek, ali pa jih morajo potrditi pristojni organi države članice, na ozemlju katere ima vlagatelj stalno prebivališče.

2. Pristojni nosilec obvesti vlagatelja o svoji odločitvi neposredno ali prek organa za zvezo v pristojni državi; ta pa izvod tega sklepa pošlje organu za zvezo države članice, na ozemlju katere ima vlagatelj stalno prebivališče.

Administrativna preverjanja in zdravniški pregledi

Člen 76

1. Administrativna preverjanja in zdravniške preglede, predvidene v primeru ponovnega ugotavljanja pravice do pokojnine, na zahtevo pristojnega nosilca izvede nosilec države članice, na katere ozemlju je oseba, upravičena do dajatev, v skladu s postopki, določenimi z zakonodajo, ki jo izvaja ta nosilec. Pristojni nosilec pa si pridrži pravico, da osebo, upravičeno do dajatev, pregleda zdravnik po njegovi izbiri.

2. Vsaka oseba, ki prejema pokojnino zase ali za siroto, obvesti nosilca, odgovornega za plačilo, o vsaki spremembi njenega stanja ali stanja sirote, ki bi lahko spremenila pravico do pokojnine.

Izplačilo pokojnin

Člen 77

Izplačilo pokojnin, za katero je pristojen nosilec ene države članice, se vlagateljem s stalnim prebivališčem v drugi državi članici opravi v skladu s postopkom, določenim v členih 53 do 58 izvedbene uredbe.

POGLAVJE 5

POMOČI OB SMRTI

Izvajanje členov 64, 65 in 66 Uredbe

Člen 78

Predložitev zahtevka za pomoč

Za prejemanje pomoči ob smrti v skladu z zakonodajo države članice, ki ni tista, v kateri ima oseba stalno prebivališče, mora vlagatelj predložiti zahtevek bodisi pri pristojnem nosilcu, bodisi pri nosilcu v kraju stalnega prebivališča.

Zahtevek mora vsebovati ustrezna dokazila, predpisana z zakonodajo, ki jo pristojni nosilec izvaja.

Točnost podatkov, ki jih predloži vlagatelj, je treba dokazati z uradnimi dokumenti, priloženimi k obrazcu za zahtevek, ali pa jih morajo potrditi pristojni organi države članice, na katere ozemlju ima prosilec stalno prebivališče.

Člen 79

Potrdilo o zavarovalnih dobah

1. Za uporabo določb člena 64 Uredbe vlagatelj pristojnemu nosilcu predloži potrdilo, v katerem so navedene zavarovalne dobe, ki jih je delavec dopolnil v skladu z zakonodajo, ki je zanj veljala nazadnje.

2. Potrdilo na zahtevo vlagatelja izda nosilec zdravstvenega ali starostnega zavarovanja, pri kateri je bil delavec zavarovan nazadnje. Če prosilec ne predloži navedenega potrdila, ga pristojni nosilec pridobi od enega ali drugega zgoraj navedenega nosilca.

3. Odstavka 1 in 2 se uporabljata smiselno, če ja za izpolnitev pogojev določenih z zakonodajo pristojne države, treba upoštevati zavarovalne dobe, dopolnjene po zakonodaji druge države članice.

POGLAVJE 6

DAJATVE ZA BREZPOSELNOST

Izvajanje člena 67 Uredbe

Člen 80

Potrdilo o zavarovalnih dobah ali dobah zaposlitve

1. Za uporabo določb člena 67(1), (2) ali (4) Uredbe zadevna oseba predloži pristojnemu nosilcu potrdilo, v katerem so navedene dobe zavarovanja ali zaposlitve, ki jih je dopolnil v skladu z zakonodajo, ki je zanj veljala nazadnje, skupaj z vsemi drugimi podatki, zahtevanimi po zakonodaji, ki jo ta nosilec izvajal.

2. To potrdilo na zahtevo zadevne osebe izda bodisi pristojni nosilec za brezposelnost v državi članici, katere zakonodaja je zanj veljala nazadnje, ali drug nosilec, ki jo imenuje pristojni organ navedene države članice. Če oseba ne predloži navedenega potrdila, ga pristojni nosilec pridobi od enega ali drugega zgoraj navedenega nosilca.

3. Če je za izpolnitev pogojev zakonodaje pristojne države treba upoštevati dobe zavarovanja ali zaposlitve, ki jih je poprej dopolnila zaposlena oseba v skladu z zakonodajo katere koli druge države članice, se odstavek 1 in 2 uporabljata smiselno.

Izvajanje člena 68 Uredbe

Člen 81

Potrdilo za izračun dajatev

Če je za izračun dajatev odgovoren nosilec, določen v členu 68(1) Uredbe, in če je oseba opravljala svojo zadnjo zaposlitev manj kakor štiri tedne na ozemlju države članice, v kateri je ta nosilec, oseba navedenemu nosilcu predloži potrdilo, navajajočo vrsto njene zadnje zaposlitve, ki jo je opravljala najmanj štiri tedne na ozemlju druge države članice, in gospodarsko panogo, v kateri je opravljala zaposlitev. Če zadevna oseba ne predloži potrdila, ga navedeni nosilec pridobi od pristojnega nosilca za brezposelnost v tej državi članici, pri kateri je bila zavarovana nazadnje, ali od drugega nosilca, ki ga določi pristojni organ te države članice.

Člen 82

Potrdilo o družinskih članih, ki se upoštevajo pri izračunu dajatev

1. Za uporabo določb člena 68(2) Uredbe zadevna oseba pristojnemu nosilcu predloži potrdilo o družinskih članih, ki imajo stalno prebivališče na območju druge države članice, kakor je tista, v kateri je navedeni nosilec.

2. To potrdilo izda nosilec, ki ga imenuje pristojni organ države članice, na ozemlju katere prebivajo ti družinski člani. Ta mora potrditi, da se družinski člani ne upoštevajo pri izračunu dajatev za brezposelnost, izplačljivih drugi osebi v skladu z zakonodajo navedene države članice. Potrdilo velja dvanajst mesecev po datumu izdaje. Možno ga je podaljšati; v takšnem primeru velja od datuma podaljšanja naprej. Zadevna oseba nemudoma obvesti pristojnega nosilca o vsaki okoliščini, ki bi zahtevala spremembo navedenega potrdila; ta sprememba začne veljati z dnem nastopa takšne okoliščine.

Izvajanje člena 69 Uredbe**Člen 83****Pogoji in omejitve za ohranitev pravice do dajatev, če brezposelna oseba odide v drugo državo članico**

1. Za ohranitev pravice do dajatev brezposelna oseba, zajeta v členu 69(1) Uredbe, predloži nosilcu v kraju, kamor je odšla, potrdilo, v katerem pristojni nosilec potrdi, da je še zmeraj upravičena do dajatev pod pogoji, določenimi v odstavku 1(b) navedenega člena. Pristojni nosilec v tem potrdilu navede zlasti:

- (a) višino dajatve, ki se izplača brezposelni osebi v skladu z zakonodajo pristojne države;
- (b) datum, ko je brezposelna oseba prenehala biti na voljo zavodom za zaposlovanje v pristojni državi;
- (c) rok iz člena 69(1)(b) Uredbe za prijavo nekoga kot iskalca zaposlitve v državi članici, v katero je odšla brezposelna oseba;
- (d) najdaljšo dobo v skladu s členom 69(1)(c) Uredbe, v kateri se lahko obdrži pravica do dajatev;
- (e) dejstva, ki bi lahko spremenila upravičenost do dajatve.

2. Brezposelna oseba, ki namerava oditi v drugo državo članico, da bi si poiskala zaposlitev, pred odhodom zaprosi za potrdilo iz odstavka 1. Če brezposelna oseba ne predloži navedenega potrdila, ga nosilec v kraju, kamor je oseba odšla, pridobi od pristojnega nosilca. Službe za zaposlovanje v pristojni državi morajo zagotoviti, da je brezposelna oseba obveščena o svojih obveznostih iz člena 69 Uredbe in iz tega člena.

3. Nosilec v kraju, kamor je odšla brezposelna oseba, obvesti pristojnega nosilca o datumu, ko se je brezposelna oseba prijavila, in o datumu, ko se je začelo plačilo dajatev, in izplača dajatve

pristojne države v skladu s postopkom, predvidenim z zakonodajo države članice, v katero je odšla brezposelna oseba.

Nosilec v kraju, v katerega je odšla brezposelna oseba, izvede preverjanje ali poskrbi, da se ta izvaja, kakor če bi imela opraviti z brezposelno osebo, upravičeno do dajatev v skladu z zakonodajo, ki jo izvaja. Pristojnega nosilca obvesti o vseh okoliščinah iz zgornjega odstavka 1(e) takoj, ko zanje izve, in v primerih, ko je treba dajatve začasno ustaviti ali ukiniti, nemudoma prekine plačevanje dajatev. Pristojni nosilec ga nemudoma obvesti o tem, do kolikšne mere in od kdaj to dejstvo vpliva na upravičenost brezposelne osebe do dajatev. Plačilo dajatev se lahko ponovno nadaljuje, kjer je to ustrezno, po prejetju takšnih podatkov. Kjer je dajatev treba zmanjšati, nosilec v kraju, v katerega je odšla brezposelna oseba, nadaljuje plačevanje znižanega zneska dajatev, ki je predmet prilagoditve, po prejetju odgovora pristojnega nosilca.

4. Dve ali več držav članic ali pristojni organi teh držav članic se lahko po prejetju mnenja Uprave komisije dogovorijo o drugih izvedbenih določbah.

Izvajanje člena 71 Uredbe**Člen 84****Brezposelne osebe, ki so bile prej zaposlene in so med svojo zadnjo zaposlitvijo stalno prebivale v državi članici, ki ni pristojna država**

1. V primerih iz člena 71(1)(a)(ii) in iz prvega stavka člena 71(1)(b)(ii) Uredbe se za izvajanje člena 80 izvedbene uredbe nosilec v kraju stalnega prebivališča šteje kot pristojni nosilec.

2. Z zahtevkom za dajatve v skladu s členom 71(1)(b)(ii) Uredbe brezposelna oseba predloži nosilcu v kraju svojega stalnega prebivališča poleg potrdila iz člena 80 izvedbene uredbe, tudi potrdilo nosilca države članice, katere zakonodaja je zanjo veljala nazadnje, v kateri je navedeno, da nima pravice do dajatev iz člena 69 uredbe.

3. Za namene člena 71(2) Uredbe nosilec v kraju stalnega prebivališča pristojnega nosilca zaprosi za vse podatke v zvezi z upravičenostjo brezposelne osebe pri tem zadnjem nosilcu.

POGLAVJE 7

DRUŽINSKE DAJATVE IN DRUŽINSKI DODATKI**Izvajanje člena 72 Uredbe**

Člen 85

Potrđilo o dobah zaposlitve

1. Za uporabo določb člena 72 Uredbe oseba pristojnemu nosilcu predloži potrđilo, v katerem so navedene dobe zaposlitve, dopolnjene v skladu z zakonodajo, ki je zanjo veljala nazadnje.

2. To potrđilo na zahtevo zadevne osebe izda pristojni nosilec za družinske dajatve v državi članici, pri kateri je bila zavarovana nazadnje, ali drug nosilec, ki ga imenuje pristojni organ navedene države članice. Če prosilec navedenega potrđila ne predloži, ga pristojni nosilec pridobi od enega ali drugega zgoraj navedenega nosilca, razen če mu lahko nosilec zdravstvenega zavarovanja pošlje izvod potrđila, predvidenega v členu 16(1) izvedbene uredbe.

3. Določbe odstavkov 1 in 2 se smiselno uporabljajo, če je za izpolnitev pogojev določenih z zakonodajo pristojne države, treba upoštevati zavarovalne dobe pred tem dopolnjene po zakonodaji druge države članice.

Izvajanje člena 73(1) in 75(1)(a) in (b) Uredbe

Člen 86

Delavci, za katere velja druga zakonodaja kakor francoska

1. Za prejemanje družinskih dajatev v skladu s členom 73(1) Uredbe delavec predloži zahtevek pri pristojnem nosilcu, kjer je to potrebno, prek svojega delodajalca.

2. V korist svojega zahtevka delavec predloži izjavo o družinskem položaju, ki jo izdajo organi, pristojni za zadeve osebnega stanja, v državi, v kateri imajo stalno prebivališče družinski člani. To izjavo je treba obnoviti vsako leto.

3. Kadar zakonodaja pristojne države določa, da se družinske dajatve smejo ali morajo izplačati drugi osebi, kot je delavec, delavec v korist zahtevka predloži tudi podatke o posamezniku, ki naj

bi dobil izplačane družinske dajatve v državi stalnega prebivališča (ime, priimek, polni naslov).

4. Pristojni organi dveh ali več držav članic se lahko dogovorijo o posebnih postopkih za plačilo družinskih dajatev, zlasti zaradi pospešitve izvajanja člena 75(1)(a) in (b) Uredbe. Ti dogovori se sporočijo Upravni komisiji.

5. Delavec obvesti pristojnega nosilca, kjer je to potrebno, prek svojega delodajalca:

- o vsaki spremembi stanja družinskih članov, ki bi lahko spremenila upravičenost do družinskih dajatev,
- o vsaki spremembi števila družinskih članov družine, za katere se plačujejo dajatve,
- o vsaki spremembi stalnega prebivališča ali začasnega bivališča družinskih članov,
- o vsakem opravljanju poklicne dejavnosti, na podlagi katere se družinske dajatve izplačujejo tudi v skladu z zakonodajo države članice, v kateri imajo družinski člani stalno prebivališče.

Izvajanje člena 73(2) Uredbe

Člen 87

Delavci, za katere velja francoska zakonodaja

1. Za prejemanje družinskih dodatkov v skladu s členom 73(2) Uredbe delavec predloži zahtevek pristojnemu nosilcu, ki mu izda potrđilo, s katerim potrjuje, da izpolnjuje pogoje zaposlitve, ki določajo pridobitev pravice do družinskih dodatkov v skladu s francosko zakonodajo. Hkrati delavec podpiše izjavo, ki potrjuje, da na podlagi poklicne dejavnosti pravica do družinskih dodatkov ne obstaja v skladu z zakonodajo države stalnega prebivališča družinskih članov.

Kjer francoska zakonodaja predvideva, da pravica do družinskih dodatkov traja toliko časa, kolikor trajajo dobe zaposlitve, potrđilo navaja trajanje zaposlitve, dopolnjene v času zadevne dobe.

Družinski člani se prijavijo pri nosilcu v kraju svojega stalnega prebivališča ob predložitvi potrđila in dodatne dokumentacije, ki

jo zahteva zakonodaja, katero izvaja nosilec za dodeljevanje družinskih dodatkov.

Če družinski člani ne predložijo navedenega potrdila, ga nosilec v kraju stalnega prebivališča pridobi od pristojnega nosilca.

2. Potrdilo, predvideno v odstavku 1, ostane veljavno tri mesece po datumu izdaje in ga mora pristojni nosilec po uradni dolžnosti podaljšati vsake tri mesece.

3. Za sezonskega delavca je potrdilo, predvideno v odstavku 1, veljavno za pričakovano obdobje sezonskega dela, razen če medtem pristojni nosilec obvesti nosilca v kraju stalnega prebivališča o njegovem preklicu.

4. Če zakonodaja države članice, na ozemlju katere imajo družinski člani stalno prebivališče, predvideva mesečno ali četrtletno dodeljevanje družinskih dodatkov, medtem ko francoska zakonodaja predvideva upravičenost do družinskih dodatkov toliko časa, kolikor traja dopolnjena doba zaposlitve, se družinski dodatki odobrijo v sorazmerju s to dobo glede na dobo, določeno z zakonodajo države stalnega prebivališča družinskih članov.

5. Če zakonodaja države članice, na ozemlju katere imajo družinski člani stalno prebivališče, predvideva dodeljevanje družinskih dodatkov za število dni, ki ustreza dopolnjenemu številu dni zaposlitve, medtem ko francoska zakonodaja predvideva upravičenost do družinskih dodatkov en mesec, se družinski dodatki odobrijo za en mesec.

6. V primerih iz odstavkov 4 in 5, v katerih so dobe zaposlitve, dopolnjene v skladu s francosko zakonodajo, izražene v enotah, različnih od tistih, ki se uporabljajo za izračun družinskih dodatkov v skladu z zakonodajo države članice, na ozemlju katere imajo družinski člani stalno prebivališče, se pretvorba opravi v skladu z določbami člena 15(3) izvedbene uredbe.

7. Pristojni nosilec nemudoma obvesti nosilca v kraju stalnega prebivališča družinskih članov o datumu, ko delavec preneha biti upravičen do družinskih dodatkov ali ko prenese svoje stalno prebivališče z ozemlja ene države članice v drugo državo članico.

Nosilec v kraju stalnega prebivališča družinskih članov lahko kadar koli zahteva, da mu pristojni nosilec priskrbi vse podatke v zvezi z delavčevo upravičenostjo do družinskih dodatkov.

Če pristojni nosilec meni, da je to potrebno, nosilec v kraju stalnega prebivališča na njegovo zahtevo preveri izjavo iz prvega pododstavka odstavka 1.

8. Družinski člani morajo nosilca v kraju stalnega prebivališča obvestiti o vsaki spremembi, ki bi lahko vplivala na njihovo upravičenost do družinskih dodatkov, zlasti o prenosu stalnega prebivališča.

Izvajanje člena 74(1) Uredbe

Člen 88

Brezposelne osebe, za katere velja zakonodaja druge države članice kakor Francije

Člen 86 izvedbene uredbe se smiselno uporablja za brezposelne osebe, zajete v členu 74(1) Uredbe.

Izvajanje člena 74(2) Uredbe

Člen 89

Brezposelne osebe, za katere velja francoska zakonodaja

1. Družinski člani, zajeti v členu 74(2) Uredbe, za prejetje družinskih dodatkov na ozemlju države članice, v kateri imajo stalno prebivališče, predložijo nosilcu v kraju svojega stalnega prebivališča potrdilo, ki potrjuje, da brezposelna oseba prejema dajatve za brezposelnost v skladu s francosko zakonodajo.

Potrdilo izda francoski nosilec, pristojen za zadeve v zvezi z brezposelnostjo, ali nosilec, ki jo imenuje pristojni francoski organ, na zahtevo brezposelne osebe, ki podpiše izjavo, s katero potrjuje, da na podlagi poklicne dejavnosti pravice do družinskih dodatkov ne obstaja v skladu z zakonodajo države stalnega prebivališča družinskih članov.

Če družinski člani ne predložijo navedenega potrdila, ga nosilec v kraju stalnega prebivališča pridobi od pristojnega nosilca.

2. Člen 87(2) do (8) izvedbene uredbe se uporablja smiselno.

POGLAVJE 8

DAJATVE ZA VZDRŽEVANE OTROKE UPOKOJENCEV IN ZA SIROTE**Izvajanje členov 77, 78 in 79 Uredbe****Člen 90**

1. Za prejemanje dajatev iz členov 77 ali 78 Uredbe vlagatelj vloži zahtevek pri nosilcu v kraju stalnega prebivališča v skladu s postopki, določenimi z zakonodajo, ki jo ta nosilec izvaja.

2. Če vlagatelj nima stalnega prebivališča na ozemlju države članice, v kateri je pristojni nosilec, lahko zahtevek vloži pri pristojnem nosilcu ali pri nosilcu v kraju stalnega prebivališča, ki nato pošlje zahtevek pristojnemu nosilcu, pri čemer navede datum vloge. Ta datum velja kot datum vloge zahtevka pri pristojnem nosilcu.

3. Če pristojni nosilec iz odstavka 2 ugotovi, da v okviru zakonodaje, ki jo izvaja, oseba ni upravičena, zahtevek skupaj z vsemi potrebnimi dokumenti in podatki nemudoma pošlje nosilcu v državi članici, v skladu z zakonodajo katere je delavec dopolnil svojo najdaljšo zavarovalno dobo.

Kjer je to potrebno, se zadeva pod enakimi pogoji lahko napoti nazaj na nosilce v državi članice, v skladu z zakonodajo katere je delavec dopolnil svojo najkrajšo zavarovalno dobo.

4. Upravna komisija, kjer je to potrebno, določi dodatne postopke za predložitev zahtevkov za dajatve.

Člen 91

1. Plačilo dajatev iz člena 77 ali 78 Uredbe se opravi v skladu s členi 53 do 58 izvedbene uredbe.

2. Pristojni organi držav članic, kjer je to potrebno, imenujejo pristojnega nosilca za plačevanje dajatev iz člena 77 ali 78 Uredbe.

Člen 92

Vsaka oseba, ki prejema dajatve iz člena 77 ali 78 Uredbe za otroke upokojenca ali za sirote, obvesti nosilca, odgovornega za plačilo tovrstnih dajatev:

- o vsaki spremembi stanja otrok ali sirot, ki bi lahko spremenila upravičenost do dajatev,
- o vsaki spremembi števila otrok ali sirot, za katere se plačujejo dajatve,
- o vsaki spremembi stalnega prebivališča otrok ali sirot,
- o vsakem opravljanju poklicne dejavnosti, na podlagi katere se izplačujejo družinske dajatve ali družinski dodatki za te otroke ali sirote.

NASLOV V

FINANČNE DOLOČBE**Člen 93****Povračilo dajatev zdravstvenega zavarovanja in zavarovanja za materinstvo, ki niso določene v členih 94 in 95 izvedbene uredbe**

1. Dejanski znesek za storitve iz člena 19(1) in (2) Uredbe za delavce in za njihove družinske člane s stalnim prebivališčem na ozemlju iste države članice in za storitve iz členov 22, 25(1), (3) in (4), 26, 29(1) ali 31 Uredbe pristojni nosilec povrne nosilcu, ki

je zagotovil navedene storitve, kakor je razvidno v računovodskih izkazih tega nosilca.

2. V primerih iz členov 29(1) in 31 Uredbe in za namene odstavka 1 se nosilec v kraju stalnega prebivališča upokojenca šteje za pristojnega nosilca.

3. Če dejanski znesek dajatev iz odstavka 1 ni razviden v računovodskih izkazih nosilca, ki jih je zagotovil, in če ni bil sklenjen dogovor iz odstavka 6, se znesek za povračilo določi na podlagi pavšalnega plačila, izračunanega na podlagi vseh ustreznih referenc iz podatkov, ki so na voljo. Upravna komisija oceni osnove,

ki se uporabijo za izračun pavšalnih plačil, in določi njihovo višino.

4. Za povračilo se stopnje, višje od tistih, ki veljajo za storitve, zagotovljene delavcem, za katere velja zakonodaja, katero izvaja nosilec, ki je zagotovil dajatve iz odstavka 1, ne upoštevajo.

5. Odstavka 1 in 2 se smiselno uporabljata za povračilo denarnih dajatev, plačanih v skladu z drugim stavkom člena 18(8) izvedbene uredbe.

6. Dve ali več držav članic ali pristojni organi teh držav članic se lahko po prejetju mnenja Upravne komisije dogovorijo o drugih postopkih za oceno zneskov, ki jih je treba povrniti, zlasti na podlagi pavšalov.

Člen 94

Povračilo storitev zdravstvenega zavarovanja in zavarovanja za materinstvo za družinske člane delavca, ki nimajo stalnega prebivališča v isti državi članici kakor on sam

1. Znesek storitev, zagotovljenih v skladu s členom 19(2) Uredbe za družinske člane delavca, ki nimajo stalnega prebivališča na ozemlju iste države članice kakor ta delavec, pristojni nosilci povrnejo nosilcem, ki so zagotovili navedene dajatve, na podlagi pavšala za vsako koledarsko leto, ki je najbližje dejanskim nastalim stroškom.

2. Pavšalno plačilo se določi tako, da se povprečni letni stroški na družino pomnožijo s povprečnim letnim številom družin, ki jih je treba upoštevati, dobljeni znesek pa se zniža za dvajset odstotkov.

3. Faktorji za izračun navedenega pavšala se določijo, kakor sledi:

(a) povprečni letni stroški na družino se za vsako državo članico izračunajo tako, da se letni stroški za vse storitve, ki jih zagotavljajo nosilci te države članice za vse družinske člane delavcev, za katere velja zakonodaja navedene države članice, v okviru zadevnih sistemov socialne varnosti delijo s povprečnim letnim številom delavcev z družinskimi člani; sistemi

socialne varnosti, ki jih je treba upoštevati v ta namen, so določeni v Prilogi 9;

(b) pri poslih med nosilcema dveh držav članic je povprečno letno število družin, ki ga je treba upoštevati, enako povprečnemu letnemu številu delavcev, za katere velja zakonodaja ene od teh držav članic in katerih družinski člani so upravičeni do storitev, ki jih zagotavlja nosilec druge države članice.

4. Število družin, ki ga je treba upoštevati v skladu z odstavkom 3(b), se določi z uporabo seznama, ki ga v ta namen vodi nosilec v kraju stalnega prebivališča, na podlagi dokumentacije pristojnega nosilca o pravicah zadevnih oseb. Ob kakršnem koli nesoglasju se ugotovitve zadevnih nosilcev predložijo Revizijskemu odboru iz člena 101(3) izvedbene uredbe.

5. Upravna komisija določi načine in postopke za določitev faktorjev, potrebnih za izračun, iz odstavkov 3 in 4.

6. Dve ali več držav članic ali pristojni organi v teh državah članicah se lahko po prejetju mnenja Upravne komisije dogovorijo o drugih postopkih za oceno zneskov, ki jih je treba povrniti.

Člen 95

Povračilo storitev zdravstvenega zavarovanja in zavarovanja za materinstvo za upokojene in njihove družinske člane, ki niso upravičeni do dajatev v skladu z zakonodajo države članice, v kateri imajo stalno prebivališče

1. Znesek storitev, zagotovljenih v skladu s členom 28(1) Uredbe, pristojni nosilci povrnejo nosilcem, ki so zagotovili navedene dajatve, na podlagi pavšala, ki je najbližje dejanskim nastalim stroškom.

2. Pavšalno plačilo se določi tako, da se povprečni letni stroški na upokojenca pomnožijo s povprečnim letnim številom upokojenec, ki jih je treba upoštevati, dobljeni znesek pa se zniža za dvajset odstotkov.

3. Faktorji za izračun navedenega pavšala se določijo v skladu z naslednjimi pravili:

- (a) povprečni letni stroški na upokojenca se za vsako državo članico izračunajo tako, da se letni stroški za vse storitve, katere zagotavljajo nosilci te države članice vsem upokojemcem, ki prejemajo pokojnine v skladu z zakonodajo te države članice, v okviru zadevnih sistemov socialne varnosti, in njihovim družinskim članom, delijo s povprečnim letnim številom upokojemcev; sistemi socialne varnosti, ki jih je treba upoštevati, so določeni v Prilogi 9;
- (b) pri poslih med nosilcema dveh držav članic je povprečno letno število upokojemcev, ki ga je treba upoštevati, enako povprečnemu letnemu številu upokojemcev iz člena 28(2) Uredbe, ki so, medtem ko prebivajo v eni od držav članic, upravičeni do storitev, ki bremenijo nosilca druge države članice.
4. Število upokojemcev, ki ga je treba upoštevati v skladu z določbami odstavka 3(b), se določi glede na seznam, ki ga v ta namen vodi nosilec v kraju stalnega prebivališča, na podlagi dokumentacije pristojnega nosilca o pravicah zadevnih oseb. V primeru spora se ugotovitve zadevnih nosilcev predložijo Revizijskemu odboru iz člena 101(3) izvedbene uredbe.

5. Upravna komisija določi načine in postopke za določitev faktorjev, potrebnih za izračun, iz odstavkov 3 in 4.

6. Dve ali več držav članic ali pristojni organi v teh državah članicah se lahko po prejetju mnenja Upravne komisije dogovorijo o drugih postopkih za oceno zneskov, ki jih je treba povrniti.

Izvajanje člena 63(2) Uredbe

Člen 96

Povračilo storitev, ki jih po sistemih zavarovanja za nesreče pri delu in poklicne bolezni zagotavlja nosilec ene države članice v imenu nosilca druge države članice

Za namene člena 63(2) Uredbe se člen 93 izvedbene uredbe uporablja smiselno.

Izvajanje člena 70(2) Uredbe

Člen 97

Povračilo dajatev za brezposelnost, ki se izplačajo brezposelnim osebam, ki odidejo v drugo državo članico, da bi si tam poiskale zaposlitev

1. Znesek dajatev, plačanih v skladu s členom 69 Uredbe, pristojni nosilec povrne nosilcu, ki je plačal navedene dajatve, kakor je prikazano v računovodskih izkazih slednjega nosilca.

2. Dve ali več držav članic ali pristojni organi v teh državah se lahko:

- po prejetju mnenja Upravne komisije dogovorijo o drugih metodah določanja zneskov, ki jih je treba povrniti, zlasti o pavšalih, ali o drugih metodah plačila, ali
- odpovejo vsem povračilom med nosilci.

Povračilo družinskih dodatkov, izplačanih v skladu s členoma 73(2) in 74(2) Uredbe

Člen 98

Družinski člani delavcev, za katere velja francoska zakonodaja, ali brezposelnih oseb, ki prejemajo dajatve za brezposelnost v skladu s francosko zakonodajo

1. Pristojni francoski nosilec dejanski znesek družinskih dodatkov, izplačanih v skladu s členoma 73(2) in 74(2) Uredbe, povrne nosilcu, ki je izplačal te družinske dodatke, kakor je prikazano v računovodskih izkazih zadnjega nosilca.

2. Francija in vsaka od drugih držav članic ali pristojni organi Francije in pristojni organi vsake od držav članic lahko po medsebojnem dogovoru predvidijo pavšalno povračilo teh družinskih dodatkov. V primeru pavšalnega povračila se takšen pavšal določi tako, da se povprečni letni stroški na družino pomnožijo s povprečnim letnim številom družin, ki ga je treba upoštevati.

3. Faktorji za izračun navedenega pavšala se določijo v skladu z naslednjimi predpisi:

- (a) povprečni letni stroški na družino se izračunajo tako, da se skupni letni stroški družinskih dodatkov, ki jih izplačajo nosilci države članice, na ozemlju katere imajo družinski člani stalno prebivališče, za vse družinske člane delavcev ali brezposelnih oseb, ki prebivajo na ozemlju te države članice, delijo

s povprečnim letnim številom družin s pravico do dajatev;

- (b) povprečno letno število družin, ki ga je treba upoštevati, je enako povprečnemu letnemu številu delavcev, za katere velja zakonodaja pristojne države, in kjer je to ustrezno, brezposelnih oseb, ki prejemajo dajatve za brezposelnost na račun nosilca te pristojne države, katerih družinski člani so upravičeni do družinskih dodatkov, ki jih izplačuje nosilec druge države članice, na ozemlju katere prebivajo.

4. Na podlagi poročila Revizijskega odbora, predvidenega v členu 101(3) izvedbene uredbe, Upravna komisija določi metode in postopke za določitev faktorjev, potrebnih za izračun, iz odstavka 3.

5. Francija in vsaka od drugih držav članic ali pristojni organi Francije in pristojni organi vsake od držav članic se lahko po prejetju mnenja Upravne komisije sporazumejo o uvedbi novih metod določanja pavšala.

2. Pri zahtevkih v zvezi s pavšalnim povračilom začne rok treh let teči od datuma objave v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* povprečnih letnih stroškov za storitve, določenih v skladu s členoma 94 in 95 izvedbene uredbe.

Člen 101

Poročilo o zahtevkih

1. Za izvajanje členov 36, 63, 70 in 75(2) Uredbe Upravna komisija pripravi poročilo o zahtevkih za vsako koledarsko leto.

2. Upravna komisija lahko predpiše ustrezno preverjanje za preiskavo statističnih in računovodskih podatkov, potrebnih za oblikovanje poročila o zahtevkih, predvidenega v odstavku 1, zlasti da zagotovi skladnost s predpisi, določenimi v tem naslovu 2.

3. Upravna komisija sprejme odločitev iz tega člena na podlagi poročila Revizijskega odbora, ki ji predloži svoje mnenje, pri čemer navede razloge, na katerih to mnenje temelji. Upravna komisija določi načine delovanja in sestavo Revizijskega odbora.

Člen 102

Splošne določbe o povračilih

Člen 99

Administrativni stroški

Dve ali več držav članic ali pristojni organi teh držav članic se lahko v skladu z določbami tretjega stavka člena 84(2) Uredbe dogovorijo o povišanju zneska dajatev iz členov 93 do 98 izvedbene uredbe za določen odstotek, da bi tako upoštevali administrativne stroške. Ta odstotek se lahko razlikuje glede na zadevne dajatve.

Člen 100

Zapozneli zahtevki

1. Pri poravnavi računov med nosilci držav članic nosilcu, odgovornemu za izplačilo, ni treba upoštevati zahtevkov za povračilo dajatev, zagotovljenih v koledarskem letu pred tremi leti ali več pred datumom vloge takšnih zahtevkov, ne glede na to, ali so vloženi pri organu za zvezo ali nosilcu, odgovornem za plačilo v pristojni državi.

Naloge Revizijskega odbora – Postopek povračil

1. Revizijski odbor:

(a) zbere potrebne podatke in poskrbi za izračune, potrebne za izvajanje tega naslova;

(b) Upravni komisiji redno poroča o rezultatih izvajanja uredb, zlasti v zvezi s finančnim vidikom;

(c) Upravni komisiji predstavi kakršne koli koristne predloge v zvezi s pododstavkoma (a) in (b);

(d) Upravni komisiji predloži predloge o ugotovitvah, ki jih je prejel v skladu s členoma 94(4) in 95(4) izvedbene uredbe;

(e) Upravni komisiji predloži predloge v zvezi z izvajanjem člena 101 izvedbene uredbe;

(f) opravlja vsa dela, raziskave ali naloge v zvezi z zadevami, ki mu jih preda Upravna komisija.

2. Povračila iz členov 36, 63, 70 in 75(2) Uredbe se opravijo za vse pristojne nosilce države članice v korist nosilcev – dolžnikov druge države članice prek ustanov, ki jih imenujejo pristojni organi držav članic. Ustanove, prek katerih se opravijo povračila, obvestijo Upravno komisijo o zneskih, povrnjenih v rokih in v skladu s postopki, ki jih je določila navedena komisija.

3. Če so povračila določena na podlagi dejanskega zneska zagotovljenih dajatev, kakor je razvidno v računovodskih izkazih nosilcev, se opravijo za vsako koledarsko polovico leta v naslednji koledarski polovici leta.

4. Če so povračila določena na pavšalni osnovi, se opravijo za vsako koledarsko leto; v tem primeru pristojni nosilci nosilec — upnikom plačajo predujme na prvi dan vsakega polletja koledarskega leta v skladu s postopki, ki jih določi Upravna komisija.

5. Pristojni organi dveh ali več držav članic se lahko dogovorijo o drugih rokih za povračila ali o drugih postopkih za plačilo predujmov.

Člen 103

Zbiranje statističnih in računovodskih podatkov

Pristojni organi držav članic sprejmejo vse potrebne ukrepe za izvajanje tega naslova, zlasti tiste, ki zahtevajo zbiranje statističnih ali računovodskih podatkov.

Člen 104

Vnos sporazumov o povračilih med državami članicami ali pristojnimi organi držav članic v Prilogo 5

1. Določbe, ki so podobne tistim iz členov 36(3), 63(3) in 70(3) Uredbe in iz členov 93(6), 94(6) in 95(6) izvedbene uredbe in ki so v veljavi na dan pred začetkom veljavnosti Uredbe, se še naprej uporabljajo pod pogojem, da so vključene v Prilogo 5 izvedbene uredbe.

2. Določbe, ki so podobne tistim iz odstavka 1 in ki za postopke med dvema ali več državami članicami začnejo veljati po začetku

veljavnosti Uredbe, se vnesejo v Prilogo 5 izvedbene uredbe. Enako velja za določbe iz člena 97(2) in 98(2) izvedbene uredbe.

Stroški administrativnih preverjanj in zdravniških pregledov

Člen 105

1. Stroške administrativnih preverjanj in zdravniških pregledov, opazovanj, zdravniških obiskov in vseh vrst preverjanj, potrebnih za dodelitev, prejetje ali ponovno ugotavljanje dajatev, povrne nosilec, v imenu katere so bila preverjanja opravljena, drugemu nosilcu, ki je bil zato odgovoren, na podlagi tarif, ki jih uporablja ta zadnji nosilec.

2. Vendar se lahko dve ali več držav članic ali pristojni organi teh držav članic dogovorijo o drugih načinih povračila, zlasti na pavšalni podlagi, ali se odpovejo vsem povračilom med nosilci.

Tovrstni dogovori se vpišejo v Prilogo 5 izvedbene uredbe. Dogovori, ki veljajo na dan pred začetkom veljavnosti Uredbe, se še naprej uporabljajo pod pogojem, da so vključeni v navedeno Prilogo.

Skupne določbe za plačilo denarnih dajatev

Člen 106

Pristojni organi vsake države članice obvestijo Upravno komisijo v predpisanih rokih in v skladu s postopki, ki jih je določila ta komisija, o znesku denarnih dajatev, ki so jih nosilci v njihovi pristojnosti izplačali prejemnikom s stalnim ali začasnim prebivališčem na ozemlju katere koli druge države članice.

Člen 107

Pretvorbe valut

1. Za namene spodnjih določb se pretvorba zneskov, prikazanih v različnih državnih valutah, opravi po uradnih imenskih vrednostih, ki jih objavijo državni monetarni organi in jih prizna Mednarodni monetarni sklad:

(a) določbe Uredbe: člen 12(2), (3) in (4), zadnji stavek člena 19(1)(b), zadnji stavek člena 22(1)(ii), predzadnji stavek člena 25(1)(b), člen 41(1)(c) in (d), člen 46(3) in (4), člen 50, zadnji stavek člena 52(b), zadnji stavek člena 55(1)(ii), člen 57(3)(c), člen 60(1)(c), člen 60(2)(b), člen 70(1) in predzadnji stavek člena 71(1)(b)(ii);

(b) določbe izvedbene uredbe: členi 34, 101(1), 102(1)(b), 119(2).

2. V primerih, ki jih odstavek 1 ne zajema, se pretvorba opravi po menjalnem tečaju, ki dejansko velja v času plačila.

NASLOV VI

RAZNE DOLOČBE

Člen 108

Dokazilo o statusu sezonskega delavca

Delavec, zajet v členu 1(c) Uredbe, mora kot dokaz, da je sezonski delavec, predložiti svojo pogodbo o zaposlitvi z žigom službe za zaposlovanje države članice, na ozemlje katere je odšel na delo, ali kak drug dokument z žigom te službe, ki potrjuje, da je njegovo delo sezonske narave.

Člen 109

Dogovor o plačevanju prispevkov

Delodajalec, ki v državi članici, na ozemlju katere je delavec zaposlen, nima podružnice, se lahko z delavcem dogovori, da prevzame obveznosti delodajalca v zvezi s plačilom prispevkov.

O vsakem takšnem dogovoru delodajalec obvesti pristojnega nosilca, ali kjer je to potrebno, nosilca, ki ga imenuje pristojni organ navedene države članice.

Člen 110

Vzajemna administrativna pomoč pri vračilu neupravičeno izplačanih dajatev

Če namerava nosilec države članice, ki je zagotovila dajatve, ukrepati proti osebi, ki je neupravičeno prejela dajatve, nosilec v kraju stalnega prebivališča takšne osebe ali nosilec, ki ga imenuje pristojni organ države članice, na ozemlju katere ima ta oseba stalno prebivališče, nujita vso svojo pomoč prvemu nosilcu.

Člen 111

Povračilo neupravičeno izplačanih dajatev nosilcu socialne varnosti in terjatve ustanov, ki nudijo denarno pomoč

1. Če je nosilec države članice pri dodelitvi ali ponovni ugotovitvi dajatev za invalidnost, starost ali smrt (pokojnin) v skladu s Poglavjem 3 naslova III Uredbe prejemniku dajatev izplačal znesek, ki presega znesek, do katerega je upravičen, ta nosilec lahko zaprosi nosilca katere koli druge države članice, pristojnega za izplačilo ustreznih dajatev temu prejemniku preplačani znesek odtegne od poznejših izplačil, ki mu jih izplača. Zadnje navedeni nosilec odtegnjeni znesek nakaže nosilcu, ki je upravičen do tega zneska. Kadar se preplačilo ne more odtegniti od poznejših plačil, se uporabijo določbe odstavka 2.

2. Kadar je nosilec države članice prejemniku dajatev izplačal znesek, ki presega znesek, do katerega je upravičen, ta nosilec lahko pod pogoji in znotraj omejitev, določenih v zakonodaji, ki jo izvaja, zaprosi nosilca katere koli druge države članice, pristojnega za izplačila dajatev temu prejemniku, da preplačani znesek odtegne od zneskov, ki jih izplačuje navedenemu prejemniku. Zadnje navedeni nosilec odtegne preplačilo pod pogoji in znotraj omejitev za takšen pobot v zakonodaji, ki jo izvaja, kakor da bi zneske preplačal sam, in odtegnjeni znesek nakaže nosilcu, ki je do tega upravičen.

3. Kadar je oseba, za katero se uporablja uredba, prejela pomoč na ozemlju države članice v času, ko je imela zadevna oseba pravico do dajatev v skladu z zakonodajo druge države članice, lahko organ, ki ji je nudil pomoč, če ima zakonsko pravico do povračila dajatev, izplačanih navedeni osebi, zaprosi nosilca katere koli druge države članice, pristojnega za izplačilo takšnih

dajatev v korist navedene osebe, da odtegne znesek izplačane pomoči od zneskov, ki jih zadnja navedena plačuje navedeni osebi.

Kadar je družinski član osebe, za katero se uporablja uredba, prejemal pomoč na ozemlju države članice v času, ko je imela zadevna oseba pravico do dajatev v skladu z zakonodajo druge države članice za zadevnega družinskega člana, lahko organ, ki je nudil pomoč, če ima zakonsko pravico do povračila dajatev, izplačanih navedeni osebi za zadevnega družinskega člana, zaprosi nosilca katere koli druge države članice, pristojnega za izplačilo takšnih dajatev v korist navedene osebe, da odtegne znesek izplačane pomoči od zneskov, ki jih ta zadnja plačuje navedeni osebi za zadevnega družinskega člana.

Nosilec, pristojen za izplačilo, preplačilo odtegne pod pogoji in znotraj omejitev, za takšen pobot predvidenih po zakonodaji, ki jo izvaja, in odtegnjeni znesek nakaže organu, ki je do njega upravičen.

Člen 112

Kadar je nosilec opravil neupravičena izplačila, bodisi neposredno ali prek drugega nosilca, in kadar teh ni mogoče povrniti, se zadevni zneski dokončno obračunajo prvemu nosilcu, razen kadar je prišlo do neupravičenih izplačil zaradi prevare.

Člen 113

Povrnitev neupravičeno zagotovljenih storitev delavcem, zaposlenim v mednarodnem prometu

1. Če pristojni nosilec ne prizna pravice do storitev, stroške storitev, ki jih je delavcu v mednarodnem prometu zagotovil nosilec v kraju začasnega bivališča na podlagi predpostavke iz člena 20(2) ali člena 62(2) izvedbene uredbe, povrne pristojni nosilec.

2. Stroške, ki jih je imel nosilec v kraju začasnega bivališča v zvezi s katerim koli delavcem v mednarodnem prometu, ki se ni poprej prijavil pri nosilcu v kraju začasnega bivališča in nima pravice do storitev, vendar je storitve kljub temu prejemal na podlagi predložitve potrdila iz člena 20(2) ali 62(2) izvedbene uredbe,

povrne nosilec, ki je v v potrdilu naveden kot pristojen, ali katerikoli drug nosilec, ki ga v ta namen imenuje pristojni organ zadevne države članice.

3. Pristojni nosilec ali v primeru iz odstavka 2 nosilec, naveden kot pristojni oziroma za ta namen imenovan nosilec, bremeni prejemnika storitev za vrednost storitev, ki so mu bile zagotovljene, vendar do njih ni bil upravičen. Navedeni nosilci o teh dolgovanjih zneskih obvestijo Revizijski odbor iz člena 101(3) izvedbene uredbe, ki o tem sestavi poročilo.

Člen 114

Začasna izplačila dajatev v primeru spora glede zakonodaje, ki se uporabi, ali nosilca, ki bi moral zagotoviti dajatve

Kadar bi v primeru spora med nosilci ali pristojnimi organi dveh ali več držav članic glede tega, katero zakonodajo bi bilo treba uporabiti za delavca v skladu z naslovom II Uredbe ali kateri nosilec bi moral zagotoviti dajatve, zadevna oseba lahko zahtevala dajatve, če ne bi prišlo do spora, takšna oseba začasno prejema dajatve, predvidene v zakonodaji, ki jo izvaja nosilec v kraju stalnega prebivališča, ali če zadevna oseba nima stalnega prebivališča na ozemlju ene od zadevnih držav članic, dajatve, predvidene v zakonodaji, ki jo izvaja nosilec, kateremu je bil njen zahtevek prvotno predložen.

Člen 115

Postopki zdravniških pregledov, opravljenih v državi članici, ki ni pristojna država

Nosilec v kraju začasnega ali stalnega prebivališča, ki mora po členu 87 Uredbe opraviti zdravniški pregled, deluje v skladu s postopki, določenimi v zakonodaji, ki jo izvaja.

Če takšnih postopkov ni, zaprosi pristojnega nosilca za podatke o postopkih, ki jih je treba uporabiti.

Člen 116

Sporazumi o povračilu prispevkov

1. Sporazumi, sklenjeni v skladu s členom 92(2) Uredbe, se vne-sejo v Prilogo 5 izvedbene uredbe.

2. Sporazumi, sklenjeni za izvajanje člena 51 Uredbe št. 3, se še naprej uporabljajo, pod pogojem, da so zajeti v Prilogi 5 izvedbene uredbe.

drugih listin, skupaj s postopki in načini prenosa podatkov, predvidenih za izvajanje Uredbe in izvedbene uredbe.

Člen 117

Obdelava podatkov

1. Ena ali več držav članic ali njihovi pristojni organi lahko po prejemu mnenja Upravne komisije za obdelavo podatkov prilagodijo vzorce spričeval, potrdil, uradnih izjav, zahtevkov in

2. Kadar razvoj obdelave podatkov v državah članicah to omogoča, Upravna komisija opravi študije, potrebne za standardiziranje, in vpeljava prilagoditvenih postopkov, ki izhajajo iz določb odstavka 1, v splošno uporabo.

NASLOV VII

PREHODNE IN KONČNE DOLOČBE

Člen 118

Sveta 36/63/EGS z dne 2. aprila 1963 o socialni varnosti obmejnih delavcev ⁽¹⁾.

Prehodne določbe o pokojninah

1. Zahtevki za pokojnine, ki še niso bile dodeljene pred začetkom veljavnosti uredbe, imajo za posledico dvojno dodelitev:

- za obdobje pred tem datumom v skladu z določbami Uredbe št. 3,
- za obdobje, ki začne teči s tem datumom, v skladu z določbami Uredbe.

2. Zahtevek za dajatve za invalidnost, starost ali preživele osebe, predložen nosilcu od dneva začetka veljavnosti Uredbe, samodejno zahteva ponovno oceno dajatev, ki jih je za isti primer pred tem datumom dodelil nosilec ali nosilci ene ali več drugih držav članic, v skladu z določbami Uredbe.

2. Če je znesek družinskih dajatev iz odstavka 1 višji od zneska družinskih dodatkov, ki bi bili izplačljivi v skladu s členom 73(2) Uredbe, je za njihovo izplačilo delavcu ali neposredno družinskim članom v njihovem kraju stalnega prebivališča ali v zvezi z otroki, ki dajejo pravico do takšnih dajatev, odgovoren pristojni francoski nosilec.

3. Če je treba družinske dajatve izplačati v skladu s členom 73(2) Uredbe, nosilec v kraju stalnega prebivališča družinskih članov zagotovi plačilo družinskih dodatkov v skladu z določbami zakonodaje, ki jo izvaja, pod pogojem, da jih povrne pristojni francoski nosilec.

4. V bilateralnih odnosih med zadevnima državama članicama postopek za izvajanje tega člena določita ti državi članici ali pristojni organi teh držav.

Člen 120

Člen 119

Prehodne določbe o družinskih dajatvah

1. Pravice iz člena 94(9) Uredbe so tiste, katere uživajo delavci v zvezi z družinskimi člani, ki dajejo pravico do družinskih dajatev, po stopnji in znotraj omejitev, ki veljajo na dan pred dnem začetka veljavnosti Uredbe, v skladu bodisi s členom 41 ali Prilogo D k Uredbi št. 3 bodisi s členom 20 ali s Prilogo 1 Uredbe

Dopolnilni izvedbeni sporazumi

1. Dve ali več držav članic ali pristojni organi teh držav lahko po potrebi sklenejo sporazum kot dopolnitev upravnega postopka za izvajanje uredbe. Takšni sporazumi so naštet v Prilogi 5 izvedbene uredbe.

⁽¹⁾ UL 62, 20.4.1963, str. 1314/63.

2. Sporazumi, podobni sporazumom iz odstavka 1, ki veljajo na dan pred začetkom veljavnosti izvedbene uredbe, veljajo še naprej, če so zajeti v Prilogi 5 izvedbene uredbe.

Člen 121

Narava in spremembe prilog

1. Priloge k izvedbeni uredbi tvorijo sestavni del zadnje.

2. Te priloge se lahko spremenijo z uredbo Sveta, sprejeto na predlog Komisije, na zahtevo zadevne države članice ali držav članic ali njihovih pristojnih organov po prejetju mnenja Upravne komisije.

3. Priloga V k Uredbi, del „B Nemčija“ se dopolni z naslednjim besedilom:

„7. Za namene Uredbe se pavšalni prispevki za stroške poroda, ki jih odobri nemška zakonodaja družinskim članom delavcev, brezposelnih oseb, upokojencev in prosilcev za pokojnino, pojmujejo kot storitve.“

Člen 122

Začetek veljavnosti izvedbene uredbe

Izvedbena uredba začne veljati s prvim dnevom sedmega meseca po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. marca 1972

Za Svet

Predsednik

G. THORN

PRILOGA 1

PRISTOJNI ORGANI

(Člen 1(1) Uredbe ter člen 4(1) izvedbene uredbe)

A. BELGIJA	Ministre de la prévoyance sociale, Bruxelles Minister van sociale Voorzorg, Brussel (Minister za socialne zadeve, Bruselj)
B. NEMČIJA	Bundesminister für Arbeit und Sozialordnung (Zvezni minister za delo in socialne zadeve), Bonn
C. FRANCIJA	1. Ministre de la Santé publique et de la sécurité sociale (Minister za javno zdravje in socialno varnost), Pariz 2. Ministre du travail, de l'emploi et de la population (Minister za delo, zaposlovanje in prebivalstvo), Pariz 3. Ministre de l'agriculture (Minister za kmetijstvo), Pariz 4. Ministre de la marine marchande (Minister za trgovsko mornarico), Pariz
D. ITALIJA:	Ministro del Lavoro e della Previdenza Sociale (Minister za delo in socialne zadeve), Rim
E. LUKSEMBURG	1. Ministre du travail et de la sécurité sociale (Minister za delo in socialno varnost), Luxembourg 2. Ministre de la famille (Minister za družino), Luxembourg
F. NIZOZEMSKA	1. Minister van Sociale Zaken (Minister of Social Affairs), Den Haag (Minister za socialne zadeve in javno zdravje), Haag 2. Minister van Volksgezondheid en Milieuhygiëne (Minister za javno zdravje in okolje), Leidschendam

PRILOGA 2

PRISTOJNI NOSILCI

Člen 1(o) Uredbe in člen 4(2) izvedbene uredbe

A. BELGIJA

1. Bolezen, materinstvo:

(a) za namene uporabe členov 16 do 29 izvedbene uredbe:

(i) na splošno:

(ii) za mornarje:

Zavarovalni organ, pri katerem je delavec zavarovan

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, Antwerpen — (Sklad za socialno pomoč mornarjem, ki plujejo pod belgijsko zastavo), Antwerpen

(b) za namene izvajanja naslova V izvedbene uredbe:

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles Rijksinstituut voor ziegte- en invaliditeitsverzekering, Brussel — (Državni zavod za zdravstveno in invalidsko zavarovanje, Bruselj) v imenu zavarovalnih organov ali Sklada za socialno pomoč mornarjem, ki plujejo pod belgijsko zastavo

2. Invalidnost:

(a) splošna invalidnost (fizični delavci, pisarniško osebje in rudarji):

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles Rijksinstituut voor ziegte- en invaliditeitsverzekering, Brussel — (Državni zavod za zdravstveno in invalidsko zavarovanje, Bruselj), skupaj z zavarovalnim organom, pri katerem je delavec zavarovan ali je bil zavarovan

(b) posebni invalidski sistem za rudarje:

Fonds national de retraite des ouvriers-mineurs, Bruxelles Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers, Brussel — (Državni pokojninski sklad za rudarje, Bruselj)

(c) invalidski sistem za mornarje:

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, Anvers Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, Antwerpen — (Sklad za socialno pomoč mornarjem, ki plujejo pod belgijsko zastavo), Antwerpen

3. Starost, smrt (pokojnine):

Office national des pensions pour travailleurs salariés, Bruxelles Rijksdienst voor werknemerspensioenen, Brussel — (Državni pokojninski urad za zaposlene osebe, Bruselj)

4. Nesreče pri delu:

(a) za vloge za dodatne pokojninske dodatke:

Fonds des accidents du travail, Bruxelles Fonds voor arbeidsongevallen, Brussel — (Sklad za nesreče pri delu, Bruselj)

(b) drugi primeri:

(i) na splošno:

Zavarovatelj

(ii) za mornarje:

Fonds des accidents du travail, Bruxelles Fonds voor arbeidsongevallen, Brussel — (Sklad za nesreče pri delu, Bruselj)

5. Poklicne bolezni:

Fonds des maladies professionnelles, Bruxelles Fonds voor beroepsziekten, Brussel — (Sklad za poklicne bolezni, Bruselj)

6. Dajatve ob smrti:

(a) Zdravstveno — invalidsko zavarovanje:

(i) na splošno:

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles Rijksinstituut voor ziegte- en invaliditeitsverzekering, Brussel — (Državni zavod za zdravstveno in invalidsko zavarovanje, Bruselj), skupaj z zavarovalnim organom, pri katerem je bil delavec zavarovan

(ii) za mornarje:

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, Anvers Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, Antwerpen — (Sklad za socialno pomoč mornarjem, ki plujejo pod belgijsko zastavo), Antwerpen

(b) Nesreče pri delu:

(i) na splošno:

Zavarovatelj

(ii) za mornarje:

Fonds des accidents du travail, Bruxelles Fonds voor arbeidsongevallen, Brussel — (Sklad za nesreče pri delu, Bruselj)

- (c) Poklicne bolezni: Fonds des maladies professionnelles, Bruxelles Fonds voor beroepsziekten, Brussel — (Sklad za poklicne bolezni, Bruselj)
7. **Brezposelnost:**
- (i) na splošno: Office national de l'emploi, Bruxelles Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, Brussel — (Državni urad za zaposlovanje, Bruselj)
- (ii) za mornarje: Pool des marins de la marine marchande, Anvers Pool van de zeelieden ter koopvaardij, Antwerpen — (Sklad trgovske mornarice), Antwerpen
8. **Družinske dajatve:** Caisse de compensation pour allocations familiales pour travailleurs salariés Compensatiekas der gezinsvergoedingen voor werknemers — (Sklad za družinske dodatke za zaposlene osebe), pri katerem je delodajalec zavarovan

B. NEMČIJA

Pristojnost nemških nosilcev urejajo določbe nemške zakonodaje, če ni v nadaljevanju drugače določeno.

1. Zdravstveno zavarovanje:

Za namene uporabe člena 25(1) Uredbe:

Nosilec zdravstvenega zavarovanja, pri katerem je bila brezposelna oseba zavarovana na dan, ko je zapustila ozemlje Zvezne republike Nemčije

Za zdravstveno zavarovanje prosilcev pokojnine ter upokojencev in njihovih družinskih članov po določbah oddelkov 4 in 5 poglavja 1 naslova III Uredbe:

- (a) kadar je zadevna oseba zavarovana pri Allgemeine Ortskrankenkasse (Krajevna splošna bolniška blagajna) ali pri Landkrankenkasse (podeželna bolniška blagajna) ali kadar ni zavarovana pri nobenem nosilcu zdravstvenega zavarovanja:

Allgemeine Ortskrankenkasse Bad Godesberg (Krajevna splošna bolniška blagajna Bad Godesberg), Bonn-Bad Godesberg

- (b) v vseh drugih primerih:

Nosilec zdravstvenega zavarovanja, pri katerem je prosilec ali upokojenec zavarovan

2. Pokojninsko zavarovanje za fizične delavce, pisarniško osebje in rudarje:

Za sprejem v prostovoljno zavarovanje ter za odločanje o zahtevkih za dajatve in odobritev dajatev v skladu z določbami Uredbe:

- (a) osebam, ki so bile zavarovane ali se obravnavajo kot takšne izključno v skladu z nemško zakonodajo, ali njihovim preživelim družinskim članom, če imajo te osebe ali ti preživeli družinski člani stalno prebivališče na ozemlju druge države članice ali so državljani druge države članice s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:

- (i) če je bil zadnji prispevek vplačan v sistem pokojninskega zavarovanja fizičnih delavcev:

— če ima zadevna oseba stalno prebivališče na Nizozemskem ali je nizozemski državljani s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:

Landesversicherungsanstalt Westfalen (Območna zavarovalnica Vestfalije), Münster

— če ima zadevna oseba stalno prebivališče v Belgiji ali je belgijski državlján s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Območna zavarovalnica Renske province), Düsseldorf

— če ima zadevna oseba stalno prebivališče v Italiji ali je italijanski državlján s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:

Landesversicherungsanstalt Schwaben (Območna zavarovalnica Švabske), Augsburg

— če ima zadevna oseba stalno prebivališče v Franciji ali Luksemburgu ali je francoski ali luksemburški državlján s stalnim prebivališčem na ozemlju države nečlanice:

Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Območna zavarovalnica Porenja — Pfalškega), Speyer

Če pa je bil zadnji prispevek vplačan pri Landesversicherungsanstalt Saarland (Območna zavarovalnica Posarja), Saarbrücken, ali Bundesbahnversicherungsanstalt (Zvezna železničarska zavarovalnica), Frankfurt na Majni, ali Seekasse (Zavarovalni sklad za mornarje), Hamburg:

Nosilec, pri katerem je bil vplačan zadnji prispevek

(ii) če je bil zadnji prispevek vplačan:

— v sistem pokojninskega zavarovanja za pisarniško osebje:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Zvezna zavarovalnica za pisarniško osebje), Berlin

— v sistem pokojninskega zavarovanja za mornarje:

Seekasse (Zavarovalni sklad mornarjev), Hamburg

(iii) če je bil zadnji prispevek vplačan v sistem pokojninskega zavarovanja za rudarje ali če je doba, ki se zahteva za pridobitev rudarske pokojnine, izplačljive zaradi zmanjšane zmožnosti opravljanja dejavnosti rudarja (Bergmannsrente), dopolnjena ali velja za dopolnjeno:

Bundesknappschaft (Zvezni zavarovalni sklad za rudarje), Bochum

(b) za osebe, ki so bile zavarovane ali se obravnavajo, kakor da so bile zavarovane po nemški zakonodaji ali zakonodaji ene ali več drugih držav članic, in za njihove preživele družinske člane:

(i) če je bil zadnji prispevek po nemški zakonodaji vplačan po sistemu pokojninskega zavarovanja za fizične delavce:

— če ima zadevna oseba stalno prebivališče na ozemlju Zvezne republike Nemčije, Posarje je izključeno,

ali

— če ima zadevna oseba stalno prebivališče zunaj ozemlja Zvezne republike Nemčije in je bil zadnji prispevek v skladu z nemško zakonodajo vplačan pri nosilcu zunaj Posarja:

— če je bil zadnji prispevek po zakonodaji druge države članice vplačan pri nizozemskem nosilcu pokojninskega zavarovanja:

Landesversicherungsanstalt Westfalen (Območna zavarovalnica Vestfalije), Münster

— če je bil zadnji prispevek po zakonodaji druge države članice vplačan pri belgijskem nosilcu pokojninskega zavarovanja:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Območna zavarovalnica Renske province), Düsseldorf

- če je bil zadnji prispevek po zakonodaji druge države članice vplačan pri italijanskem nosilcu pokojninskega zavarovanja: Landesversicherungsanstalt Schwaben (Območna zavarovalnica Švabske), Augsburg
 - če je bil zadnji prispevek po zakonodaji druge države članice vplačan pri francoskem ali luksemburškem nosilcu pokojninskega zavarovanja: Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Območna zavarovalnica Porenja — Pfalškega), Speyer
 - če ima zadevna oseba stalno prebivališče na ozemlju Zvezne republike Nemčije v Posarju
 - ali
 - če ima zadevna oseba stalno prebivališče zunaj ozemlja Zvezne republike Nemčije in je bil zadnji prispevek v skladu z nemško zakonodajo vplačan pri nosilcu v Posarju: Landesversicherungsanstalt Saarland (Območna zavarovalnica Posarja), Saarbrücken
 - če je bil zadnji prispevek po nemški zakonodaji vplačan pri Seekasse (Zavarovalni sklad za mornarje), Hamburg, ali pri Bundesbahnversicherungsanstalt (Zvezna železničarska zavarovalnica), Frankfurt na Majni: Nosilec, pri katerem je bil vplačan zadnji prispevek
- (ii) če je bil zadnji prispevek vplačan po nemški zakonodaji:
- po sistemu pokojninskega zavarovanja za pisarniško osebje: Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Zvezna zavarovalnica za pisarniško osebje), Berlin
 - po sistemu pokojninskega zavarovanja za mornarje: Seekasse (Zavarovalni sklad mornarjev), Hamburg
- (iii) če je bil zadnji prispevek po nemški zakonodaji vplačan v sistem pokojninskega zavarovanja za rudarje ali če je doba, ki se zahteva za pridobitev pravice do rudarske pokojnine na podlagi zmanjšane zmožnosti za opravljanje rudarske dejavnosti (Bergmannsrente) dopolnjena ali velja za dopolnjeno, ob upoštevanju bodisi samo dob nemškega zavarovanja ali dob tujega zavarovanja: Bundesknappschaft (Zvezni zavarovalni sklad za rudarje), Bochum
3. **Dodatno zavarovanje za delavce v železarski in jeklarski industriji:** Landesversicherungsanstalt Saarland (Območna zavarovalnica Posarja), Saarbrücken
4. **Nezgodno zavarovanje (nesreče pri delu in poklicne bolezni):** Nosilec, pristojen za nezgodno zavarovanje v zadevnem primeru
5. **Dajatve za brezposelnost in družinske dajatve:** Bundesanstalt für Arbeit (Zvezni urad za delo), Nürnberg

C. FRANCIJA

1. Za namene uporabe člena 93(1) izvedbene uredbe:

- (a) splošni sistem: Caisse nationale de l'assurance-maladie (Državni sklad zdravstvenega zavarovanja), Pariz

- (b) sistem za kmetijstvo: Caisse centrale de secours mutuels agricoles (Osrednji kmetijski sklad za vzajemno pomoč), Pariz
- (c) sistem za rudarje: Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines (Državni neodvisni sklad socialne varnosti rudarjev), Pariz
- (d) sistem za mornarje: Établissement national des invalides de la marine (Državni zavod za mornarje invalide), Pariz
- 2. Za namene uporabe člena 96 izvedbene uredbe:**
- (a) splošni sistem: Caisse nationale de l'assurance-maladie (Državni sklad zdravstvenega zavarovanja), Pariz
- (b) sistem za rudarje: Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines (Državni neodvisni sklad socialne varnosti rudarjev), Pariz
- (c) sistem za mornarje: Établissement national des invalides de la marine (Državni zavod za mornarje invalide), Pariz
- 3. Za namene uporabe člena 98 izvedbene uredbe:**
- (a) splošni sistem: Caisse nationale d'allocations familiales (Državni sklad za družinske dodatke), Pariz
- (b) sistem za kmetijstvo: Caisse centrale d'allocations familiales mutuelles agricoles (Osrednji kmetijski sklad za vzajemne kmetijske družinske dodatke), Pariz
- (c) sistem za rudarje: Caisse autonome de sécurité sociale dans les mines (Državni neodvisni sklad socialne varnosti rudarjev), Pariz
- (d) sistem za mornarje: Caisse nationale d'allocations familiales des marins du commerce (Državni sklad za družinske dodatke za mornarje v trgovski mornarici) ali Caisse nationale d'allocations familiales de la pêche maritime (Državni sklad za družinske dodatke za ribiško industrijo), kakor je ustrezno
- 4. Drugi pristojni nosilci so nosilci, določeni v francoski zakonodaji, in to:**
- I. MATIČNA FRANCIJA**
- (a) Splošni sistem:
- (i) Bolezen, materinstvo, smrt (dajatev) Caisse primaire d'assurance-maladie (Krajevni sklad zdravstvenega zavarovanja)
- (ii) Invalidnost:
- (aa) na splošno, razen za Pariz in njegovo območje: Caisse primaire d'assurance-maladie (Krajevni sklad zdravstvenega zavarovanja)
- za Pariz in njegovo območje: Caisse régionale d'assurance-maladie (Območni sklad zdravstvenega zavarovanja), Pariz
- (bb) posebni sistem, predviden v členih L 365 do L 382 Zakonika o socialni varnosti: Caisse régionale d'assurance-maladie (Območni sklad zdravstvenega zavarovanja), Strasbourg
- (iii) Starost:
- (aa) na splošno, razen za Pariz in njegovo območje: Caisse régionale d'assurance-maladie (branche vieillesse) (Območni sklad zdravstvenega zavarovanja (starostni oddelek))
- za Pariz in njegovo območje: Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés (Državni sklad za starostno zavarovanje zaposlenih oseb), Pariz

- (bb) posebni sistem, predviden v členih L 365 do L 382 Zakonika o socialni varnosti:
- Caisse régionale d'assurance-vieillesse (Območni sklad starostnega zavarovanja), Strasbourg
- ali
- Caisse régionale d'assurance-maladie (Območni sklad zdravstvenega zavarovanja), Strasbourg
- (iv) Nesreče pri delu:
- (aa) začasna delovna nezmožnost: Caisse primaire d'assurance-maladie (Krajevni sklad zdravstvenega zavarovanja)
- (bb) trajna delovna nezmožnost:
- Pokojnine:
- Nesreče, ki so se pripetile po 31. decembru 1946: Caisse primaire d'assurance-maladie (Krajevni sklad zdravstvenega zavarovanja)
- Nesreče, ki so se pripetile pred 1. januarjem 1947: Delodajalec ali zavarovatelj, ki deluje v njegovem imenu
- Zvišanja pokojnin:
- Nesreče, ki so se pripetile po 31. decembru 1946: Caisse primaire d'assurance-maladie (Krajevni sklad zdravstvenega zavarovanja)
- Nesreče, ki so se pripetile pred 1. januarjem 1947: Caisse des dépôts et consignations (Depozitni in konsignacijski urad)
- (v) Družinske dajatve: Caisse d'allocations familiales (Sklad za družinske dodatke)
- (vi) Brezposelnost: Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre (Direktorat za delo in delovno silo)
- (b) Sistem za kmetijstvo:
- (i) Bolezen, materinstvo, smrt (dajatev), družinske dajatve: Caisse de mutualité sociale agricole (Kmetijski sklad socialnega zavarovanja za vzajemno pomoč)
- (ii) Invalidnostno in starostno zavarovanje ter dajatve za preživelega zakonca: Caisse centrale de secours mutuels agricoles (Osrednji kmetijski sklad za vzajemno pomoč), Pariz
- (iii) Nesreče pri delu:
- (aa) na splošno: Delodajalec ali zavarovatelj, ki deluje v njegovem imenu
- (bb) za zvišanja pokojnin: Caisse des dépôts et consignations (Depozitni in konsignacijski urad), Arceuil (94)
- (iv) Brezposelnost: Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre (Direktorat za delo in delovno silo)
- (c) Sistem za rudarje:
- (i) Bolezen, materinstvo, smrt (dajatev): Société de secours minière (Društvo za socialno pomoč rudarjem)
- (ii) Invalidnost, starost, smrt (pokojnine): Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines (Državni neodvisni sklad socialne varnosti rudarjev), Pariz
- (iii) Nesreče pri delu:
- (aa) začasna delovna nezmožnost: Société de secours minière (Društvo za socialno pomoč rudarjem)
- (bb) trajna delovna nezmožnost:
- Pokojnine:
- Nesreče, ki so se pripetile po 31. decembru 1946: Union régionale des sociétés de secours minières (Območna zveza društev za socialno pomoč rudarjem)

- Nesreče, ki so se pripetile pred 1. januarjem 1947: Delodajalec ali zavarovatelj, ki deluje v njegovem imenu
- Zvišanja pokojnin:
- Nesreče, ki so se pripetile po 31. decembru 1946: Union régionale des sociétés de secours minières (Območna zveza društev za socialno pomoč rudarjem)
- Nesreče, ki so se pripetile pred 1. januarjem 1947: Caisse des dépôts et consignations (Depozitni in konsignacijski urad)
- (iv) Družinske dajatve: Union régionale des sociétés de secours minières (Območna zveza društev za socialno pomoč rudarjem)
- (v) Brezposelnost: Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre (Direktorat za delo in delovno silo)
- (d) Sistem za mornarje:
 - (i) Bolezen, materinstvo, invalidnost, nesreče pri delu, smrt (dajatev) in pokojnine za preživele družinske člane invalidov ali oseb, ki so doživele nesrečo pri delu: Section „Caisse générale de prévoyance des marins“ du Quartier des affaires maritimes (Splošni sklad za socialno varnost mornarjev, Služba za pomorske zadeve)
 - (ii) Starost, smrt (pokojnine): Section „Caisse de retraite des marins“ du Quartier des affaires maritimes (Pokojninski sklad za mornarje, Služba za pomorske zadeve)
 - (iii) Družinske dajatve: Caisse nationale d'allocations familiales des marins du commerce (Državni sklad za družinske dodatke za mornarje v trgovski mornarici) ali Caisse nationale d'allocations familiales de la pêche maritime (Državni sklad za družinske dodatke v pomorskem ribištvu), kakor je ustrezno
 - (iv) Brezposelnost: Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre (Direktorat za delo in delovno silo)

II. ČEZMORSKI DEPARTMAJI

- (a) Vsi sistemi (razen sistema za mornarje) in vsa tveganja, razen družinskih dajatev:
 - (i) na splošno: Caisse générale de sécurité sociale (Sklad za splošno socialno varnost)
 - (ii) za zvišanja pokojnin za nesreče pri delu, ki so se pripetile v čezmorskih departmajih pred 1. januarjem 1952: Direction départementale de l'enregistrement (Območna uprava za prijave).
- (b) Družinske dajatve: Caisse d'allocations familiales (Sklad za družinske dodatke)
- (c) Sistem za mornarje:
 - (i) vsa tveganja, razen dajatev za starost in družinskih dajatev: Section „Caisse générale de prévoyance des marins“ du Quartier des affaires maritimes (Splošni sklad za socialno varnost mornarjev, Služba za pomorske zadeve)
 - (ii) starost: Section „Caisse de retraite des marins“ du Quartier des affaires maritimes (Pokojninski sklad za mornarje, Služba za pomorske zadeve)
 - (iii) družinske dajatve: Caisse d'allocations familiales (Sklad za družinske dodatke)

D. ITALIJA

1. **Bolezen (razen tuberkuloze), materinstvo:**
Istituto nazionale per l'assicurazione contro le malattie (Državni zavod za zdravstveno zavarovanje), podeželski uradi
Cassa mutua provinciale di malattia di Bolzano (Regionalni sklad Bolzana za zdravstvene dajatve), Bolzano
Cassa mutua provinciale di malattia di Trento (Regionalni sklad Trenta za zdravstvene dajatve), Trento, ali nosilec, pri katerem je zadevna oseba zavarovana
2. **Tuberkuloza:**
Istituto nazionale della previdenza sociale (Državni zavod socialnega skrbstva), podeželski uradi
3. **Nesreče pri delu in poklicne bolezni:**
 - (a) na splošno:
Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Državni zavod za zavarovanje proti nesrečam pri delu), podeželski uradi
 - (b) tudi za kmetijske in gozdarske delavce, če se to zahteva:
Ente nazionale di previdenza e assistenza per gli impiegati agricoli (Državni urad za blaginjo in pomoč za kmetijske delavce)
 - (c) za mornarje:
Pomorski sklad, pri katerem je zadevna oseba prijavljena
4. **Invalidnost, starost, preživeli družinski člani (pokojnine):**
 - (a) na splošno:
Istituto nazionale della previdenza sociale (Državni zavod socialnega skrbstva), podeželski uradi
 - (b) za delavce v zabavni industriji:
Ente nazionale di previdenza e assistenza per i lavoratori dello spettacolo (Državni urad za socialno skrbstvo in pomoč delavcem v zabavni industriji), Rim
 - (c) za nadzorno osebje:
Istituto nazionale di previdenza per i dirigenti di aziende industriali (Državni zavod socialnega skrbstva za nadzorno osebje v industriji), Rim
 - (d) za novinarje:
Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani — G. Amendola (Državni zavod socialnega skrbstva za italijanske novinarje „G. Amendola“), Rim
5. **Dajatve ob smrti:**
Nosilci, naštetih pod številkami 1, 2 ali 3, kakor je to ustrezno
6. **Brezposelnost:**
 - (a) na splošno:
Istituto nazionale della previdenza sociale (Državni zavod socialnega skrbstva), podeželski uradi
 - (b) za novinarje:
Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani — G. Amendola (Državni zavod socialnega skrbstva za italijanske novinarje „G. Amendola“), Rim
7. **Družinski dodatki:**
 - (a) na splošno:
Istituto nazionale della previdenza sociale (Državni zavod socialnega skrbstva), podeželski uradi
 - (b) za novinarje:
Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani — G. Amendola (Državni zavod socialnega skrbstva za italijanske novinarje „G. Amendola“), Rim

E. LUKSEMBURG

1. Bolezen, materinstvo:

- (a) za namene uporabe člena 28(2) Uredbe: Nosilec ali nosilci, pristojni za izplačilo pokojnin, ki so zagotovljene s prispevki za socialno varnost
- (b) drugi primeri: Zdravstveni sklad, pri katerem je delavec zavarovan na podlagi svoje zaposlitve ali pri katerem je bil nazadnje zavarovan

2. Invalidnost, starost, smrt (pokojnine):

- (a) za pisarniško osebje, vključno s tehnikami v rudnikih (pod zemljo): Caisse de pension des employés privés, (Pokojninski sklad za pisarniško osebje v zasebnem sektorju)Luxembourg
- (b) drugi primeri: Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Zavod za starostno in invalidsko zavarovanje), Luxembourg

3. Nesreče pri delu in poklicne bolezni:

- (a) za kmetijske in gozdarske delavce: Association d'assurance contre les accidents, section agricole et forestière, (Združenje nezgodnega zavarovanja, Oddelek za kmetijstvo in gozdarstvo), Luxembourg
- (b) drugi primeri: Association d'assurance contre les accidents, section industrielle, (Združenje nezgodnega zavarovanja, Oddelek za gospodarstvo), Luxembourg

4. Brezposelnost:

Office nationale du travail (Državni urad za delo), Luxembourg

5. Družinske dajatve:

- (a) za osebe, zavarovane pri nosilcu iz točke 2(b): Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Sklad za družinske dodatke za fizične delavce pri Zavodu za starostno in invalidsko zavarovanje), Luxembourg
- (b) drugi primeri: Caisse d'allocations familiales des employés près la Caisse de pension des employés privés (Sklad za družinske dodatke za pisarniško osebje pri Pokojninskem skladu za pisarniško osebje v zasebnem sektorju), Luxembourg

6. Dajatve ob smrti:

- Za namene izvajanja člena 66 Uredbe: Nosilec, pristojen za izplačilo pokojnin, ki je odgovoren za storitve

F. NIZOZEMSKA

1. Bolezen, materinstvo:

- (a) storitve: Ziekenfonds (Zdravstveni sklad), pri katerem je zadevna oseba zavarovana
- (b) denarne dajatve: Bedrijfsvereniging (Strokovno in poslovno združenje), pri katerem je zavarovan delodajalec zavarovane osebe

2. Invalidnost:

- (a) kjer pravica do dajatve obstaja zunaj področja uporabe Uredbe, samo v skladu z nizozemsko zakonodajo: Bedrijfsvereniging (Strokovno in poslovno združenje), pri katerem je zavarovan delodajalec zavarovane osebe

- (b) drugi primeri: Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (Novo splošno strokovno in poslovno združenje), Amsterdam
3. **Starost, smrt (pokojnine):** Sociale Verzekeringsbank (Banka socialnega zavarovanja), Amsterdam
4. **Brezposelnost:**
- (a) dajatve zavarovanja za brezposelnost: Bedrijfsvereniging (Strokovno in poslovno združenje), pri katerem je zavarovan delodajalec zavarovane osebe
- (b) dajatve javnih organov: Lokalni organ v kraju stalnega prebivališča
5. **Družinske dajatve:**
- (a) kadar ima oseba s pravico do dajatev stalno prebivališče na Nizozemskem: Raad van Arbeid (Delovni svet), na območju katerega ima stalno prebivališče
- (b) kadar ima oseba s pravico do dajatev stalno prebivališče zunaj Nizozemske, vendar ima njen delodajalec stalno prebivališče ali opravlja dejavnost na Nizozemskem: Raad van Arbeid (Delovni svet), na območju katerega ima delodajalec stalno prebivališče ali opravlja dejavnost
- (c) drugi primeri: Sociale Verzekeringsbank (Banka socialnega zavarovanja), Amsterdam
6. **Poklicne bolezni, za katere se uporabljajo določbe člena 57(3) Uredbe:**
- Za namene uporabe člena 57(3)(c) Uredbe:
- (a) kadar je dodeljena dajatev z veljavnostjo od datuma pred 1. julijem 1967: Sociale Verzekeringsbank (Banka socialnega zavarovanja), Amsterdam
- (b) kadar je dodeljena dajatev z veljavnostjo od datuma po 30. juniju 1967: Bedrijfsvereniging voor de Mijnindustrie (Strokovno in poslovno združenje za rudarsko industrijo), Heerlen
-

PRILOGA 3

NOSILCI V KRAJU STALNEGA PREBIVALIŠČA IN NOSILCI V KRAJU ZAČASNEGA BIVALIŠČA

(Člen 1(p) Uredbe in člen 4(3) izvedbene uredbe)

A. BELGIJA

I. NOSILCI V KRAJU STALNEGA PREBIVALIŠČA

1. Bolezen, materinstvo:

- (a) za namene uporabe členov 17, 18, 22, 25, 28, 29, 30 in 32 izvedbene uredbe:

Zavarovalni organi

- (b) za namene uporabe člena 31 izvedbene uredbe:

- (i) na splošno:

Zavarovalni organi

- (ii) za mornarje:

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, Anvers Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, Antwerpen — (Sklad za socialno pomoč mornarjem, ki plujejo pod belgijsko zastavo), Antwerpen

ali

Zavarovalni organi

2. Invalidnost:

- (a) splošna invalidnost (fizični delavci, pisarniško osebje, rudarji):

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles Rijksinstituut voor ziekten en invaliditeitsverzekering, Brussel — (Državni zavod za zdravstveno in invalidsko zavarovanje, Bruselj), skupaj z zavarovalnimi organi

- za namene uporabe člena 105 izvedbene uredbe:

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles Rijksinstituut voor ziekten en invaliditeitsverzekering, Brussel — (Državni zavod za zdravstveno in invalidsko zavarovanje, Bruselj)

- (b) posebni invalidski sistem za rudarje:

Fonds national de retraite des ouvriers-mineurs, Bruxelles Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, Brussel — (Državni pokojninski sklad za rudarje, Bruselj)

- (c) invalidski sistem za mornarje:

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, Anvers Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, Antwerpen — (Sklad za socialno pomoč mornarjem, ki plujejo pod belgijsko zastavo), Antwerpen

3. Starost, smrt (pokojnine):

Office national des pensions pour travailleurs salariés, Bruxelles Rijksdienst voor werknemerspensioenen, Brussel — (Državni pokojninski urad za zaposlene osebe, Bruselj)

4. Nesreče pri delu (storitve):

Zavarovalni organi

5. Poklicne bolezni:

Fonds des maladies professionnelles, Bruxelles Fonds voor beroepsziekten, Brussel — (Sklad za poklicne bolezni, Bruselj)

6. Dajatve ob smrti:

Zavarovalni organi, skupaj z Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel — (Državni zavod za zdravstveno in invalidsko zavarovanje, Bruselj)

7. Brezposelnost:

(a) na splošno: Office national de l'emploi, Bruxelles Rijkdienst voor arbeidsvoorziening, Brussel — (Državni urad za zaposlovanje, Bruselj)

(b) za mornarje: Pool des marins de la marine marchande, Anvers Pool van de zeelieden ter koopvaardij, Antwerpen — (Sklad trgovske mornarice), Antwerpen

8. Družinske datave:

Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés, Bruxelles Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, Brussel — (Državni urad za družinske dodatke zaposlenim osebam, Bruselj)

II. NOSILCI V KRAJU ZAČASNEGA BIVALIŠČA:**1. Bolezen, materinstvo:**

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles Rijksinstituut voor ziekten en invaliditeitsverzekering, Brussel — (Državni zavod za zdravstveno in invalidsko zavarovanje, Bruselj), prek zavarovalnih organov

2. Nesreče pri delu:

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles Rijksinstituut voor ziekten en invaliditeitsverzekering, Brussel — (Državni zavod za zdravstveno in invalidsko zavarovanje, Bruselj), prek zavarovalnih organov

3. Poklicne bolezni:

Fonds des maladies professionnelles, Bruxelles Fonds voor beroepsziekten, Brussel — (Sklad za poklicne bolezni, Bruselj)

B. NEMČIJA**1. Zdravstveno zavarovanje:**

(a) v vseh primerih, razen za uporabo člena 19(2) Uredbe in člena 17 izvedbene uredbe:

Allgemeine Ortskrankenkasse (Krajevna splošna bolniška blagajna) v kraju stalnega prebivališča ali v kraju začasnega prebivališča zadevne osebe, ali če takšna blagajna ne obstaja, Landkrankenkasse (Podeželska bolniška blagajna) v kraju stalnega prebivališča ali v kraju začasnega prebivališča zadevne osebe

za osebe, zavarovane po sistemu za rudarje, in njihove družinske člane:

Bundesknappschaft (Zvezni zavarovalni sklad za rudarje), Bochum

(b) za namene uporabe člena 19(2) Uredbe in člena 17 izvedbene uredbe:

Nosilec, pri katerem je bila delavec nazadnje zavarovan
Če takšen nosilec ne obstaja ali če je bila zadevna oseba nazadnje zavarovana pri „Allgemeine Ortskrankenkasse“, pri „Landkrankenkasse“ ali pri „Bundesknappschaft“:
Pristojni nosilec v kraju stalnega prebivališča ali začasnega prebivališča zadevne osebe, navedene pod (a)

(c) za zdravljenje tuberkuloze v centru za zdravljenje:

Pristojni nosilec za pokojninsko zavarovanje za fizične delavce v kraju stalnega prebivališča ali v kraju začasnega bivališča zadevne osebe

2. Nezgodno zavarovanje:

- (a) storitve, razen terapevtskega zdravljenja, zagotovljenega v okviru nezgodnega zavarovanja; proteze in pripomočki; denarne dajatve, razen pokojnin, povišanja za stalno oskrbo (Pflegegeld) in dajatev ob smrti:

Pristojna Allgemeine Ortskrankenkasse (Krajevna splošna bolniška blagajna) v kraju stalnega prebivališča ali v kraju začasnega bivališča zadevne osebe, ali če takšna blagajna ne obstaja, pristojna Landkrankenkasse (Podeželska bolniška blagajna) v kraju stalnega prebivališča ali v kraju začasnega prebivališča zadevne osebe

za osebe, zavarovane po sistemu za rudarje, in njihove družinske člane:

Bundesknappschaft (Zvezni zavarovalni sklad za rudarje), Bochum

- (b) storitve in denarne dajatve, ki niso vključene pod (a), in za uporabo člena 76 izvedbene uredbe:

Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (Zveza poklicnih in trgovskih združenj v industriji), Bonn

3. Pokojninsko zavarovanje:

- (a) Pokojninsko zavarovanje za fizične delavce:

- (i) posli z Belgijo:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Območna zavarovalnica Renske province), Düsseldorf

- (ii) posli s Francijo:

Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Območna zavarovalnica Porenja — Pfalškega), Speyer, ali kot pristojni nosilec po Prilogi 2, Landesversicherungsanstalt Saarland (Območna zavarovalnica Posarja), Saarbrücken

- (iii) posli z Italijo:

Landesversicherungsanstalt Schwaben (Območna zavarovalnica Švabske), Augsburg

- (iv) posli z Luksemburgom:

Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Območna zavarovalnica Porenja — Pfalškega), Speyer

- (v) posli z Nizozemsko:

Landesversicherungsanstalt Westfalen (Območna zavarovalnica Vestfalije), Münster

- (b) Pokojninsko zavarovanje za pisarniško osebje:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Zvezna zavarovalnica za pisarniško osebje), Berlin

- (c) Pokojninsko zavarovanje za rudarje:

Bundesknappschaft (Zvezni zavarovalni sklad za rudarje), Bochum

4. Dajatve za brezposelnost in družinske dajatve:

Pristojni urad za zaposlovanje v kraju stalnega prebivališča ali začasnega bivališča zadevne osebe

C. FRANCIJA

I. MATIČNA FRANCIJA

1. Tveganja, razen brezposelnosti in družinskih dajatev:

- (a) na splošno:

Krajevni sklad zdravstvenega Caisse primaire d'assurance maladie zavarovanja v kraju stalnega prebivališča ali začasnega prebivališča

- (b) za namene uporabe člena 27 Uredbe v zvezi s sistemom za mornarje: Section „Caisse générale de prévoyance des marins“ du Quartier des affaires maritimes (Splošni sklad za socialno varnost mornarjev, Služba za pomorske zadeve)
- (c) za namene uporabe člena 35 izvedbene uredbe:
- (i) splošni sistem:
- (aa) na splošno, razen za Pariz in njegovo območje: Caisse primaire d'assurance maladie (Krajevni sklad zdravstvenega zavarovanja)
- za Pariz in njegovo območje: Caisse régionale d'assurance maladie (Območni sklad zdravstvenega zavarovanja), Pariz
- (bb) posebni sistem, predviden v členih L 365 do L 382 Zakonika o socialni varnosti: Caisse régionale d'assurance maladie (Območni sklad zdravstvenega zavarovanja), Strasbourg
- (ii) sistem za kmetijstvo: Caisse de mutualité sociale agricole (Kmetijski sklad socialnega zavarovanja za vzajemno pomoč)
- (iii) sistem za rudarje: Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines (Državni neodvisni sklad socialne varnosti rudarjev), Pariz
- (iv) sistem za mornarje: Section „Caisse générale de prévoyance des marins“ du Quartier des affaires maritimes (Splošni sklad za socialno varnost mornarjev, Služba za pomorske zadeve)
- (d) za namene uporabe člena 36 izvedbene uredbe za invalidske pokojnine:
- (i) na splošno, razen za Pariz in njegovo območje: Caisse primaire d'assurance maladie (Krajevni sklad zdravstvenega zavarovanja), Pariz
- za Pariz in njegovo območje: Caisse régionale d'assurance maladie (Območni sklad zdravstvenega zavarovanja)
- (ii) posebni sistem, predviden v členih L 365 do L 382 Zakonika o socialni varnosti: Caisse régionale d'assurance maladie (Območni sklad zdravstvenega zavarovanja), Strasbourg
- (e) za namene uporabe člena 35 izvedbene uredbe za starostne pokojnine:
- (i) splošni sistem:
- (aa) na splošno, razen za Pariz in njegovo območje: Caisse régionale d'assurance maladie, branche „vieillesse“ (Območni sklad zdravstvenega zavarovanja (Starostni oddelek)
- za Pariz in njegovo območje: Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés (Državni sklad za starostno zavarovanje zaposlenih oseb), Pariz
- (bb) posebni sistem, predviden v členih L 365 do L 382 Zakonika o socialni varnosti: Caisse régionale d'assurance vieillesse (Območni sklad starostnega zavarovanja), Strasbourg
- (ii) sistem za kmetijstvo: Caisse centrale de secours mutuels agricoles (Osrednji kmetijski sklad za vzajemno pomoč), Pariz
- (iii) sistem za rudarje: Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines (Državni neodvisni sklad socialne varnosti rudarjev), Pariz
- (iv) sistem za mornarje: Section „Caisse de retraite des marins“ du Quartier des affaires maritimes (Pokojninski sklad za mornarje, Služba za pomorske zadeve)

(f) za namene uporabe člena 75 izvedbene uredbe:

Caisse primaire d'assurance maladie (Krajevni sklad zdravstvenega zavarovanja)

2. Brezposelnost:

(a) za namene uporabe členov 80, 81 in 82(2) izvedbene uredbe:

Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre (Krajevna izpostava Državnega urada za zaposlovanje), oddelčna uprava za delo in delovno silo v kraju, v katerem se je opravljala zaposlitev, Agence nationale pour l'emploi za katero se zahteva overjena izjava

Lokalna izpostava Državnega urada za zaposlovanje

(b) za namene uporabe člena 83(1) in (2) in člena 97 izvedbene uredbe:

Association pour l'emploi dans l'industrie et le commerce (ASSEDIC) (Združenje za delo v industriji in trgovini) v kraju stalnega prebivališča zadevne osebe

(c) za namene uporabe člena 84 izvedbene uredbe:

(i) popolna brezposelnost:

Association pour l'emploi dans l'industrie et le commerce (ASSEDIC) (Združenje za delo v industriji in trgovini) v kraju stalnega prebivališča zadevne osebe

(ii) delna brezposelnost:

Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre (Direktorat za delo in delovno silo) v kraju zaposlitve zadevne osebe

(d) za namene uporabe člena 89 izvedbene uredbe:

Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre (Direktorat za delo in delovno silo)

3. Družinske dajatve:

Caisse d'allocations familiales (Sklad za družinske dodatke) v kraju stalnega prebivališča zadevne osebe

II. ČEZMORSKI DEPARTMAJI:

1. Vsa tveganja, razen družinskih dajatev:

(a) na splošno:

Caisse générale de sécurité sociale (Sklad za splošno socialno varnost)

(b) mornarji:

(i) invalidske pokojnine:

Section „Caisse générale de prévoyance des marins“ du Quartier des affaires maritimes (Splošni sklad za socialno varnost mornarjev, Služba za pomorske zadeve)

(ii) starostne pokojnine:

Section „Caisse de retraite des marins“ du Quartier des affaires maritimes (Pokojninski sklad za mornarje, Služba za pomorske zadeve)

2. Družinske dajatve:

Caisse d'allocations familiales (Sklad za družinske dodatke) v kraju stalnega prebivališča zadevne osebe

D. ITALIJA

1. Bolezen (razen tuberkuloze), materinstvo:

Istituto nazionale per l'assicurazione contro le malattie (Državni zavod za zdravstveno zavarovanje), podeželski uradi

Cassa mutua provinciale di malattia di Bolzano (Regionalni sklad za zdravstvene dajatve), Bolzano

Cassa mutua provinciale di malattia di Trento (Regionalni sklad za zdravstvene dajatve, Trento), Trento

2. **Tuberkuloza:** Istituto nazionale della previdenza sociale (Državni zavod socialnega skrbstva), podeželski uradi
3. **Nesreče pri delu, poklicne bolezni:** Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Državni zavod za zavarovanje proti nesrečam pri delu), podeželski uradi
4. **Invalidnost, starost, preživeli družinski člani (pokojnine):**
- (a) na splošno: Istituto nazionale della previdenza sociale (Državni zavod socialnega skrbstva), podeželski uradi
- (b) za delavce v zabavni industriji: Ente nazionale di previdenza e assistenza per i lavoratori dello spettacolo (Državni urad za socialno skrbstvo in pomoč delavcem v zabavišni dejavnosti), Rim
- (c) za nadzorno osebje: Istituto nazionale di previdenza per i dirigenti di aziende industriali (Državni zavod socialnega skrbstva za nadzorno osebje v industriji), Rim
- (d) za novinarje: Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani — G. Amendola (Državni zavod socialnega skrbstva za italijanske novinarje „G. Amendola“), Rim
5. **Dajatve ob smrti:** Nosilci, naštetih pod številkami 1, 2 ali 3, kakor je to ustrezno
6. **Brezposelnost:**
- (a) na splošno: Istituto nazionale della previdenza sociale (Državni zavod socialnega skrbstva), podeželski uradi
- (b) za novinarje: Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani — G. Amendola (Državni zavod socialnega skrbstva za italijanske novinarje „G. Amendola“), Rim
7. **Družinski dodatki:**
- (a) na splošno: Istituto nazionale della previdenza sociale (Državni zavod socialnega skrbstva), podeželski uradi
- (b) za novinarje: Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani — G. Amendola (Državni zavod socialnega skrbstva za italijanske novinarje „G. Amendola“), Rim

E. LUKSEMBURG

1. **Bolezen, materinstvo:**
- (a) za namene uporabe členov 19, 22, 28(1), 29(1) in 31 Uredbe in členov 17, 18, 20, 21, 22, 24, 29, 30 in 31 izvedbene uredbe: Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers (Državni sklad za zdravstveno zavarovanje fizičnih delavcev), Luxembourg
- (b) za namene uporabe člena 27 Uredbe: Caisse de maladie compétente, selon la législation luxembourgeoise, pour la pension partielle luxembourgeoise Zdravstveni sklad, ki je v skladu z luksemburško zakonodajo pristojen za delno luksemburško pokojnino
2. **Invalidnost, starost, smrt:**
- (a) za pisarniško osebje, vključno s tehniki v rudnikih (pod zemljo): Caisse de pension des employés privés, (Pokojninski sklad za pisarniško osebje v zasebnem sektorju), Luxembourg
- (b) drugi primeri: Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Zavod za starostno in invalidsko zavarovanje), Luxembourg

3. Nesreče pri delu in poklicne bolezni:

- (a) za kmetijske in gozdarske delavce: Association d'assurance contre les accidents, section agricole et forestière, (Združenje nezgodnega zavarovanja, oddelek za kmetijstvo in gozdarstvo), Luxembourg
- (b) drugi primeri: Association d'assurance contre les accidents, section industrielle, (Združenje nezgodnega zavarovanja, oddelek za gospodarstvo), Luxembourg

4. Brezposelnost:

Office nationale du travail (Državni urad za delo), Luxembourg

5. Družinske dajatve:

- (a) za osebe, zavarovane pri nosilcu iz točke 2(b): Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Sklad za družinske dodatke za fizične delavce pri Zavodu za starostno in invalidsko zavarovanje), Luxembourg
- (b) drugi primeri: Caisse d'allocations familiales des employés près la Caisse de pension des employés privés (Sklad za družinske dodatke za pisarniško osebje v zasebnem sektorju), Luxembourg

F. NIZOZEMSKA

1. Bolezen, materinstvo, nesreče pri delu, poklicne bolezni:

- (a) storitve:
- (i) nosilci v kraju stalnega prebivališča: Eden od pristojnih zdravstvenih skladov v kraju stalnega prebivališča, po izbiri zadevne osebe
- (ii) nosilci v kraju začasnega bivališča: Algemeen Nederlands Onderling Ziekenfonds (Splošni zdravstveni sklad Nizozemske), Utrecht
- (b) denarne dajatve: Nieuwe algemene Bedrijfsvereniging (Novo splošno strokovno in poslovno združenje), Amsterdam

2. Invalidnost:

- (a) kadar je zadevna oseba upravičena tudi do dajatve samo v skladu z nizozemsko zakonodajo, zunaj področja uporabe Uredbe: Pristojni „Bedrijfsvereniging“ (Strokovno in poslovno združenje)
- (b) v vseh drugih primerih: Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (Novo splošno strokovno in poslovno združenje), Amsterdam

3. Starost in smrt (pokojnine):

za namene uporabe člena 36 izvedbene uredbe:

- (a) na splošno: Sociale Verzekeringsbank (Banka socialnega zavarovanja), Amsterdam
- (b) posli z Belgijo: Bureau voor Belgische Zaken de sociale verzekering betreffende (Oddelek za zadeve belgijske socialne varnosti), Breda
- (c) posli z Nemčijo: Bureau voor Duitse Zaken van de Vereening van Raden van Arbeid (Oddelek za nemške zadeve Združenja delovnih svetov), Nijmegen

4. Brezposelnost:

- | | |
|---|--|
| (a) dajatve zavarovanja za brezposelnost: | Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (Novo splošno strokovno in poslovno združenje), Amsterdam |
| (b) dajatve javnih organov: | Lokalni organ v kraju stalnega prebivališča ali začasnega prebivališča |

5. Družinski dodatki:

- | | |
|---|---|
| Za namene uporabe členov 73(2) in 74(2) Uredbe: | „Raad van Arbeid“ (Svet za delo), na območju katerega imajo družinski člani stalno prebivališče |
|---|---|

PRILOGA 4

ORGANI ZA ZVEZO

(Člen 3(1) in člen 4(4) izvedbene uredbe)

A. BELGIJA

Ministre de la prévoyance sociale, Bruxelles –
Minister van sociale Voorzorg, Brussel –
(Minister za socialne zadeve, Bruselj)

B. NEMČIJA

1. **Zdravstveno zavarovanje:** Bundesverband der Ortskrankenkassen (Državna zveza lokalnih zdravstvenih skladov), Bonn-Bad Godesberg
2. **Nezgodno zavarovanje:** Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (Zveza strokovnih in poslovnih združenj), Bonn
3. **Pokojninsko zavarovanje za fizične delavce:**
 - (a) za namene uporabe člena 3(2) izvedbene uredbe: Verband Deutscher Rentenversicherungsträger (Zveza nemških nosilcev pokojninskega zavarovanja), Frankfurt na Majni
 - (b) za namene uporabe členov 51 in 53(1) izvedbene uredbe in po postavki „izplačilni organ“ iz člena 55 izvedbene uredbe:
 - (i) posli z Belgijo: Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Območna zavarovalnica Renske province), Düsseldorf
 - (ii) posli s Francijo: Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Območna zavarovalnica Porenja — Pfalškega), Speyer, ali kot pristojni nosilec po Prilogi 2, Landesversicherungsanstalt Saarland (Območna zavarovalnica Posarja), Saarbrücken
 - (iii) posli z Italijo: Landesversicherungsanstalt Schwaben (Območna zavarovalnica Švabske), Augsburg
 - (iv) posli z Luksemburgom: Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Območna zavarovalnica Porenja — Pfalškega), Speyer

(v) posli z Nizozemsko:

- | | |
|--|---|
| | Landesversicherungsanstalt Westfalen (Območna zavarovalnica Vestafalije), Münster |
| 4. Pokojninsko zavarovanje pisarniškega osebja: | Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Zvezna zavarovalnica za pisarniško osebje), Berlin |
| 5. Pokojninsko zavarovanje rudarjev: | Bundesknappschaft (Zvezni zavarovalni sklad za rudarje), Bochum |
| 6. Dodatno zavarovanje za delavce v železarski in jeklarski industriji: | Landesversicherungsanstalt Saarland, Abteilung Hüttenknappschaftliche Pensionsversicherung (Območna zavarovalnica Posarja, Oddelek za pokojninsko zavarovanje delavcev v železarski in jeklarski industriji), Saarbrücken |
| 7. Dajatve za brezposelnost in družinske dajatve: | Hauptstelle der Bundesanstalt für Arbeit (Uprava Zveznega inštituta za delo), Nürnberg |

C. FRANCIJA

- | | |
|--|--|
| 1. Na splošno: | Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants (Center za socialno varnost delavcev migrantov), Pariz |
| 2. Sistem zarudarje (invalidnost, starost in smrt (pokojnine)): | Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines (Državni neodvisni sklad socialne varnosti rudarjev), Pariz |

D. ITALIJA

- | | |
|--|--|
| 1. Bolezen (razen tuberkuloze), materinstvo: | Istituto nazionale per l'assicurazione contro le malattie, Direzione generale (Splošna uprava Državnega zavoda za zdravstveno zavarovanje), Rim |
| 2. Nesreče pri delu in poklicne bolezni: | Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro, Direzione generale (Splošna uprava Državnega zavoda za zavarovanje proti nesrečam pri delu), Rim |
| 3. Dajatve za invalidnost, starost, preživele družinske člane, tuberkulozo, brezposelnost, družinski dodatki: | Istituto nazionale della previdenza sociale, Direzione generale (Splošna uprava Državnega zavoda za socialno skrbstvo), Rim |

E. LUKSEMBURG

I. ZA NAMENE IZVAJANJA ČLENA 53 IZVEDBENE UREDBE:

1. **Bolezen, materinstvo:**

(a) za namene izvajanja člena 28(2) Uredbe:

Nosilec ali nosilci, pristojni za izplačilo pokojnin, ki so zagotovljene s prispevki za socialno varnost

(b) drugi primeri:

Zdravstveni sklad, pri katerem je delavec zavarovan na podlagi svojega dela ali pri katerem je bil nazadnje zavarovan

2. Invalidnost, starost, smrt (pokojnine):

(a) za pisarniško osebje, vključno s tehnikami v rudnikih (pod zemljo):

Caisse de pension des employés privés, (Pokojninski sklad za pisarniško osebje, zasebni sektor), Luxembourg

(b) drugi primeri:

Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Zavod za starostno in invalidsko zavarovanje), Luxembourg

3. Nesreče pri delu in poklicne bolezni:

(a) za kmetijske in gozdarske delavce:

Association d'assurance contre les accidents, section agricole et forestière, (Združenje nezgodnega zavarovanja, oddelek za kmetijstvo in gozdarstvo), Luxembourg

(b) drugi primeri:

Association d'assurance contre les accidents, section industrielle (Združenje nezgodnega zavarovanja, oddelek za gospodarstvo), Luxembourg

4. Brezposelnost:

Office national du travail (Državni urad za delo), Luxembourg

5. Družinske dajatve:

(a) za osebe, zavarovane pri nosilcu iz točke 2(b):

Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Sklad za družinske dodatke za fizične delavce pri Zavodu za starostno in invalidsko zavarovanje), Luxembourg

(b) drugi primeri:

Caisse d'allocations familiales des employés près la Caisse de pension des employés privés (Sklad za družinske dodatke za pisarniško osebje pri Pokojninskem skladu za pisarniško osebje, zasebni sektor), Luxembourg

6. Dajatve ob smrti:

(a) za namene izvajanja člena 66 Uredbe:

Nosilec, pristojen za izplačilo pokojnin, ki je odgovoren za storitve

(b) drugi primeri:

Nosilci iz 1(b), 2, 3, odvisno od vrste zavarovanja, ki so odgovorni za izplačilo dajatve

II. DRUGI PRIMERI:

Inspection générale de la sécurité sociale (Ministrstvo za delo in socialno varnost), Luxembourg

F. NIZOZEMSKA**1. Bolezen, materinstvo, invalidnost, nesreče pri delu, poklicne bolezni in brezposelnost:**

(a) storitve:

Ziekenfondsraad (Svet skladov zdravstvenega zavarovanja), Amsterdam

(b) denarne dajatve:

Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (Novo splošno poklicno in poslovno združenje), Amsterdam

2. Starost, smrt (pokojnine), družinske dajatve:

(a) na splošno:

Sociale verzekeringsbank (Banka socialnega zavarovanja), Amsterdam

(b) posli z Belgijo:

Bureau voor Belgische Zaken de sociale verzekering betreffende (Urad za belgijske zadeve socialne varnosti), Breda

(c) posli z Nemčijo:

Bureau voor Duitse Zaken (Urad za nemške zadeve Zveze Delovnih svetov), Nijmegen

PRILOGA 5

IZVEDBENE DOLOČBE DVOSTRANSKIH KONVENCIJ, KI OSTANEJO V VELJAVI

(Členi 4(5), 5, 53(3), 104, 105(2), 116 in 120 izvedbene uredbe)

Splošne opombe

- I. Kadar koli se določbe iz te priloge nanašajo na določbe konvencij ali uredb št. 3, št. 4 ali 36/63/EGS, se ta sklicevanja nadomestijo s sklicevanji na ustrezne določbe Uredbe ali izvedbene uredbe, razen če določbe teh konvencij ostanejo veljavne zaradi njihove vključitve v Prilogo II k Uredbi.
- II. Odpovedna klavzula iz konvencije, ki so nekatere njene določbe vključene v to prilogo, ostane v veljavi v zvezi z navedenimi določbami.

1. BELGIJA — NEMČIJA

- (a) Upravni dogovor št. 2 z dne 20. julija 1965 o izvajanju tretjega Dopolnilnega sporazuma k Splošni konvenciji z dne 7. decembra 1957 (plačilo pokojnin za obdobje pred začetkom veljavnosti Konvencije).
- (b) Del III Sporazuma z dne 20. julija 1965 o izvajanju uredb št. 3 in št. 4 Sveta Evropske gospodarske skupnosti v zvezi s socialno varnostjo delavcev migrantov.
- (c) Sporazum z dne 6. oktobra 1964 o povračilu storitev, zagotovljenih upokojemcem, ki so bili obmejni delavci, izvajajoč člen 14(3) Uredbe št. 36/63/EGS in člen 73(4) Uredbe št. 4 Sveta Evropske gospodarske skupnosti.
- (d) Sporazum z dne 29. januarja 1969 o izterjavi prispevkov za socialno varnost.

2. BELGIJA — FRANCIJA

- (a) Dogovor z dne 22. decembra 1951 o izvajanju člena 23 Dopolnilnega sporazuma z dne 17. januarja 1948 (Delavci v rudnikih in podobnih podjetjih).
- (b) Upravni dogovor z dne 21. decembra 1959, ki dopolnjuje Upravni dogovor z dne 22. decembra 1951, sklenjen v skladu s členom 23 Dopolnilnega sporazuma z dne 17. januarja 1948 (Delavci v rudnikih in podobnih podjetjih).
- (c) Sporazum z dne 8. julija 1964 o povračilu storitev, zagotovljenih upokojemcem, ki so bili obmejni delavci, izvajajoč člen 14(3) Uredbe 36/63/EGS in člen 73(4) Uredbe št. 4 Sveta Evropske gospodarske skupnosti.
- (d) Oddelki I, II in III Sporazuma z dne 5. julija 1967 v zvezi z zdravniškimi pregledi in upravnimi preverjanji obmejnih delavcev, ki prebivajo v Belgiji in delajo v Franciji.

3. BELGIJA — ITALIJA

- (a) Členi 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, drugi in tretji odstavek člena 24 in člen 28(4) Upravnega dogovora z dne 20. oktobra 1950, kakor je bil spremenjen s Popravkom 1 z dne 10. aprila 1952, Popravkom 2 z dne 9. decembra 1957 in Popravkom 3 z dne 21. februarja 1963.
- (b) Členi 6, 7, 8 in 9 Sporazuma z dne 21. februarja 1963, kolikor se nanašajo na izvajanje uredb št. 3 in št. 4 Sveta Evropske gospodarske skupnosti o socialni varnosti delavcev migrantov.

4. BELGIJA — LUKSEMBURG

- (a) Upravni sporazum z dne 16. novembra 1959 o izvajanju Konvencije z dne 16. novembra 1959, kakor je bila spremenjena dne 12. februarja 1964 in 10. februarja 1966, razen členov 5 do 9 (vključno).

- (b) Sporazum z dne 24. julija 1964 o povračilu storitev, zagotovljenih upokojemcem, ki so bili obmejni delavci, izvajajoč člen 14(3) Uredbe št. 36/63/EGS in člen 73(4) Uredbe št. 4 Sveta Evropske gospodarske skupnosti.
- (c) Sporazum z dne 28. januarja 1961 o izterjavi prispevkov za socialno varnost.

5. BELGIJA — NIZOZEMSKA

- (a) Členi 2, 3, 13, 15, 25(2), 26(1) in (2), 27, 46 in 48 Sporazuma z dne 4. novembra 1957 o zavarovanju za primer bolezni, materinstva, smrti (dajatev), zdravljenja in invalidnosti.
- (b) Členi 6, 9 do 15 in četrti odstavek člena 17 Sporazuma z dne 7. februarja 1964 o družinskih dodatkih in dodatkih ob rojstvu otroka.
- (c) Členi 9, 15(2), 17, 18, 29 in 37 Sporazuma z dne 10. aprila 1965 o zavarovanju za bolznen, invalidnost in brezposelnost mornarjev v trgovski mornarici.
- (d) Sporazum z dne 21. marca 1968 o pobiranju in izterjavi prispevkov za socialno varnost in Upravni sporazum z dne 25. novembra 1970, sklenjen v skladu z navedenim Sporazumom.
- (e) Člen 1 Sporazuma z dne 22. januarja 1964 o izvajanju člena 8(7) in člena 15 Uredbe št. 36/63/EGS o socialni varnosti obmejnih delavcev in člena 82 Uredbe št. 4.
- (f) Sporazum z dne 10. septembra 1964 o povračilu storitev, zagotovljenih upokojemcem, ki so bili obmejni delavci, izvajajoč člen 14(3) Uredbe št. 36/63/EGS in člen 73(4) Uredbe št. 4.
- (g) Sporazum z dne 27. oktobra 1971 o izvajanju člena 82 Uredbe št. 4.

6. NEMČIJA — FRANCIJA

- (a) Členi 2 do 4 in 22 do 28 Upravnega dogovora št. 2 z dne 31. januarja 1952 o izvajanju Splošne konvencije z dne 10. julija 1950.
- (b) Člen 1 Sporazuma z dne 27. junija 1963 o izvajanju člena 74(5) Uredbe št. 4 (povračilo storitev, zagotovljenih družinskim članom zavarovanih oseb).

7. NEMČIJA — ITALIJA

- (a) Členi 14, 17(1), 18, 35, 38(1), 39, 42, 45(1) in 46 Upravnega dogovora z dne 6. decembra 1953 o izvajanju Konvencije z dne 5. maja 1953 (plačilo pokojnin).
- (b) Člena 1 in 2 Sporazuma z dne 27. junija 1963 o izvajanju členov 73(4) in 74(5) Uredbe št. 4 (povračilo storitev, zagotovljenih družinskim članom zavarovanih oseb).
- (c) Sporazum z dne 5. novembra 1968 o povračilu nemških pristojnih nosilcev za izdatke, nastale v zvezi s storitvami v Italiji, ki ga zagotavljajo italijanski nosilci zdravstvenega zavarovanja družinskim članom italijanskih delavcev, zavarovanih v Zvezni republiki Nemčiji.

8. NEMČIJA — LUKSEMBURG

- (a) Člena 1 in 2 Sporazuma z dne 27. junija 1963 o izvajanju členov 73(4) in 74(5) Uredbe št. 4 (povračilo storitev, zagotovljenih družinskim članom zavarovanih oseb).
- (b) Sporazum z dne 9. decembra 1969 o odstopu od povračila, določenega v členu 14(2) Uredbe št. 36/63/EGS, izdatkov, nastalih pri zagotavljanju storitev v primeru bolezni upokojemcu, ki je bodisi nekdanji obmejni delavec ali preživel družinski član obmejnega delavca, in njegovim družinskim članom.

9. NEMČIJA — NIZOZEMSKA

- (a) Členi 9, 10(2) do (5), 17, 18, 19 in 21 Upravnega dogovora št. 1 z dne 18. junija 1954 o Konvenciji z dne 29. marca 1951 (zdravstveno zavarovanje in izplačilo pokojnin).
- (b) Sporazum z dne 27. maja 1964 o odstopu od povračila stroškov zdravniških pregledov in upravnih preverjanj v zvezi z zavarovanjem za invalidnost, starost in preživele družinske člane (pokojninsko zavarovanje).

- (c) Členi 1 do 4 Sporazuma z dne 27. junija 1963 o izvajanju členov 73(4), 74(5) in 75(3) Uredbe št. 4 (povračilo storitev, zagotovljenih družinskim članom zavarovanih oseb).
- (d) Sporazum z dne 21. januarja 1969 o izterjavi prispevkov za socialno zavarovanje.
- (e) Sporazum z dne 3. septembra 1969 o odstopu od povračila, določenega v členu 14(2) Uredbe št. 36/63/EGS, izdatkov, nastalih pri zagotavljanju storitev v primeru bolezni upokoјencu, ki je bodisi nekdanji obmejni delavec ali preživel družinski član obmejnega delavca, in njegovim družinskim članom.

10. FRANCIJA — ITALIJA

Členi 2 do 4 Upravnega dogovora z dne 12. aprila 1950 o izvajanju Splošne konvencije z dne 31. marca 1948 (povišanje francoskih pokojnin za nesreče pri delu).

11. FRANCIJA — LUKSEMBURG

- (a) Sporazum z dne 24. februarja 1969, sklenjen za izvajanje člena 51 Uredbe št. 3, in Upravni dogovor, sklenjen na isti dan, v skladu z navedenim Sporazumom.
- (b) Sporazum z dne 18. junija 1964 o povračilu storitev, zagotovljenih upokoјencem, ki so nekdanji obmejni delavci, izvajajoč člen 14(3) Uredbe št. 36/63/EGS.

12. FRANCIJA — NIZOZEMSKA

Izmenjava pisem z dne 5. maja in 21. junija 1960 v zvezi s členom 23(5) Uredbe št. 3 o odstopu od povračila storitev, zagotovljenih družinskim članom zavarovanih oseb in upokoјencem ter njihovim družinskim članom.

13. ITALIJA — LUKSEMBURG

Člen 4(5) in (6) Upravnega dogovora z dne 19. januarja 1955 o izvajanju določb Splošne konvencije o socialni varnosti (zdravstveno zavarovanje za kmetijske delavce).

14. ITALIJA — NIZOZEMSKA

- (a) Tretji odstavek člena 9 in tretji odstavek člena 11 Upravnega dogovora z dne 11. februarja 1955 o izvajanju Splošne konvencije z dne 28. oktobra 1952 (zdravstveno zavarovanje).
- (b) Sporazum z dne 27. junija 1963 o izvajanju člena 75(3) Uredbe št. 4 (povračilo storitev, zagotovljenih upokoјencem in njihovim družinskim članom).

15. LUKSEMBURG — NIZOZEMSKA

Izmenjava pisem z dne 10. oktobra in 7. novembra 1960 v zvezi s členom 23(5) Uredbe št. 3 o odstopu od povračila storitev, zagotovljenih družinskim članom zavarovanih oseb in upokoјencem ter njihovim družinskim članom.

PRILOGA 6

POSTOPEK ZA IZPLAČILO DAJATEV

(Člen 4(6) in člen 53(1) izvedbene uredbe)

Splošne opombe

Plačila za nazaj in druga enkratna izplačila se opravijo prek organov za zvezo, medtem ko se tekoča in razna druga plačila opravijo v skladu s postopki, določenimi v tej prilogi.

A. BELGIJA

Neposredno plačilo

B. NEMČIJA

1. Pokojninsko zavarovanje za fizične delavce in pisarniško osebje (invalidnost, starost, smrt):

(a) v poslih z Belgijo, Francijo in Luksemburgom:

Neposredno plačilo

(b) v poslih z Italijo in Nizozemsko:

Plačilo prek organov za zvezo (skupno izvajanje členov 53 do 58 izvedbene uredbe in določb iz Priloge 5).

2. Pokojninsko zavarovanje za rudarje (invalidnost, starost, smrt):

(a) posli z Belgijo in Luksemburgom:

Neposredno plačilo

(b) posli s Francijo, Italijo in Nizozemsko:

Plačilo prek organov za zvezo (skupno izvajanje členov 53 do 58 izvedbene uredbe in določb iz Priloge 5)

3. Nezgodno zavarovanje:

Posli z vsemi državami članicami:

Plačilo prek organov za zvezo (skupno izvajanje členov 53 do 58 izvedbene uredbe in določb iz Priloge 5).

C. FRANCIJA

1. Vsi sistemi razen sistema za mornarje:

Neposredno plačilo

2. Sistem za mornarje:

Plačilo izplačilnega organa države članice, v kateri ima oseba, upravičena do dajatev, stalno prebivališče.

D. ITALIJA

1. Pokojnine za invalidnost, starost in preživele družinske člane:

(a) posli z Belgijo in Francijo (razen Francoskega sklada za rudarje):

Neposredno plačilo

(b) posli z Nemčijo in Francoskim skladom za rudarje:

Plačilo prek organov za zvezo

(c) posli z Luksemburgom in Nizozemsko:

Neposredno plačilo

2. Pokojnine za nesreče pri delu ali poklicne bolezni:

Neposredno plačilo

E. LUKSEMBURG

Neposredno plačilo

F. NIZOZEMSKA

1. Posli z Belgijo:

Neposredno plačilo

2. Posli z Nemčijo:

Plačilo prek organov za zvezo (izvajanje določb iz Priloge 5)

3. Posli s Francijo, Italijo in Luksemburgom:

Neposredno plačilo

PRILOGA 7

BANKE

(Člen 4(7) in 55(3) izvedbene uredbe)

A. BELGIJA:	Ne obstajajo
B. NEMČIJA:	Deutsche Bundesbank (Narodna banka Zvezne republike Nemčije), Frankfurt na Majni
C. FRANCIJA:	Banque de France (Banka Francije), Pariz
D. ITALIJA:	Banca Nazionale del Lavoro (Narodna delavska banka), Rim
E. LUKSEMBURG:	Banque internationale (Mednarodna banka), Luxembourg
F. NIZOZEMSKA:	Ne obstajajo

PRILOGA 8

ODOBRITEV DRUŽINSKIH DAJATEV

(Člen 4(8) in člen 10(2)(d) izvedbene uredbe)

Člen 10(2)(d) izvedbene uredbe velja za odnose med:

- Nemčijo in Francijo
- Nemčijo in Luksemburgom
- Francijo in Luksemburgom

PRILOGA 9

IZRAČUN POVPREČNIH LETNIH STROŠKOV STORITEV

(Členi 4(9), 94(3)(a) in 95(3)(a) izvedbene uredbe)

A. BELGIJA

Povprečni letni strošek storitev se izračuna ob upoštevanju splošnega sistema socialne varnosti.

B. NEMČIJA

Povprečni letni strošek storitev se izračuna ob upoštevanju naslednjih nosilcev.

1. Za namene uporabe člena 94(3)(a) izvedbene uredbe:

- (a) Ortskrankenkassen (Lokalni sklad za boleznine)
 - (b) Landkrankenkassen (Podeželski sklad za boleznine)
 - (c) Betriebskrankenkassen (Sklad za boleznine za podjetja)
 - (d) Innungskrankenkassen (Sklad za boleznine obrtniških združenj)
 - (e) Bundesknappschaft (Zvezni zavarovalni sklad za rudarje)
 - (f) Seekasse (Zavarovalni sklad za pomorščake)
 - (g) Ersatzkassen für Arbeiter Nadomestni sklad za fizične delavce)
 - (h) Ersatzkassen für Angestellte (Nadomestni sklad za pisarniško osebje)
- glede na sklad, ki je zagotovil storitve

2. Za namene uporabe člena 95(3)(a) izvedbene uredbe:

- (a) Ortskrankenkassen (Lokalni sklad za boleznine)
 - (b) Landkrankenkassen (Podeželski sklad za boleznine)
 - (c) Bundesknappschaft (Zvezni zavarovalni sklad za rudarje)
- glede na sklad, ki je zagotovil storitve

C. FRANCIJA

Povprečni letni strošek storitev se izračuna ob upoštevanju splošnega sistema socialne varnosti.

D. ITALIJA

Povprečni letni strošek storitev se izračuna ob upoštevanju naslednjih sistemov:

- 1. Splošni sistem za delavce v industriji in za upokojence, ki ga vodi Istituto nazionale per l'assicurazione contro le malattie (Državni zavod za zdravstveno zavarovanje)
- 2. Sistem, ki ga vodi Istituto nazionale della previdenza sociale (Državni zavod za socialno varstvo) za dajatve za tuberkulozo, razen za kmetijske delavce

E. LUKSEMBURG

Povprečni letni strošek storitev se izračuna ob upoštevanju skladov za boleznine, ki jih ureja Zakonik socialnega zavarovanja.

F. NIZOZEMSKA

Povprečni letni strošek storitev se izračuna ob upoštevanju splošnega sistema socialne varnosti.

Vseeno pa se uporabi znižanje za upoštevanje učinkov:

1. Invalidskega zavarovanja (arbeidsongeschiktheidsverzekering, W. A. O.)
2. Zavarovanja za primer posebnih zdravstvenih stroškov (verzekering tegen bijzondere ziektekosten, A. W. B. Z.)

PRILOGA 10

NOSILCI IN ORGANI, KI JIH DOLOČIJO PRISTOJNI ORGANI

(Člen 4(10) izvedbene uredbe)

A. BELGIJA

1. Za namene uporabe člena 14(1) Uredbe in členov 11, 13 in 14 izvedbene uredbe:

Office national de sécurité sociale, Bruxelles Rijksdienst voor maatschappelijke Zekerheid, Brussel — (Državni urad za socialno varnost, Bruselj)

2. Za namene uporabe člena 14(2) Uredbe in člena 11 izvedbene uredbe:

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, Anvers Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, Antwerpen — (Sklad za socialno pomoč in skrbstvo za mornarje, ki plujejo pod belgijsko zastavo), Antwerpen

3. Za namene uporabe členov 80(2), 81, 82(2), 85(2) in 88 izvedbene uredbe:

(a) na splošno:

Office national de l'emploi, Bruxelles Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, Brussel — (Državni zavod za zaposlovanje, Bruselj)

(b) za mornarje:

Pool des marins de la marine marchande, Anvers Pool van de zeelieden ter koopvaardij, Antwerpen — (Združenje mornarjev trgovske mornarice), Antwerpen

4. Za namene uporabe člena 102(2) izvedbene uredbe:

(a) Bolezen, materinstvo in nesreče pri delu:

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles Rijksinstituut voor ziekten en invaliditeitsverzekering, Brussel — (Državni zavod za zdravstveno in invalidsko zavarovanje, Bruselj)

(b) Poklicne bolezni:

Fonds des maladies professionnelles, Bruxelles Fonds voor beroepsziekten, Brussel — (Sklad za poklicne bolezni, Bruselj)

(c) Brezposelnost:

(i) na splošno:

Office national de l'emploi, Bruxelles Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, Brussel — (Državni zavod za zaposlovanje, Bruselj)

(ii) za mornarje:

Pool des marins de la marine marchande, Anvers Pool van de zeelieden ter koopvaardij, Antwerpen — (Združenje mornarjev trgovske mornarice), Antwerpen

(d) Družinske dajatve:

Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés, Bruxelles Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, Brussel — (Državni urad za družinske dajatve zaposlenim osebam, Bruselj)

5. Za namene uporabe člena 113(2) izvedbene uredbe:

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles Rijksinstituut voor ziekten en invaliditeitsverzekering, Brussel — (Državni zavod za zdravstveno in invalidsko zavarovanje, Bruselj)

B. NEMČIJA

1. Za namene uporabe člena 6(1) izvedbene uredbe:

(a) glede na naravo dejavnosti, ki jo je oseba opravljala nazadnje:

Nosilci pokojninskega zavarovanja za fizične delavce in pisarniško osebje, opredeljeni v Prilogi 2 za različne države članice

(b) kjer ni mogoče določiti narave zadnje dejavnosti:

Nosilci pokojninskega zavarovanja za fizične delavce, opredeljeni v Prilogi 2 za različne države članice

(c) osebe, ki so bile v skladu z nizozemsko zakonodajo zavarovane v okviru splošnega sistema starostnega zavarovanja (Algemene Ouderdomswet), medtem ko so opravljale dejavnost, za katero ni veljalo obvezno zavarovanje v skladu z nemško zakonodajo:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte — (Zvezna zavarovalnica za pisarniško osebje), Berlin

2. Za namene uporabe člena 11(1) izvedbene uredbe:

(a) delavec, ki je zdravstveno zavarovan:

Nosilec, pri katerem je zavarovan

(b) delavec, ki ni zdravstveno zavarovan:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte — (Zvezna zavarovalnica za pisarniško osebje), Berlin

3. Za namene uporabe:

(a) člena 13(2) in (3) in člena 14(1), (2) in (3) izvedbene uredbe:

Allgemeine Ortskrankenkasse Bonn — (Splošni lokalni sklad za bolezni Bonn), Bonn

(b) člena 13(4) in člena 14(4) izvedbene uredbe:

Allgemeine Ortskrankenkasse Bonn (Splošni lokalni sklad za bolezni Bonn), Bonn, razen če je oseba zavarovana pri pomožnem skladu

4. Za namene uporabe členov 80(2), 81 in 82(2) izvedbene uredbe:

Arbeitsamt (Zavod za zaposlovanje) okrožja v Nemčiji, v katerem je delavec nazadnje stalno ali začasno prebival, ali kadar delavec ni niti stalno niti začasno prebival v Nemčiji, medtem ko je delal tam, Arbeitsamt okrožja v Nemčiji, v katerem je bil delavec nazadnje zaposlen

5. Za namene uporabe člena 85(2) izvedbene uredbe:

Arbeitsamt okrožja v Nemčiji, v katerem je bil delavec nazadnje zaposlen

6. Za namene uporabe člena 91(2) izvedbene uredbe:

Nosilci pokojninskega zavarovanja za fizične delavce, pisarniško osebje in rudarje, določeni za pristojne nosilce v oddelku B(2) Priloge 2

7. Za namene uporabe:

- (a) členov 36 in 63 Uredbe in člena 102(2) izvedbene uredbe: Bundesverband der Ortskrankenkasse (Državna zveza lokalnih skladov za bolezni), Bonn-Bad Godesberg; za primere iz oddelka B(2)(b) Priloge 3: Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (Osrednja zveza poklicnih in poslovnih združenj), Bonn
- (b) člena 75 Uredbe in člena 102(2) izvedbene uredbe: Bundesanstalt für Arbeit (Zvezni zavod za delo), Nürnberg

8. Za namene uporabe člena 113(2) izvedbene uredbe:

- a) povračilo storitev nepravilno zagotovljenih delavcem, ob predložitvi overjene izjave, določene v členu 20(2) izvedbene uredbe: Bundesverband der Ortskrankenkasse (Državna zveza lokalnih skladov za bolezni), Bonn-Bad Godesberg, ob pomoči nadomestnega sklada, določenega v oddelku B(5) Priloge 5 k Uredbi
- (b) povračilo storitev, nepravilno zagotovljenih delavcem, ob predložitvi overjene izjave, določene v členu 62(2) izvedbene uredbe:
- (i) v primeru, v katerem bi bil pristojni nosilec nosilec zdravstvenega zavarovanja, če bi bila zadevna oseba upravičena do dajatev: Bundesverband der Ortskrankenkasse (Državna zveza lokalnih skladov za bolezni), Bonn-Bad Godesberg, ob pomoči nadomestnega sklada, določenega v oddelku B(5) Priloge 5 k Uredbi
- (ii) drugi primeri: Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (Osrednja zveza poklicnih in poslovnih združenj), Bonn

C. FRANCIJA

1. **Za namene uporabe člena 6(1) izvedbene uredbe:** Direction régionale de la sécurité sociale (Regionalni direktorat za socialno varnost)

2. Za namene uporabe člena 11(1) izvedbene uredbe:

- (a) *Matična Francija*
- (i) na splošno: Caisse primaire d'assurance-maladie (Lokalni sklad za bolezni)
- (ii) sistem za kmetovalce: Caisse de mutualité sociale agricole (Sklad vzajemnega socialnega zavarovanja za kmetovalce)
- (iii) sistem za rudarje: Société de secours minière (Družba za pomoč rudarjem)
- (iv) sistem za mornarje: Section „Caisse de retraite des marins“ du Quartier des affaires maritimes (Pokojninski sklad za mornarje, Oddelek za pomorske zadeve)
- (b) *Čezmorski departmaji*
- (i) na splošno: Caisse générale de sécurité sociale (Splošni sklad za socialno varnost)
- (ii) za mornarje: Section „Caisse de retraite des marins“ du Quartier des affaires maritimes (Pokojninski sklad za mornarje, Oddelek za pomorske zadeve)

3. **Za namene uporabe člena 13(2) in (3) in člena 14(3) izvedbene uredbe:**
Caisse primaire d'assurance maladie de la région parisienne (Lokalni sklad zdravstvenega zavarovanja za pariško območje)
4. **Za namene uporabe člena 17 Uredbe v povezavi z določbami člena 14(1)(a):**
Direction Régionale de la sécurité sociale (Regionalni direktorat za socialno varnost)
5. **Za namene uporabe členov 80 in 81, členov 82(2) in 85(2) izvedbene uredbe:**
Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre (Departmajski direktorat dela in delovne sile) v kraju, v katerem se opravlja zaposlitev, za katero se zahteva overjena izjava

Lokalna podružnica Državnega zavoda za zaposlovanje

Mestna hiša v kraju stalnega prebivališča družinskih članov
6. **Za namene uporabe člena 84 izvedbene uredbe:**
 - (a) popolna brezposelnost:
Association pour l'emploi dans l'industrie et le commerce (ASSEDIC) (Združenje za zaposlitev v industriji in trgovini) v kraju stalnega prebivališča zadevne osebe
 - (b) delna brezposelnost:
Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre (Departmajski direktorat dela in delovne sile) v kraju zaposlitve zadevne osebe
7. **Za namene uporabe člena 89 izvedbene uredbe:**
Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre (Departmajski direktorat dela in delovne sile)
8. **Za namene uporabe členov 36, 63 in 75 Uredbe, skupaj s členom 102(2) izvedbene uredbe:**
Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants (Center za socialno varnost delavcev migrantov), Pariz

Association pour l'emploi dans l'industrie et le commerce (ASSEDIC) (Združenje za zaposlitev v industriji in trgovini)
9. **Za namene uporabe člena 113(2) izvedbene uredbe:**
Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants (Center za socialno varnost delavcev migrantov), Pariz

D. ITALIJA

1. **Za namene uporabe člena 6(1) izvedbene uredbe:**
Ministero del lavoro e della previdenza sociale (Ministrstvo za delo in socialno skrbstvo), Rim
2. **Za namene uporabe členov 11(1), 13(2) in (3) ter 14(1), (2) in (3) izvedbene uredbe:**
Istituto nazionale per l'assicurazione contro le malattie (Državni zavod za zdravstveno zavarovanje), podeželski uradi
3. **Za namene uporabe člena 38(1) izvedbene uredbe:**
Istituto nazionale della previdenza sociale (Državni zavod za socialno skrbstvo), pokrajinski uradi

4. **Za namene uporabe člena 75(2) izvedbene uredbe:** Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Državni zavod za zavarovanje za primer nesreč pri delu), podeželski uradi
5. **Za namene uporabe členov 80(2), 81, 82(2), 85(2), 88 in 91(2) izvedbene uredbe:** Istituto nazionale della previdenza sociale (Državni zavod za socialno skrbstvo), podeželski uradi
6. **Za namene uporabe člena 102(2) izvedbene uredbe:**
- (a) Povračila v skladu s členom 36 Uredbe: Istituto nazionale per l'assicurazione contro le malattie (Državni zavod za zdravstveno zavarovanje), Rim
- (b) Povračila v skladu s členom 63 Uredbe: Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Državni zavod za zavarovanje za primer nesreč pri delu), Rim
- (c) Povračila v skladu s členoma 70 in 75 Uredbe: Istituto nazionale della previdenza sociale (Državni zavod za socialno skrbstvo), Rim
7. **Za namene uporabe člena 113(2) izvedbene uredbe:**
- (a) Bolezen (razen tuberkuloze): Istituto nazionale per l'assicurazione contro le malattie (Državni zavod za zdravstveno zavarovanje), Rim
- (b) Tuberkuloza: Istituto nazionale della previdenza sociale (Državni zavod za socialno skrbstvo), Rim
- (c) Nesreče pri delu in poklicne bolezni: Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Državni zavod za zavarovanje za primer nesreč pri delu), Rim

E. LUKSEMBURG

1. **Za namene uporabe člena 6(1) izvedbene uredbe:** Caisse de pension des employés privés (Pokojninski sklad za pisarniško osebje, zasebni sektor)
- Ali
- Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Zavod za starostno in invalidsko zavarovanje), Luxembourg
2. **Za namene uporabe členov 11(1), 13(2) in (3) ter 14(1), (2) in (3) izvedbene uredbe:** Ministère du travail et de la sécurité sociale (Ministrstvo za delo in socialno varnost), Luxembourg
3. **Za namene uporabe člena 22(1) izvedbene uredbe:** Caisse nationale d'assurance maladie de ouvriers (Državni sklad za zdravstveno zavarovanje fizičnih delavcev), Luxembourg
4. **Za namene uporabe členov 80(2), 81, 82(2) in 89 izvedbene uredbe:** Office nationale du travail (Državni urad za delo), Luxembourg
5. **Za namene uporabe člena 85(2) izvedbene uredbe:** Sklad za boleznine, pri katerem je bila zadevna oseba nazadnje zavarovana

6. Za namene uporabe člena 91(2) izvedbene uredbe:

(a) Invalidnost, starost, smrt (pokojnine):

(i) za pisarniško osebje, vključno s tehniki v rudnikih (pod zemljo):

Caisse de pension des employés privés (Pokojninski sklad za pisarniško osebje v zasebnem sektorju), Luxembourg

(ii) za druge primere:

Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Zavod za starostno in invalidsko zavarovanje), Luxembourg

(b) Družinske dajatve:

(i) za osebe, zavarovane pri nosilcih iz točke (a)(ii):

Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Sklad za družinske dodatke za fizične delavce pri Zavodu za starostno in invalidsko zavarovanje), Luxembourg

(ii) za druge primere:

Caisse d'allocations familiales des employés près la Caisse de pension des employés privés (Sklad za družinske dodatke za pisarniško osebje pri Pokojninskem skladu za pisarniško osebje, zasebni sektor), Luxembourg

7. Za namene uporabe člena 102(2) izvedbene uredbe:

(a) Bolezen, materinstvo:

Caisse nationale d'assurance maladie de ouvriers (Državni sklad za zdravstveno zavarovanje fizičnih delavcev), Luxembourg

(b) Nesreče pri delu:

Association d'assurance contre les accidents, section industrielle (Zavarovalno združenje za primer nesreč, industrijski oddelek), Luxembourg

(c) Brezposelnost:

Office national du travail (Državni urad za delo), Luxembourg

(d) Družinske dajatve:

Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Sklad za družinske dodatke za fizične delavce pri Zavodu za starostno in invalidsko zavarovanje), Luxembourg

8. Za namene uporabe člena 113(2) izvedbene uredbe:

(a) Bolezen, materinstvo:

Caisse nationale d'assurance maladie de ouvriers (Državni sklad za zdravstveno zavarovanje fizičnih delavcev), Luxembourg

(b) Nesreče pri delu:

Association d'assurance contre les accidents, section industrielle (Zavarovalno združenje za primer nesreč, industrijski oddelek), Luxembourg

F. NIZOZEMSKA**1. Za namene uporabe členov 6(1), 11(1), 13(2) in (3) ter 14(1) in (2) izvedbene uredbe:**

Sociale verzekeringsraas (Svet socialnega zavarovanja), Den Haag

2. Za namene uporabe člena 14(3) izvedbene uredbe v zvezi s pomožnim osebjem Evropskih skupnosti, ki nima stalnega prebivališča na Nizozemskem (samo za storitve):

Algemeen Nederlands Onderling Ziekenfonds (Splošni nizozemski sklad za bolezni), Utrecht

3. Za namene uporabe člena 82(2) izvedbene uredbe:

Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (Novo splošno poklicno in poslovno združenje podjetij), Amsterdam

(a) Povračila, določena v členih 36 in 63 Uredbe:

Ziekenfondsraad (Svet skladov za boleznine), Amsterdam

(b) Povračila, določena v členu 70 Uredbe:

Algemeen Werkloosheidsfond (Splošni sklad za brezposelnost), Den Haag

(c) Povračila, določena v členu 75 Uredbe:

Sociale Verzekeringsbank (Banka socialnega zavarovanja), Amsterdam
